OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG13591
Version: 06/2026

IAN 553644_2601

PARKSIDE®

PDF ONLINE
parkside-diy.com



20V CORDLESS WOOD CUTTER / 20 V AKKU-GEHÖLZSCHNEIDER / 20 V MINI-TRONÇONNEUSE À BOIS SANS FIL PAGHS 20-Li C4

(GB) (IE) (NI) (MT)

20V CORDLESS WOOD CUTTER
User manual
Translation of the original instructions

(DE) (AT) (BE) (CH)

20 V AKKU-GEHÖLZSCHNEIDER
Bedienungsanleitung
Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE) (CH)

20 V MINI-TRONÇONNEUSE À BOIS SANS FIL
Manuel d'utilisation
Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

20 V ACCU-MINIKETTINGZAAG
Gebruikershandleiding
Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

(IT) (CH) (MT)

20 V MOTOSEGA RICARICABILE
Manuale di istruzioni
Traduzione delle istruzioni originali

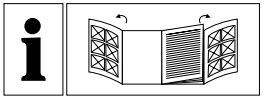
(ES)

20 V MINI SIERRA RECARGABLE
Manual del usuario
Traducción del manual original

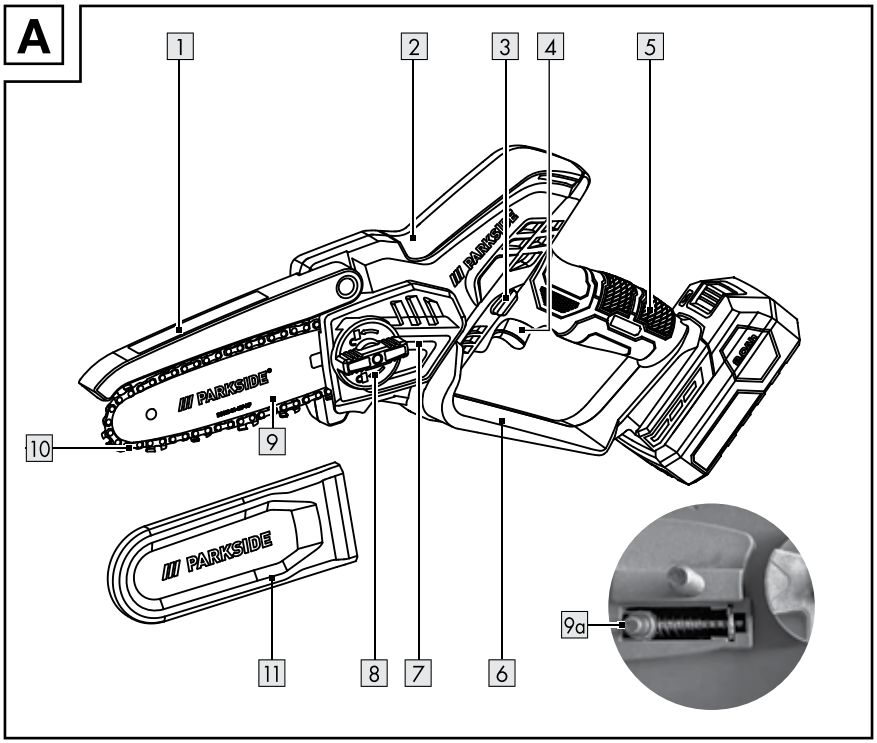
(PT)

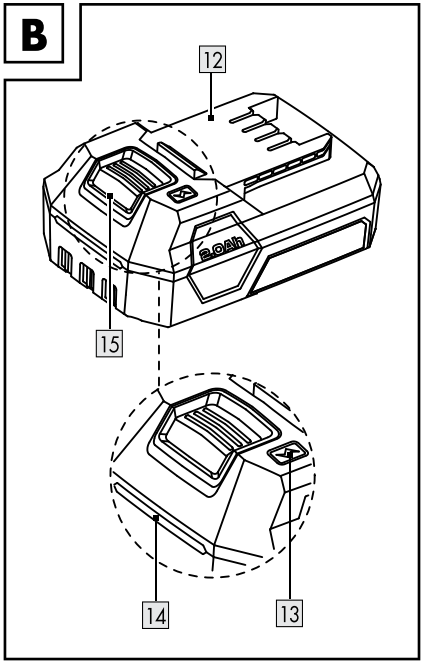
20 V CORTADOR DE MADEIRA A BATERIA
Manual de utilização
Tradução do manual original

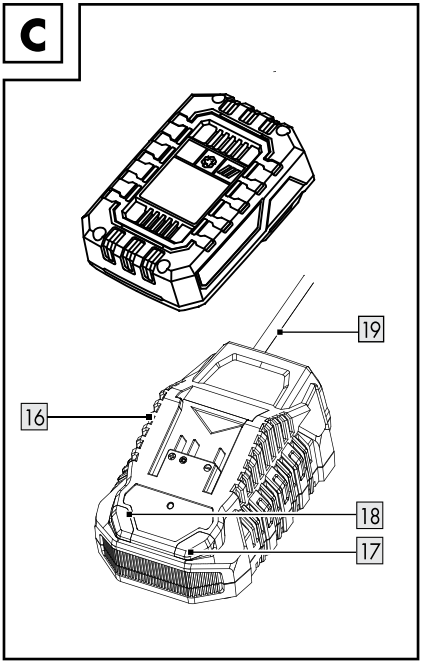
IAN 553644_2601

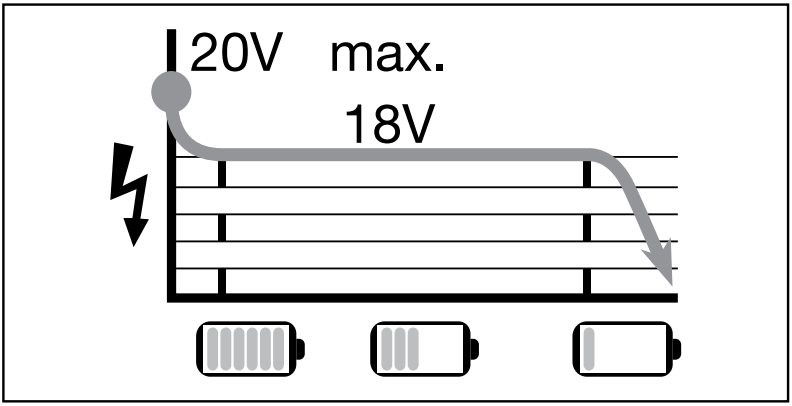


GB/IE/NI/MT	User manual	Page	5
DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite	31
FR/BE/CH	Manuel d’utilisation	Page	60
NL/BE	Gebruikershandleiding	Pagina	89
IT/CH/MT	Manuale di istruzioni	Pagina	116
ES	Manual del usuario	Página	143
PT	Manual de utilização	Página	171


A
1
2
3
4
5
PARKSIDE
10
9
PARKSIDE
11
8
7
6
9a


B
12
2.0Ah
15
14
13


C
19
16
18
17



BATTERY COMPATIBLE WITH ALL DEVICES OF THE SERIES
“PARKSIDE X 20 V TEAM“

AKKU KOMPATIBEL MIT ALLEN GERATEN DER SERIE
„PARKSIDE X 20 V TEAM“

BATTERIE COMPATIBLE AVEC TOUS LES APPAREILS DE LA SÉRIE
“PARKSIDE X 20 V TEAM“

ACCU COMPATIBEL MET ALLE APPARATEN VAN DE SERIE
‘PARKSIDE X 20 V TEAM’

BATTERIA COMPATIBILE CON TUTTI GLI APPARECCHI DELLA SERIE
“PARKSIDE X 20 V TEAM”

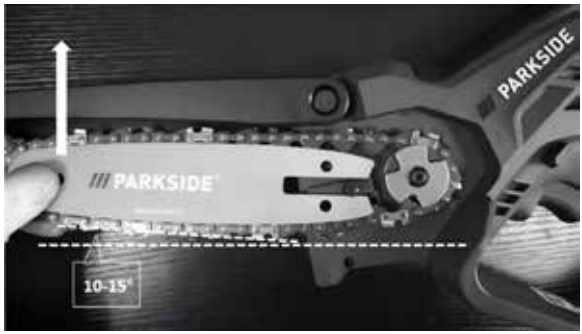
BATERÍA COMPATIBLE CON TODOS LOS DISPOSITIVOS DE LA SERIE
“PARKSIDE X 20 V TEAM“

A BATERIA É COMPATÍVEL COM TODOS OS DISPOSITIVOS DA SÉRIE
“PARKSIDE X 20 V TEAM”

D


PARKSIDE




PARKSIDE
PARKSIDE
10-15°


PARKSIDE
PARKSIDE


PARKSIDE

List of pictograms used . . . . . Page 7

Introduction . . . . . Page 8

Intended use . . . . . Page 8

Scope of delivery . . . . . Page 9

Parts list . . . . . Page 9

Technical data . . . . . Page 10

General safety instructions . . . . . Page 11

General power tool safety warnings . . . . . Page 11

Special safety directions for wood cutter . . . . . Page 14

Causes and operator prevention kickback . . . . . Page 15

Further safety directions . . . . . Page 16

Vibration and noise reduction . . . . . Page 16

Battery charger safety warnings . . . . . Page 16

Behaviour in emergency situations . . . . . Page 17

Residual risks . . . . . Page 17

First use . . . . . Page 18

Accessories . . . . . Page 18

Unpacking . . . . . Page 18

Assembly . . . . . Page 18

Assemble the blade bar and saw chain (Fig. D) . . . . . Page 18

Tensioning the saw chain . . . . . Page 19

Attaching/removing the battery pack . . . . . Page 19

Checking the battery pack charging level (Fig. B) . . . . . Page 19

Charging the battery pack (Fig. C) . . . . . Page 20

Operation . . . . . Page 21

Switching on . . . . . Page 21

Changing the blade bar . . . . . Page 21

Sawing techniques . . . . . Page 21

General information . . . . . Page 21

Cut to length . . . . . Page 22

Log is lying on the ground . . . . . Page 22

Limbing . . . . . Page 22

Troubleshooting . . . . . Page 23
Cleaning and maintenance . . . . . Page 24
Cleaning . . . . . Page 24
Saw chain oiling . . . . . Page 24
Maintenance intervals . . . . . Page 25
Maintenance interval table . . . . . Page 25
Sharpening the saw chain . . . . . Page 25
Starting up a new saw chain . . . . . Page 26
Maintaining the chain . . . . . Page 26
Turning the blade bar . . . . . Page 26
Replacement parts / Accessories . . . . . Page 27
Storage . . . . . Page 27
Disposal . . . . . Page 27
Warranty . . . . . Page 28
Warranty claim procedure . . . . . Page 28
Service . . . . . Page 29
EU Declaration of conformity . . . . . Page 30

List of pictograms used

The following warnings are used in this user manual, on the packaging and on the rating label:

	Read the instruction manual!		Wear ear protection!
			Wear eye protection
	**DANGER!** This symbol in combination with the signal word “Danger” marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.		Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.
			Do not expose to rain
	**WARNING!** This symbol in combination with the signal word “Warning” marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.		Alternating current/voltage
			Direct current/voltage
	**CAUTION!** This symbol in combination with the signal word “Caution” marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.		Length of chain bar
			Open
			Close
	Saw chain oiling		Direction of travel of the saw chain.
	Direction of travel of the saw chain.	CE	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

	Safety information Instructions for use		Beware of pruner saw kickback and avoid contact with bar tip
	Always use pruner saw two-handed		
	Use in dry indoor rooms only.		Protect the battery pack against heat and continuous intense sunlight.
	Protection class II (double insulation)		Protect the battery pack from fire.
	Fuse		Protect the battery pack against water and moisture.

20V CORDLESS WOOD CUTTER

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

The cordless wood cutter is designed only for sawing wood. This wood cutter is not suitable for felling trees. The product is not intended for any other types of application (e.g. cutting masonry, plastic or food). Using the wood cutter for work other than that for which it is intended may result in serious injury to the user or other persons.

The cordless wood cutter may only be used by one person and for sawing wood. The wood cutter must be held with the right hand on the handgrip and the left hand on the grip surface. Before using the wood cutter, the user must read and understand all information and instructions in the user manual. The user must wear appropriate personal protective equipment (PPE). Only wood may be sawed with the wood cutter. Materials such as plastic, rock, metal or wood containing foreign bodies (e.g. nails or screws) must not be processed!

Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage. The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.

This product is designed for domestic use and similar applications. The product is not suitable for commercial use.

The product is designed for use by adults. Adolescents over the age of 16 may use the product only under supervision. The operator or user is responsible for accidents or damage to other people or their property.

The product is part of the X 20 V TEAM series and can be operated using X 20 V TEAM series batteries. The batteries may only be charged using chargers from the X 20 V TEAM series.

Scope of delivery

⚠ WARNING!

- The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocations!

1x Cordless wood cutter
1x Chain bar (guide rail) (already mounted)
1x Saw chain (already mounted)
1x Saw bar protection sheath
1x Oil bottle with 50 ml bio chain oil (Model no.: HG10050)
1x User manual
1x Spare chain
1x Battery pack
1x Charger

Parts list

Fig. A

1 Front hand protection
2 Handgrip area
3 Switch lock
4 On/off switch
5 Handle
6 Rear hand protection
7 Sprocket cover
8 Mounting screw
9 Blade bar (guide rail)
9a Chain tension pin
10 Saw chain
11 Blade encasing

Fig. B/C

12 Battery pack*
13 Button (charging level)
14 Charging level LEDs (red/orange/green)
15 Release button for battery pack
16 Battery charger (rapid battery charger)*
17 Charging control LED – Red
18 Charging control LED – Green
19 Power cord with power plug

Technical data

20V cordless wood cutter
PAGHS 20-Li C4

Rated input voltage	20 V ⎓
Protection category	IPX0
Chain bar : Hangzhou Fangcheng Tools Manufacture Co., Ltd.	DS150-31-43P-ML
Chain : Hangzhou Fangcheng Tools Manufacture Co., Ltd.	030.043.31
Chain pitch	0.30" (7.62 mm)
Chain width	1.1 mm
Teeth of the sprocket chain wheel	7
Length of the chain bar approx.	177 mm
Sawing length	150 mm
Lubricant recommended	21820 Divinol Bio-Kettenöl R
Max. chain speed	8 m/s
Net weight of the machine without the saw chain, blade bar, blade encasing, battery and optional accessories	1.15 kg

Battery pack	PAP 202 A1
Model number:	HG13864
Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	20 V ⎓ max.
Capacity:	2.0 Ah
Energy value:	40 Wh
Number of cells:	5
Temperature:	max. +50 °C

Charger	PLG 20 C1
Model number:	HG13914 (VDE plug) HG13914-BS (UK plug)
Input:	
Rated voltage:	230–240 V~
Rated frequency:	50 Hz
Rated power:	65 W
Fuse (internal):	3.15 A/T3.15A
Output:	
Rated voltage:	21.5 V ⎓
Charging current:	2.4 A
Protection class:	II/ ⧈

Switch lock
The switch-on block must be released for switching on the product.

On-off switch with safety chain brake
On releasing the On/Off switch, the product immediately switches off.

Handle with rear hand protection
Protects the hand against branches and boughs in the case of springing away by the chain.

Saw chain with small spring-back
Helps you to catch spring-backs with specially developed control systems.

Recommended ambient temperature

Temperature	max 50 °C
Charging process	4–40 °C
Operation	-20–50 °C
Storage	0–45 °C

Noise emission value
The measured values have been determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

Sound pressure level L_{PA}	76 dB
Uncertainty K_{PA}	3
Sound power level L_{WA}:	
guaranteed	87 dB
measured	84 dB
Uncertainty K_{WA}	3 dB

Vibration emission value
Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 62841:

Vibration (a_h)	2.700 m/s^2

⚠ WARNING!

- Wear ear protection!
- The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of work-piece is processed.
- It is necessary to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

NOTE

- The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.

⚠ General safety instructions

General power tool safety warnings

⚠ WARNING!

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.
The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

- **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the offposition before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Battery tool use and care

- **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

- **When a battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- **Do not use a battery pack for tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- **Follow all charging instruction and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instruction.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.

Service

- **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should be only be performed by the manufactured or authorized service providers.

Special safety directions for wood cutter

- **Keep all parts of the body away from the saw chain when the chain saw is operating. Before you start the chain saw, make sure the saw chain is not contacting anything.** A moment of inattention while operating chain saws may cause entanglement of your clothing or body with the saw chain.
- **Always hold the chain saw with your right hand on the rear handle and your left hand on the front handle.** Holding the chain saw with a reversed hand configuration increases the risk of personal injury and should never be done.
- **Wear safety glasses and hearing protection. Further protective equipment for head, hands, legs and feet is recommended.** Adequate protective clothing will reduce personal injury by flying debris or accidental contact with the saw chain.
- **Do not operate a chain saw in a tree.** Operation of a chain saw while up in a tree may result in personal injury.
- **Always keep proper footing and operate the chain saw only when standing on fixed, secure and level surface.** Slippery or unstable surfaces such as ladders may cause a loss of balance or control of the chain saw.
- **When cutting a limb that is under tension be alert for spring back.** When the tension in the wood fibres is released the spring loaded limb may strike the operator and/or throw the chain saw out of control.

- **Use extreme caution when cutting brush and saplings.** The slender material may catch the saw chain and be whipped toward you or pull you off balance.
- **Carry the chain saw by the front handle with the chain saw switched off and away from your body. When transporting or storing the chain saw always fit the guide bar cover.** Proper handling of the chain saw will reduce the likelihood of accidental contact with the moving saw chain.
- **Follow instructions for lubricating, chain tensioning and changing accessories.** Improperly tensioned or lubricated chain may either break or increase the chance for kickback.
- **Keep handles dry, clean, and free from oil and grease.** Greasy, oily handles are slippery causing loss of control.
- **Cut wood only. Do not use chain saw for purposes not intended. For example: do not use chain saw for cutting plastic, masonry or non-wood building materials.** Use of the chain saw for operations different than intended could result in a hazardous situation.
- **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, because the saw chain may contact hidden wiring.** Saw chains contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- **This chain saw is not suitable for felling trees.** Using the chainsaw for work other than that for which it is intended may result in serious injury to the user or other persons.
- **Follow all instructions when clearing jammed material, storing or servicing the chain saw. Make sure the switch is off and the battery pack is removed.** Unexpected actuation of the chain saw while clearing jammed material or servicing may result in serious personal injury.

Causes and operator prevention kickback

Kickback may occur when the nose or tip of the guide bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut.
Tip contact in some cases may cause a sudden reverse reaction, kicking the guide bar up and back towards the operator.
Pinching the saw chain along the top of the guide bar may push the guide bar rapidly back towards the operator.
Either of these reactions may cause you to lose control of the saw which could result in serious personal injury. Do not rely exclusively upon the safety devices built into your saw. As a chain saw user, you should take several steps to keep your cutting jobs free from accident or injury.
Kickback is the result of tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below:

- **Maintain a firm grip, with thumbs and fingers encircling the chain saw handles, with both hands on the saw and position your body and arm to allow you to resist kickback forces.** Kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken. Do not let go of the chain saw.

- **Do not overreach and do not cut above shoulder height.** This helps prevent unintended tip contact and enables better control of the chain saw in unexpected situations.
- **Only use replacement bars and chains specified by the manufacturer.** Incorrect replacement bars and chains may cause chain breakage and/or kickback.
- **Follow the manufacturer's sharpening and maintenance instructions for the saw chain.** Decreasing the depth gauge height can lead to increased kickback.

Further safety directions

- Comply carefully with maintenance, control and service instructions in this manual. Damaged protective devices and parts have to be repaired or changed except as noted otherwise in this manual.
- It is recommended that a first-time user at least practice the cutting of logs on a saw log or frame.
- For sawing work on hillsides, always stand in the area above the log. To keep total control while sawing through, reduce the pressure at the end of the cut without loosening your grip on the handles of the wood cutter. Make sure the saw chain does not touch the ground. After finishing the cut, wait until the wood cutter comes to a stop before removing it there. Always switch off the motor of the wood cutter before changing between trees.
- Dirt, stones, loose bark, nails, clips and wires must be removed from the tree.
- **Do not use any accessories that are not recommended by PARKSIDE.** This can result in electric shock or fire.

Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.
Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Use correct accessory tools for the product and ensure they are in good condition.
- Keep tight grip on the handles/grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

Battery charger safety warnings

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.

- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.
- The appliance is suitable for indoor use only.

⚠ **ATTENTION!** This charger is only designed for charging the battery pack types:

Parkside 20 V battery pack		
PAP 202 A1	2 Ah	5 cells
PAP 204 A1	4 Ah	10 cells

Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this user manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and disconnect it from the mains if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

Residual risks

Even if properly operating and handling the product, some residual risks will remain. Due to its construction and build, the product may present the following hazards:

- Cuts
- Hearing loss if working without hearing protection.
- Damage caused to your health resulting from hand/arm vibrations if the power tool is used over a longer period of time or if it is not properly used and maintained.

⚠ **WARNING!**

- This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

First use

Accessories

To operate this product safely and correctly, always wear suitable personal protective equipment.
This includes:

- Safety goggles
- Hearing protection
- Protective gloves
- Protective footwear
- Wear head protection
- Wear robust working pants

Unpacking

1. Open the packaging and remove the product carefully.
2. Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
3. Check that the delivery is complete.
4. Check the product for transport damage.

⚠ WARNING!

- The product and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation

Assembly

⚠ WARNING!

- Always wear protective gloves when working with the wood cutter, and use original parts only. Switch off the product and remove the battery pack [12] before doing any work on the wood cutter. Risk of injury!

Before operating the wood cutter, you must:

- Lubricate the saw chain
- Insert the battery

Assemble the blade bar and saw chain (Fig. D)

⚠ WARNING!

- Switch off the product and remove the battery pack [12] before carrying out any maintenance work!

1. Place the product on a level surface.
2. Turn the mounting screw [8] of the sprocket cover in an anticlockwise direction in order to remove the sprocket cover [7].
3. Spread out the saw chain [10] in a loop so that the cutting edges are aligned in a clockwise direction. Use the graphical symbol on the blade bar [9] or above the chain sprocket as a guide to align the saw chain [10].



Direction of travel of the saw chain.

4. Hook the saw chain [10] to the motor spindle gear and keep the tension of saw chain [10] and blade bar [9].
5. Move the blade bar [9] 10-15 degree above the horizontal position so that the lower hole on blade bar [9] can mount on chain tension pin [9a] and then move down the blade bar [9] to horizontal position and placed into the housing groove.
6. Screw the mounting screws [8] into the threaded hole.
7. Tighten the mounting screw [8] of the sprocket cover.

⚠ CAUTION

- Caution! The wood cutter is prone to leak.

Prior to changing the saw chain 10, the groove of the guide rail 9 must be cleaned of dirt because dirt deposits available can cause the saw chain 10 to break out of the rail. The deposits can also absorb the chain oil. So the consequence would be that the chain oil would not or only a small part of it would reach the underside of the rail and the lubrication would be reduced.

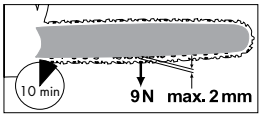
● Tensioning the saw chain

Regularly tightening the saw chain 10 provides safety for the user and reduces and/or prevents wear and chain damages. Before the start of work and in approx. 10 minute intervals, we recommend the user to examine the chain tension and correct it, if necessary. The chain warms up when working with the saw and thus expands slightly. These “expansions” can be expected especially from newer chains.

NOTE

▶ Do not re-tighten or change the chain when it is hot because it shrinks slightly once it has cooled down. In case of non-observance, this can lead to damages on the guide rail 9 or the engine because now the chain is too taut on the blade. Chain tension and chain lubrication have a significant impact on the service life of the chain.

The chain is correctly tensioned if it does not sag at the rail underside and can be rotated completely around with the gloved hand. When the saw chain 10 is tensioned with 9 N (approx. 1 kg), the gap between the saw chain 10 and the guide rail 9 may not be more than 2 mm.



⚠ WARNING!

▶ Switch off the product and remove the battery pack 12 before carrying out any maintenance work!

1. Loosen the mounting screw 8 of the sprocket cover 7.
2. The spring on the chain tension pin 9a automatically ensures a sufficient tension.
3. Tighten the mounting screw 8 of the sprocket cover 7 again.

NOTE

▶ The chain tension of a new chain saw 10 must be readjusted after a maximum of 5 cuts.

● Attaching/removing the battery pack

- Attaching the battery pack: Align the battery pack (B 12) to the handle and slide it into it. Ensure it clicks noticeably in place.
- Removing the battery pack: Press the release button (B 15) on the battery pack. Pull the battery pack (B 12) out.

● Checking the battery pack charging level (Fig. B)

- Press (B 13). The charging level LEDs (B 14) light up:

LED (B 14)	Charging level
Green	Maximum
Orange	Medium
Red	Low

Charging the battery pack (Fig. C)

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!



Always unplug the battery charger (C 16) from the mains before removing the battery pack (B 12) from the charger or inserting the battery pack.

NOTE

- ▶ The battery pack (B 12) may be charged at any time without reducing its life.
- ▶ Interrupting the charging process does not damage the battery pack (B 12).

- Charge the battery pack (B 12) before operation when it is at medium or low charging level.
- The charging control LEDs (red (C 17)) and green (C 18) indicate the status of the charger (C 16) and the battery pack (B 12):

LED	Status
Red LED lights up	Battery pack (B 12) charges
Green LED lights up	Battery pack (B 12) fully charged
Green and red LED flashing	Battery pack (B 12) defective
Red LED flashing	Battery pack (B 12) too cold or too warm
Green LED lights up (without battery pack)	Charger ready

1. Insert the battery pack (B 12) into the charger (C 16).
2. Connect the power cord with power plug (C 19) of the charger to a socket-outlet.
3. When the battery pack (B 12) is fully charged:
   – Disconnect the power plug (C 19) of the charger (C 16) from the socket-outlet.
   – Remove the battery pack from the charger (C 16).

Charging Time

Charging Time Charger	2 Ah Battery pack PAP 202 A1	4 Ah Battery Pack PAP 204 A1
Max. 2,4 A Charger PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Max. 4,5 A Charger PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Max. 4,5 A Charger PDSLG 20 A1	35 min	60 min

Operation

⚠ WARNING!

- Switch on the wood cutter only when chain bar, saw chain and sprocket chain wheel covering are correctly assembled.
- Make sure you have a secure stance. Before starting, ensure that the cordless wood cutter is in contact with no objects.
- Never operate the product without the front hand protection [1]. Risk of injury!

Switching on

1. Place the battery [12] into the product (see “Attaching/removing the battery pack”).
2. Check the load status of the battery pack [12] before starting.
3. Hold the product firmly with both hands, with your right hand on the handle [5] and left hand on the grip [2]. Your thumb and fingers must tightly clasp the handle [5].

⚠ WARNING!

- Never use the product one-handed. Risk of injury!

4. To turn on, press the switch lock [3] with your thumb or index finger and then press the on/off switch [4]; the product will run at maximum speed. Release the switch lock [3].
5. The product will switch off again when you release the on/off switch [4]. The device cannot be switched to continuous operation.

Changing the blade bar

1. Switch off the product and remove the battery pack [12] from the product.
2. Place the product on a level surface.
3. Turn the mounting screw [8] of the sprocket cover [7] in a counter-clockwise direction in order to loosen the chain tension and to remove the sprocket cover [7].
4. Remove the blade bar [9] and saw chain [10]. To disassemble, hold the blade bar [9] tilted upwards at an angle of approx. 45 degrees in order to be able to remove the saw chain [10] more easily from the chain sprocket.
5. Replace the blade bar [9] and install the blade bar and saw chain as described under “Assemble the blade bar and saw chain ”.

NOTE

- The tensioning of the saw chain is described in the “Assembly” section.

Sawing techniques

General information

NOTE

- Observe noise protection rules and other local regulations when working with the tool. Local regulations may require a suitability test. Check with the forestry administration.

- Dirt, stones, loose bark, nails, clips and wires must be removed from the tree.
- Always stand above the tree trunk when sawing on slopes.
- To keep total control while sawing through, reduce the pressure at the end of the cut without loosening your grip on the handles of the wood cutter. Make sure the saw chain does not touch the ground. After finishing the cut, wait until the wood cutter comes to a stop before removing it.

- Always switch off the motor of the wood cutter before changing between trees.
- You will have better control over the product if you saw using the lower edge of the blade bar (chain in pulling direction).
- The saw chain must not touch the ground or any object while sawing through the material or thereafter.
- Ensure that the saw chain does not get stuck while sawing. The log must not break or splinter.
- Please also observe the precautionary measures to protect against kickback (see the safety information).
- For sawing work on hillsides, always stand in the area above the log. To keep total control while sawing through, reduce the pressure at the end of the cut without loosening your grip on the handles of the wood cutter. Make sure the saw chain does not touch the ground After finishing the cut, wait until the saw chain comes to a stop before removing it. Always switch off the motor of the wood cutter before changing between trees.

⚠ WARNING!

- ▶ If the saw chain gets stuck, do not attempt to pull out the product with force. There is a risk of injury. Turn the motor off and use a lever arm or wedge to release the product.

● Cut to length

Cutting to length means sawing felled tree trunks into small sections. Ensure that you have secure footing and balance your body weight evenly on both feet. If possible, the trunk should be protected and supported by branches, logs or wedges.

- Make sure that the saw chain does not touch the ground when sawing.
- Make sure you have good footing and stand above the trunk on sloping terrain. To keep total control while sawing through, reduce the pressure at the end of the cut without loosening your grip on the handles of the wood cutter. After finishing the cut, wait until the saw chain comes to a stop before removing it. Always switch off the motor of the wood cutter before changing between trees.

● Log is lying on the ground

Saw through the log completely from above and ensure at the end of the cut not to contact the ground. If you can turn the tree trunk, saw two-thirds of the way through it. Then turn the trunk around and saw the rest of the way through from above.

● Limbing

Limbing is the designation for the sawing off of branches and boughs from a felled tree.

⚠ WARNING!

- ▶ Many accidents occur during the removal of branches. Never cut tree limbs when you are standing on the log. Keep the spring back area in mind if branches are under tension.

- Do not remove support branches until after the sawing off.
- Branches under tension must be sawed from below to above, in order to prevent jamming of the chainsaw. When working on thicker branches, use the same technique as when you are sawing up a felled trunk.

- Work to the left of the log and as near as possible to the electric chainsaw. As far as possible, the weight of the saw should rest on the log.
- Change position to saw off branches on the other side of the trunk.
- Branches sticking out are cut off separately.

● Troubleshooting

Problem	Possible cause	Fault correction
Device does not start	The battery pack 12 is empty or not inserted	Check the charge level. and have repairs carried out by a qualified electrician, if necessary.
	Defective On/Off switch 4	Have repairs carried out by a qualified electrician, if necessary.
	Defective motor	
Inferior cutting performance	Incorrectly mounted saw chain 10	Mount saw chain correctly
	Saw chain 10 blunt	Sharpen cutting teeth or place on new chain
	Chain tension insufficient	Check chain tension
Saw runs with difficulty, chain comes off	Chain tension insufficient	Check chain tension
Chain becomes hot, smoke development during sawing, discolouration of the rail	Too little chain oil	Chain lubrication

Cleaning and maintenance

⚠ WARNING!

- Maintenance and cleaning work must always be carried out with the motor switched off and the battery removed. Risk of injury!
- Have any repair and maintenance work that is not described in this user manual carried out by our specialist workshop.
- Only use original spare parts. Allow the product to cool off before undertaking any maintenance or cleaning work. There is a danger of burns!
- Use cut-protection gloves when handling the chain or the chain bar. Risk of cuts!
- Switch off the product and remove the battery before carrying out any maintenance work.

Cleaning

- Clean the machine thoroughly after every use. In this way, you extend the life of the machine and avoid accidents.
- Keep the gripping handles free of petrol, oil or grease. Clean the gripping handles, where appropriate, with a moist cloth soaked in soap. Use no solvents or petrol for cleaning!
- Clean the saw chain after every use. Use a paint brush or wipe for that. Do not use any liquids to clean the chain. After cleaning, oil the chain lightly with chain oil.
- Clean the ventilation slots and the surfaces of the machine with a paint brush, whisk or dry cloth. Do not use any liquids for cleaning.

Saw chain oiling

⚠ CAUTION!

- Clean and oil the chain regularly. This keeps the chain sharp and achieves optimum machine performance. Damage due to insufficient maintenance of the saw chain will invalidate the warranty. Remove the battery and use cut-resistant gloves when working with the chain or with the blade bar.
- The blade bar and chain must never be operated without oil. If the cordless wood cutter is used with too little oil, the cutting performance and lifespan of the saw chain will decrease as the chain will become blunt more quickly. You can identify when there is too little oil if smoke develops or the blade bar changes colour.

⚠ WARNING!

- Switch off the product and remove the battery before carrying out any maintenance work.

- Oil the chain after cleaning, after 10 hours of use or at least once a week, whichever comes first.
- Before oiling, the blade bar, especially the teeth of the blade bar, must be thoroughly cleaned. Use a hand brush and a dry cloth for this purpose.
- Oil the individual chain links using an oil syringe with a needle tip (available from specialist dealers). Apply individual drops of oil on the joints and on the tooth tips of the individual chain links.

Maintenance intervals

Regularly carry out the maintenance operations listed in the following table. The life of the saw is extended by regular maintenance of your chainsaw. Furthermore, you get optimum cutting performance and avoid accidents.

Maintenance interval table

Machine part	Action	Before every use	After 10 hours of operation
Components of the chain brake	Check, replace if required	Yes	
Sprocket chain wheel	Check for wear indentations, replace if necessary	Yes	
Saw chain 10	Check oil, regrind or replace if required	Yes	
Guide bar 9	Check, clean and oil	Yes	
Guide bar 9	Turn around		Yes

Sharpening the saw chain

⚠ WARNING!

- An incorrectly sharpened saw chain increases the danger of spring-back! Use cut-protection gloves when you are handling the chain or the chain bar.

NOTE

- A sharp chain guarantees an optimal cutting performance. It eats effortlessly through the wood and leaves large, long wooden chips. A saw chain is blunt if you have to press the cutting equipment through the wood and the wooden chips are very small. In the case of a very blunt saw chain, no chip cuttings result at all, only sawdust.

The sawing parts of the chain are the cutting elements, which consist of a cutting tooth and a depth limiting projection. The vertical separation distance between these two determines the sharpness depth.
The following values must be noted in sharpening the cutting teeth:

- Sharp edge angle (30°)
- Breast angle (85°)
- Apex angle (60°)
- Sharpness depth (0.65 mm)
- Round file diameter (4.0 mm)

⚠ WARNING!

- Deviations from the measurement data of the cutting geometry can lead to an increase of the spring-back slope of the machine. Increased danger of accident!

Special tools are necessary for sharpening the chain, which guarantee that the cutting edges are sharpened at the correct angle and to the correct depth. For the inexperienced user of chainsaws, we recommend to have the saw chain sharpened by a specialist or a specialist workshop. If you are familiar with the sharpening of the chain, you can purchase the tools, for example from Parkside (e.g. chain sharpener).

1. The chain should be well-tensioned to ensure proper sharpening.
2. For the sharpening, a round file with 4.0 mm diameter is necessary.

⚠ WARNING!

- Other diameters damage the chain and can lead to danger during work!

3. Sharpen only from the inside to the outside. Guide the file from the inner side of the cutting teeth to the outer side. Lift the file when you are withdrawing it.
4. Sharpen first the teeth on one side. Turn the saw around and sharpen the teeth of the other side.
5. The chain is worn and must be replaced by a new saw chain if only approx. 4 mm of the cutting teeth is remaining.
6. After the sharpening, all cutting elements must now be equal in length and width.
7. After every third sharpening, the sharpness depth (depth limitation) must be checked and the height filed with the aid of a flat file. The depth limitation should be set back about 0.65 mm from the cutting tooth. After the setting back of depth limitation, round it off a little at the front.

● Starting up a new saw chain

In the case of a new chain, the tensioning force decreases after some time. Therefore, you have to re-tension the chain after the first 5 cuts and no later than after 10 minutes' sawing time.

⚠ WARNING!

- Never attach a new chain to a worn drive pinion or place onto a damaged or worn chain bar. The chain could spring back or break, potentially leading to serious injury.

● Maintaining the chain

1. Use cut-protection gloves when handling the chain or the chain bar.
2. Switch off the product and remove the battery 12 from the product.
3. Remove the sprocket chain wheel covering 7, the saw chain 10 and the chain bar 9.
4. Check the chain bar 9 for wear.
5. Remove burrs and straighten the guide surfaces with a flat file.
6. Mount chain bar 9, chainsaw 10 and sprocket chain wheel covering 7 and tighten the chainsaw.

● Turning the blade bar

⚠ WARNING!

- Use cut-resistant gloves when working with the saw chain or with the blade bar.

The blade bar 9 needs to be reversed regularly after a working time of about 10 hours in order to ensure even wear.

1. Switch off the product and remove the battery pack 12 from the product.
2. Remove the sprocket cover 7, saw chain 10 and blade bar 9.

3. Turn the blade bar around its horizontal axis and install the blade bar and chain as described under “Installing the saw chain and blade bar”. When doing so, pay attention to the correct rotation direction of the saw chain!

Replacement parts / Accessories

Compatible replacement parts for this device can be purchased at www.Optimex-Shop.com. Please have the order-no. ready for your order. Orders can only be placed and processed online. If you are not sure where you can purchase compatible parts, please contact the Lidl Service Hotline.

Position	Description	Order-No
9	Blade bar (guide rail)	99949421603
10	saw chain	99949421601
11	Blade encasing	99949421602

The device is compatible with all “X 20 V TEAM” batteries. For optimal performance, we recommend using the below battery packs:

Parkside 20 V battery pack		
PAP 202 A1	2 Ah	5 cells
PAP 204 A1	4 Ah	10 cells

Customers can order compatible replacement batteries and chargers from Lidl online shops for the following countries:

Germany (lidl.de), France (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Czech Republic (lidl.cz), Netherlands (lidl.nl), Poland (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Spain (lidl.es)

Customers from all other countries can order from www.optimex-shop.com.

Reselling or passing the product on to others requires to include all items which are a part of the product.

Storage

- Clean the equipment before putting it away.
- Put on saw bar protection sheath.
- Store the appliance in a dry place well out of reach of children.

Disposal



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



Please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries / rechargeable batteries!

Remove the batteries / battery pack from the product before disposal.

Batteries / rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries / rechargeable batteries at a local collection point.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 553644_2601) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 553644_2601 takes you to the operating instructions for your item.



Service

(GB) **Service Great Britain**
Tel.: 08000518970
Contact form on *parkside-diy.com*
IAN 553644_2601

(IE) **Service Ireland**
Tel.: 1800851251
Contact form on *parkside-diy.com*
IAN 553644_2601

(NI) **Service Northern Ireland**
Tel.: 08081013435
Contact form on *parkside-diy.com*
IAN 553644_2601

(MT) **Service Malta**
Tel.: 80065168
Contact form on *parkside-diy.com*
IAN 553644_2601

EU Declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 553644_2601)

We, the company
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany
declare in sole responsibility that the Product:

IAN:	**553644_2601**
Product identification:	**"PARKSIDE" 20V Cordless Wood Cutter**
Model Number:	**HG13591**

Meets the essential requirements of the listed EU Directives

2006/42/EC [OJ L 157, 9 June 2006]
2014/30/EU [OJ L 96, 29 March 2014]
2011/65/EU [OJ L 174, 1 July 2011]

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
2006/42/EC
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Conformity Assessment procedure / name&adress notified body where appropriate: point 6 Part B Annex III Regulation (EU) 2024/1208: EN 62841-4-1:2020, Annex I, TÜV SÜD Germany

Measured sound power level on an equipment representative for this type: 85 dB(A)
Guaranteed sound power level for this equipment: 87 dB(A)

The conformity of the product was assessed according to Module B.
The notified body (**TÜV SÜD Germany, No.0123**) performed the EU type-examination (Module B) and issued the EU type-examination certificate (**M6A 065194 7615 Rev. 00**).

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	16.04.2026	ppa. Buchheim	ppa. Maier
Place	Date	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory

EN

CE

Liste der verwendeten Piktogramme . . . . . Seite 33

Einleitung . . . . . Seite 34

Bestimmungsgemäße Verwendung . . . . . Seite 34

Lieferumfang . . . . . Seite 35

Liste der Teile . . . . . Seite 35

Technische Daten . . . . . Seite 36

Allgemeine Sicherheitshinweise . . . . . Seite 37

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge . . . . . Seite 37

Besondere Sicherheitshinweise für Holzschneider . . . . . Seite 41

Ursachen und Vorbeugung von Rückschlägen durch den Bediener . . Seite 43

Weitere Sicherheitshinweise . . . . . Seite 43

Vibrations- und Lärmreduzierung . . . . . Seite 44

Sicherheitshinweise zum Ladegerät . . . . . Seite 44

Verhalten in Notfällen . . . . . Seite 45

Verbleibende Risiken . . . . . Seite 45

Erste Verwendung . . . . . Seite 45

Zubehör . . . . . Seite 45

Auspacken . . . . . Seite 46

Montage . . . . . Seite 46

Führungsschiene und Sägekette montieren (Abb. D) . . . . . Seite 46

Spannen der Sägekette . . . . . Seite 47

Einlegen/Herausnehmen des Akkupacks . . . . . Seite 47

Prüfen des Ladestands des Akkupacks (Abb. B) . . . . . Seite 48

Aufladen des Akkupacks (Abb. C) . . . . . Seite 48

Bedienung . . . . . Seite 49

Einschalten . . . . . Seite 49

Auswechseln der Führungsschiene . . . . . Seite 49

Sägetechniken . . . . . Seite 49

Allgemeine Informationen . . . . . Seite 49

Auf Länge schneiden . . . . . Seite 50

Baumstamm liegt auf dem Boden . . . . . Seite 50

Entasten . . . . . Seite 51

Fehlerbehebung . . . . . Seite 51

Reinigung und Wartung . . . . . Seite 52

Reinigung . . . . . Seite 52

Ölen der Sägekette . . . . . Seite 52

Wartungsintervalle . . . . . Seite 53

Wartungsintervall-Tabelle . . . . . Seite 53

Schärfen der Sägekette . . . . . Seite 53

Inbetriebnahme einer neuen Sägekette . . . . . Seite 54

Wartung der Kette. . . . . Seite 55

Drehen der Führungsschiene . . . . . Seite 55

Ersatzteile / Zubehör. . . . . Seite 55

Lagerung . . . . . Seite 55

Entsorgung . . . . . Seite 56

Garantie . . . . . Seite 57

Abwicklung im Garantiefall . . . . . Seite 57

Service . . . . . Seite 58

EU-Konformitätserklärung . . . . . Seite 59

Liste der verwendeten Piktogramme

Folgende Warnhinweise erscheinen in dieser Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und auf dem Typenschild:

	Bedienungsanleitung lesen!		Gehörschutz tragen!
			Augenschutz tragen
	**GEFAHR!** Dieses Symbol in Verbindung mit dem Signalwort „Gefahr“ kennzeichnet eine Gefährdung mit hohem Risiko, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.		Produkt ausschalten und Netzstecker ziehen, bevor Zubehör gewechselt wird oder wenn das Produkt gereinigt oder nicht gebraucht wird.
			Keinem Regen aussetzen
	**WARNUNG!** Dieses Symbol in Verbindung mit dem Signalwort „Warnung“ kennzeichnet eine Gefährdung mit mittlerem Risiko, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.		Wechselstrom/-spannung
			Gleichstrom/-spannung
	**VORSICHT!** Dieses Symbol in Verbindung mit dem Signalwort „Vorsicht“ kennzeichnet eine Gefährdung mit geringem Risiko, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.		Länge der Kettenschiene
			Öffnen
			Schließen
	Ölen der Sägekette		Laufrichtung der Sägekette.
	Laufrichtung der Sägekette.		Das CE Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt geltenden EU-Richtlinien.

	Sicherheitshinweise Gebrauchsanweisungen		Nehmen Sie sich vor Rückschlag durch den Gehölzschneider in Acht und berühren Sie nicht die Schienenspitze.
	Benutzen Sie den Gehölzschneider immer mit beiden Händen		
	Nur in trockenen Innenräumen verwenden.		Schützen Sie das Akkupack vor Hitze und anhaltender intensiver Sonneneinstrahlung.
	Schutzklasse II (doppelte Isolierung)		Schützen Sie das Akkupack vor Feuer.
	Sicherung		Schützen Sie das Akkupack vor Wasser und Feuchtigkeit.

20 V AKKU-GEHÖLZSCHNEIDER

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Akku-Gehölzschneider ist nur zum Sägen von Holz bestimmt. Dieser Holzschneider ist nicht zum Fällen von Bäumen geeignet. Das Produkt ist nicht für andere Anwendungen bestimmt (z. B. Schneiden von Mauerwerk, Kunststoff oder Lebensmitteln). Die Verwendung des Holzschneiders für andere Arbeiten als die, für die er bestimmt ist, kann zu schweren Verletzungen des Benutzers oder anderer Personen führen.

Der Akku-Holzschneider darf nur von einer Person und nur zum Sägen von Holz verwendet werden. Der Holzschneider muss mit der rechten Hand am Handgriff und mit der linken Hand an der Griffoberfläche gehalten werden. Vor der Verwendung des Holzschneiders muss der Benutzer alle Informationen und Anweisungen im Benutzerhandbuch lesen und verstehen. Der Benutzer muss eine geeignete persönliche Schutzausrüstung (PSA) tragen. Mit dem Holzschneider darf nur Holz gesägt werden. Materialien wie Kunststoff, Gestein, Metall oder Holz, das

Fremdkörper (z. B. Nägel oder Schrauben) enthält, dürfen nicht bearbeitet werden!

Jegliche andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Gefahren wie Tod, lebensbedrohlichen Verletzungen und Schäden führen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen.

Dieses Produkt ist für den Hausgebrauch und ähnliche Anwendungen bestimmt. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz geeignet.

Das Produkt ist für die Verwendung durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahren dürfen das Produkt nur unter Aufsicht verwenden. Der Betreiber oder Benutzer ist für Unfälle oder Personen- bzw. Sachschäden verantwortlich.

Das Produkt ist Teil der X 20 V TEAM Serie und kann mit Akkus der X 20 V TEAM Serie betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der X 20 V TEAM Serie verwendet werden.

● Lieferumfang

⚠ WARNUNG!

- Produkt wie Verpackung sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Plastiktüten, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Erstickungsgefahr!

1 x Akku-Gehölzschneider
1 x Kettenschiene (Führungsschiene) (bereits montiert)
1 x Sägekette (bereits montiert)
1 x Sägebügel Schutzhülle
1 x Ölfläschchen mit 50 ml Bio-Kettenöl (Modell-Nr.: HG10050)
1 x Benutzerhandbuch
1 x Ersatzkette
1 x Akkupack
1 x Ladegerät

● Liste der Teile

Abb. A

1 Vorderhandschutz
2 Griffffläche
3 Schaltersperre
4 Hauptschalter
5 Bedienungsgriff
6 Hinterhandschutz
7 Kettenraddeckel
8 Befestigungsschraube
9 Führungsschiene
9a Kettenspannstift
10 Sägekette
11 Kettenschutz

Abb. B/ C

12 Akkupack *
13 Taste (Ladestand)
14 Ladestands-LEDs (Rot/Orange/Grün)
15 Entriegelungstaste für den Akkupack
16 Akku-Ladegerät (Schnellladegerät) *
17 Ladekontroll-LED – Rot
18 Ladekontroll-LED – Grün
19 Netzkabel mit Netzstecker

Technische Daten

20 V Akku-Gehölzschneider PAGHS 20-Li C4

Nenn-Eingangsspannung	20 V ⎓
Schutzkategorie	IPX0
Kettenschiene: Hangzhou Fangcheng Tools Manufacture Co., Ltd.	DS150-31-43P-ML
Kette: Hangzhou Fangcheng Tools Manufacture Co., Ltd.	030.043.31
Kettenblatt	0,30" (7,62 mm)
Kettenbreite	1,1 mm
Verzahnung des Kettenrads	7
Länge der Kettenschiene ca.	177 mm
Sägelänge	150 mm
Empfohlenes Schmiermittel	21820 Divinol Bio-Kettenöl R
Max. Kettengeschwindigkeit	8 m/s
Nettogewicht der Maschine ohne Sägekette, Führungsschiene, Kettenschutz, Akku und optionales Zubehör	1,15 kg

Akkupack:	**PAP 202 A1**
Modellnummer:	HG13864
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	20 V ⎓ max.
Kapazität:	2,0 Ah
Energiewert:	40 Wh
Anzahl der Zellen:	5
Temperatur:	max. +50 °C

Ladegerät	**PLG 20 C1**
Modellnummer:	HG13914 (VDE-Stecker) HG13914-BS (UK-Stecker)
Eingang:	
Nennspannung:	230–240 V~
Nennfrequenz:	50 Hz
Nennleistung:	65 W
Sicherung (intern):	3,15 A/T3.15A
Ausgang:	
Nennspannung:	21,5 V ⎓
Ladestrom:	2,4 A
Schutzklasse:	II/ ⧈

Schaltersperre
Zum Einschalten des Produkts muss die Schaltersperre gelöst werden.

Hauptschalter mit Sicherheitskettenbremse
Wenn Sie den Hauptschalter loslassen, schaltet sich das Gerät sofort aus.

Handgriff mit Hinterhandschutz
Schützt die Hand vor Ästen und Zweigen, falls die Kette abspringt.

Sägekette mit kleiner Rückholfeder
Hilft Ihnen dabei, Rückfederungen mit speziell entwickelten Kontrollsystemen aufzufangen.

Empfohlene Umgebungstemperatur

Temperatur	max. 50 °C
Ladevorgang	4–40 °C
Bedienung	-20–50 °C
Lagerung	0–45 °C

Geräuschemissionsventil
Die Messwerte wurden in Übereinstimmung mit der EN 62841 ermittelt. Der mit A bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs ist normalerweise wie folgt:

Schalldruckpegel L_{PA}	76 dB
Messunsicherheit K_{PA}	3
Schallleistungspegel L_{WA}:	
garantiert	87 dB
gemessen	84 dB
Messunsicherheit K_{WA}	3 dB

Schwingungsemissionswert
Schwingungsgesamtwerte (triaxiale Vektorsumme) ermittelt nach EN 62841:

Schwingung (a_h)	2,700 m/s^2

⚠ WARNUNG!

- Gehörschutz tragen!
- Die Vibrations- und Geräuschemissionen während des tatsächlichen Einsatzes des Elektrowerkzeugs können von den angegebenen Werten abweichen, je nachdem, wie das Werkzeug eingesetzt wird, insbesondere welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- Es müssen Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festgelegt werden, die auf einer Abschätzung der Gefährdung unter den tatsächlichen Einsatzbedingungen beruhen (unter Berücksichtigung aller Teile des Betriebszyklus, wie z. B. der Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist und in denen es im Leerlauf läuft, zusätzlich zur Auslösezeit).

HINWEIS

- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert wurden nach einem genormten Prüfverfahren gemessen und können zum Vergleich eines Werkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch für eine vorläufige Bewertung der Gefährdung verwendet werden.

⚠ Allgemeine Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG!

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.
Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.** Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

- **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

- **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

Service

- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Besondere Sicherheitshinweise für Holzschneider

- **Halten Sie alle Körperteile von der Sägekette fern, wenn die Kettensäge in Betrieb ist. Bevor Sie die Kettensäge starten, vergewissern Sie sich, dass die Sägekette nichts berührt.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Betrieb von Kettensägen kann dazu führen, dass sich Ihre Kleidung oder Ihr Körper in der Sägekette verfangen.
- **Halten Sie die Kettensäge immer mit der rechten Hand am hinteren Griff und mit der linken Hand am vorderen Griff.** Das Halten der Kettensäge mit einer umgekehrten Handkonfiguration erhöht die Verletzungsgefahr und sollte niemals durchgeführt werden.
- **Tragen Sie eine Schutzbrille und einen Gehörschutz. Weitere Schutzausrüstung für Kopf, Hände, Beine und Füße wird empfohlen.** Angemessene Schutzkleidung verringert Verletzungen durch umherfliegende Teile oder versehentlichen Kontakt mit der Sägekette.
- **Betreiben Sie keine Kettensäge in einem Baum.** Der Betrieb einer Kettensäge während man sich in einem Baum befindet kann zu Verletzungen führen.
- **Achten Sie immer auf einen sicheren Stand und bedienen Sie die Kettensäge nur, wenn Sie auf einem festen, sicheren und ebenen Untergrund stehen.** Rutschige oder instabile Oberflächen, wie z. B. Leitern, können zu einem Verlust des Gleichgewichts oder der Kontrolle über die Kettensäge führen.

- **Achten Sie beim Schneiden eines unter Spannung stehenden Astes auf die Rückfederung.** Wenn die Spannung in den Holzfasern nachlässt, kann der federbelastete Ast den Bediener treffen und/oder die Kettensäge außer Kontrolle geraten lassen.
- **Seien Sie beim Schneiden von Gestrüpp und Baumstämmen äußerst vorsichtig.** Das dünne Material kann sich in der Sägekette verfangen und gegen Sie geschleudert werden oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.
- **Tragen Sie die Kettensäge am vorderen Griff, wobei die Kettensäge ausgeschaltet und vom Körper entfernt sein muss. Bringen Sie beim Transport oder bei der Lagerung der Kettensäge immer die Abdeckung der Gleitschiene an.** Die richtige Handhabung der Kettensäge verringert die Wahrscheinlichkeit eines versehentlichen Kontakts mit der sich bewegenden Sägekette.
- **Befolgen Sie die Anweisungen zum Schmieren, Spannen der Kette und Wechseln des Zubehörs.** Eine nicht ordnungsgemäß gespannte oder geschmierte Kette kann entweder reißen oder die Gefahr eines Rückschlags erhöhen.
- **Halten Sie die Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Fettige, ölige Griffe sind rutschig und führen zu Kontrollverlust.
- **Nur Holz sägen. Verwenden Sie die Kettensäge nicht für andere Zwecke als vorgesehen. Zum Beispiel: Verwenden Sie die Kettensäge nicht zum Schneiden von Kunststoff, Mauerwerk oder anderen Baumaterialien als Holz.** Wird die Kettensäge für Arbeiten verwendet, für die sie nicht bestimmt ist, können gefährliche Situationen entstehen.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da die Sägekette versteckte Leitungen berühren kann.** Sägeketten, die eine stromführende Leitung berühren, können freiliegende Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung setzen und dem Bediener einen Stromschlag versetzen.
- **Diese Kettensäge ist nicht zum Fällen von Bäumen geeignet.** Die Verwendung der Kettensäge für andere Arbeiten als die, für die sie bestimmt ist, kann zu schweren Verletzungen des Benutzers oder anderer Personen führen.
- **Halten Sie sich an alle Anweisungen, wenn Sie eingeklemmtes Material entfernen oder die Kettensäge verstauen oder warten. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist und der Akku entfernt wurde.** Ein unerwartetes Auslösen der Kettensäge beim Entfernen von eingeklemmtem Material oder bei der Wartung kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

Ursachen und Vorbeugung von Rückschlägen durch den Bediener

Ein Rückschlag kann auftreten, wenn die Nase oder die Spitze der Gleitschiene einen Gegenstand berührt oder wenn sich das Holz schließt und die Sägekette beim Schnitt einklemmt.
Der Kontakt mit der Spitze kann in manchen Fällen eine plötzliche Umkehrreaktion auslösen, bei der die Gleitschiene nach oben und zum Bediener zurückgeschleudert wird.
Wenn Sie die Sägekette am oberen Ende der Gleitschiene einklemmen, kann die Gleitschiene schnell zum Bediener zurückgedrückt werden.
Jede dieser Reaktionen kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über die Säge verlieren, was zu schweren Verletzungen führen kann. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in Ihrer Säge eingebauten Sicherheitsvorrichtungen. Als Benutzer einer Kettensäge sollten Sie einige Maßnahmen ergreifen, um Ihre Schneidarbeiten unfall- und verletzungsfrei zu gestalten.
Rückschlag ist das Ergebnis von unsachgemäßem Gebrauch des Werkzeugs und/oder falschen Betriebsverfahren oder -bedingungen und kann durch die nachstehend beschriebenen Vorsichtsmaßnahmen vermieden werden:

- **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest im Griff, wobei Daumen und Finger die Griffe der Kettensäge umschließen. Positionieren Sie Körper und Arm so, dass Sie den Rückstoßkräften standhalten können.** Die Rückstoßkräfte können vom Bediener kontrolliert werden, wenn entsprechende Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden. Lassen Sie die Kettensäge nicht los.
- **Greifen Sie nicht zu weit aus und schneiden Sie nicht über Schulterhöhe.** Dadurch wird ein unbeabsichtigter Kontakt mit der Spitze verhindert und eine bessere Kontrolle der Kettensäge in unerwarteten Situationen ermöglicht.
- **Verwenden Sie nur die vom Hersteller angegebenen Ersatzschienen und -ketten.** Falsche Ersatzschienen und -ketten können zu Kettenbrüchen und/oder Rückschlag führen.
- **Befolgen Sie die Schärf- und Wartungsanweisungen des Herstellers für die Sägekette.** Eine Verringerung der Tiefenbegrenzerhöhe kann zu einem erhöhten Rückschlag führen.

Weitere Sicherheitshinweise

- Halten Sie sich sorgfältig an die Wartungs-, Kontroll- und Serviceanweisungen in dieser Anleitung. Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen repariert oder ausgetauscht werden, sofern in diesem Handbuch nichts anderes angegeben ist.
- Es wird empfohlen, dass ein Erstnutzer zumindest das Schneiden von Stämmen an einem Sägeblock oder -rahmen übt.

- Stehen Sie bei Sägearbeiten an Hängen immer im Bereich oberhalb des Stammes. Um beim Durchsägen die volle Kontrolle zu behalten, verringern Sie den Druck am Ende des Schnitts, ohne den Griff des Holzschneiders zu lockern. Achten Sie darauf, dass die Sägekette nicht den Boden berührt. Warten Sie nach Beendigung des Schnitts, bis der Holzschneider zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie ihn entfernen. Schalten Sie den Motor des Holzschneiders immer aus, bevor Sie zwischen den Bäumen wechseln.
- Schmutz, Steine, lose Rinde, Nägel, Klammern und Drähte müssen vom Baum entfernt werden.
- **Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht von PARKSIDE empfohlen wird.** Dies kann zu Stromschlag oder Brand führen.

Vibrations- und Lärmreduzierung

Um die Auswirkungen von Lärm- und Vibrationsemissionen zu verringern, sollten Sie die Betriebszeit begrenzen, vibrations- und geräuscharme Betriebsarten verwenden und persönliche Schutzausrüstung tragen. Beachten Sie die folgenden Punkte, um die Risiken der Vibrations- und Lärmbelastung zu minimieren:

- Verwenden Sie das Produkt nur so, wie es nach seiner Konstruktion und dieser Anleitung vorgesehen ist.
- Stellen Sie sicher, dass sich das Produkt in gutem Zustand befindet und entsprechend gewartet wurde.
- Verwenden Sie das richtige Zubehör für das Produkt und stellen Sie sicher, dass es in gutem Zustand ist.
- Halten Sie die Griffe/Griffflächen gut fest.
- Pflegen Sie das Produkt gemäß dieser Anleitung und halten Sie es gut geschmiert (wo es notwendig ist).
- Organisieren Sie Ihren Arbeitsplan so, dass der Einsatz von Werkzeugen mit hohen Vibrationen über einen längeren Zeitraum verteilt ist.

Sicherheitshinweise zum Ladegerät

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und die vom Benutzer durchzuführende Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals wieder auf. Die Nichtbeachtung dieses Hinweises ist gefährlich.
- Wenn das Netzkabel beschädigt wird, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Schützen Sie die elektrischen Teile vor Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese Teile nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein, um einen Stromschlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät niemals unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Hinweise zur Reinigung, Wartung und Reparatur.

- Das Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt.

⚠ **ACHTUNG!** Dieses Ladegerät ist nur für das Aufladen folgender Akkutypen vorgesehen:

Parkside 20 V Akkupack		
PAP 202 A1	2 Ah	5 Zellen
PAP 204 A1	4 Ah	10 Zellen

● Verhalten in Notfällen

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit dem Gebrauch des Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und befolgen Sie sie genau. Dies wird dazu beitragen, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts stets wachsam, damit Sie Risiken frühzeitig erkennen und mit ihnen umgehen können. Ein schnelles Eingreifen kann schwere Verletzungen und Sachschäden verhindern.
- Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Stromnetz, wenn es zu Störungen kommt. Lassen Sie das Produkt von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und ggf. reparieren, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

● Verbleibende Risiken

Auch bei ordnungsgemäßer Handhabung und Bedienung des Produkts verbleiben gewisse Restrisiken. Aufgrund seiner Konstruktion und Bauweise können mit dem Produkt die folgenden Gefahren einhergehen:

- Schnitte
- Gehörverlust bei Arbeiten ohne Gehörschutz.
- Gesundheitsschäden durch Hand-/Armvibrationen bei längerem Gebrauch des Elektrowerkzeugs oder bei unsachgemäßer Verwendung und Wartung.

⚠ WARNUNG!

▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr schwerer oder tödlicher Verletzungen zu verringern, raten wir Personen mit medizinischen Implantaten, vor dem Betrieb des Geräts ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren!

● Erste Verwendung

● Zubehör

Um dieses Produkt sicher und korrekt zu bedienen, tragen Sie immer eine geeignete, persönliche Schutzausrüstung.
Diese beinhaltet:

- Schutzbrille
- Gehörschutz
- Schutzhandschuhe
- Sicherheitsschuhe
- Kopfschutz tragen
- Eine robuste Arbeitshose tragen

● Auspacken

1. Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
2. Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie die Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
3. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist.
4. Überprüfen Sie das Produkt auf Transportschäden.

⚠ WARNUNG!

- Das Produkt und das Verpackungsmaterial sind kein Spielzeug! Kinder dürfen nicht mit Plastiktüten, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Gefahr des Verschluckens und Erstickens

● Montage

⚠ WARNUNG!

- Tragen Sie immer Schutzhandschuhe, wenn Sie mit dem Holzschneider arbeiten. Verwenden Sie ausschließlich Originalteile. Schalten Sie das Produkt aus und nehmen Sie den Akku-Pack 12 heraus, bevor Sie mit dem Holzschneider arbeiten. Verletzungsgefahr!

Bevor Sie den Holzschneider in Betrieb nehmen, müssen Sie:

- Schmieren der Sägekette
- Einsetzen des Akkus

● Führungsschiene und Sägekette montieren (Abb. D)

⚠ WARNUNG!

- Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack 12, bevor Sie Wartungsarbeiten vornehmen.

1. Stellen Sie das Produkt auf eine ebene Fläche.
2. Drehen Sie die Befestigungsschraube 8 des Kettenraddeckels gegen den Uhrzeigersinn , um den Kettenraddeckel 7 zu entfernen.
3. Breiten Sie die Sägekette 10 in einer Schlaufe so aus, dass die Schnittkanten im Uhrzeigersinn ausgerichtet sind. Orientieren Sie sich bei der Ausrichtung der Sägekette 10 an dem grafischen Symbol auf der Führungsschiene 9 oder oberhalb des Kettenrads.



Laufrichtung der Sägekette.

4. Haken Sie die Sägekette 10 am Motorspindelgetriebe fest und halten Sie die Spannung der Sägekette 10 und der Führungsschiene 9 aufrecht.
5. Halten Sie die Führungsschiene 9 in einem Winkel von10-15 Grad zur horizontalen Position, so dass das untere Loch der Führungsschiene 9 auf den Kettenspannstift 9a gesetzt werden kann. Bewegen Sie dann die Führungsschiene 9 nach unten in die horizontale Position und setzen Sie sie in die Gehäusenut.
6. Schrauben Sie die Befestigungsschrauben 8 in die Gewindeöffnung.
7. Ziehen Sie die Befestigungsschraube 8 des Kettenraddeckels fest .

⚠ VORSICHT

- Vorsicht! Der Holzschneider ist anfällig für Leckagen.

Vor dem Wechsel der Sägekette 10 muss die Nut der Führungsschiene 9 von Schmutz befreit werden, da vorhandene Schmutzablagerungen zum Ausbrechen der Sägekette 10 aus der Schiene führen können. Die Ablagerungen können auch das Kettenöl absorbieren. Dies hätte zur Folge, dass das Kettenöl nicht oder nur zu einem geringen Teil die Unterseite der Schiene erreicht und die Schmierung reduziert wird.

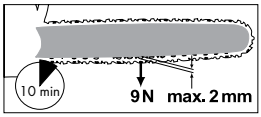
● Spannen der Sägekette

Das regelmäßige Spannen der Sägekette 10 dient der Sicherheit des Benutzers und verringert bzw. verhindert Verschleiß und Kettenschäden. Wir empfehlen dem Benutzer, vor Arbeitsbeginn und in Abständen von ca. 10 Minuten die Kettenspannung zu überprüfen und ggf. zu korrigieren. Die Kette erwärmt sich beim Arbeiten mit der Säge und dehnt sich dadurch leicht aus. Diese „Ausdehnungen“ sind vor allem bei neueren Ketten zu erwarten.

HINWEIS

- Die Kette darf nicht nachgespannt oder gewechselt werden, wenn sie heiß ist, da sie sich nach dem Abkühlen leicht zusammenzieht. Bei Nichtbeachtung kann dies zu Schäden an der Führungsschiene 9 oder dem Motor führen, da die Kette nun zu straff auf dem Blatt liegt. Kettenspannung und Kettenschmierung haben einen erheblichen Einfluss auf die Lebensdauer der Kette.

Die Kette ist richtig gespannt, wenn sie an der Schienenunterseite nicht durchhängt und mit der behandschuhten Hand vollständig rotiert werden kann. Wenn die Sägekette 10 mit 9 N (ca. 1 kg) gespannt ist, darf der Spalt zwischen der Sägekette 10 und der Führungsschiene 9 nicht mehr als 2 mm betragen.



⚠ WARNUNG!

- Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack 12, bevor Sie Wartungsarbeiten vornehmen.

1. Lösen Sie die Befestigungsschraube 8 des Kettenraddeckels 7.
2. Die Feder am Kettenspannstift 9a sorgt automatisch für eine ausreichende Spannung.
3. Ziehen Sie die Befestigungsschraube 8 des Kettenraddeckels 7 wieder fest.

HINWEIS

- Die Kettenspannung einer neuen Sägekette 10 muss nach spätestens 5 Schnitten neu eingestellt werden.

● Einlegen/Herausnehmen des Akkupacks

- Einlegen des Akkupacks: Richten Sie den Akkupack (B 12) am Griff aus und schieben Sie ihn hinein. Stellen Sie sicher, dass er spürbar einrastet.
- Herausnehmen des Akkupacks: Drücken Sie die Entriegelungstaste (B 15) am Akkupack. Ziehen Sie den Akkupack (B 12) heraus.

● Prüfen des Ladestands des Akkupacks (Abb. B)

- Drücken ⏦ (B 13). Die Ladestands-LEDs (B 14) leuchten auf:

LED (B 14)	Ladestand
Grün	Maximum
Orange	Mittel
Rot	Niedrig

● Aufladen des Akkupacks (Abb. C)

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!



Trennen Sie das Akku-Ladegerät (C 16) immer vom Stromnetz, bevor Sie den Akkupack (B 12) aus dem Ladegerät nehmen oder ihn einlegen.

HINWEIS

- ▶ Der Akkupack (B 12) kann jederzeit aufgeladen werden, ohne seine Lebensdauer zu verkürzen.
- ▶ Eine Unterbrechung des Ladevorgangs führt nicht zu einer Beschädigung des Akkupacks (B 12).

- Laden Sie den Akkupack (B 12) vor dem Betrieb auf, wenn er einen mittleren oder niedrigen Ladestand hat.
- Die Ladekontroll-LEDs (rot (C 17)) und grün (C 18)) zeigen den Status des Ladegeräts (C 16) und des Akkupacks (B 12) an:

LED	Status
Rote LED leuchtet auf	Akkupack (B 12) lädt
Grüne LED leuchtet auf	Akkupack (B 12) vollständig geladen
Grüne und rote LED blinken	Akkupack (B 12) defekt
Rote LED blinkt	Akkupack (B 12) zu kalt oder zu warm
Grüne LED leuchtet (ohne Akkupack)	Ladegerät bereit

1. Setzen Sie den Akkupack (B 12) in das Akku-Ladegerät (C 16) ein.
2. Schließen Sie das Netzkabel mit dem Netzstecker (C 19) des Ladegeräts an eine Steckdose an.
3. Wenn der Akkupack (B 12) vollständig geladen ist:
   - Ziehen Sie den Netzstecker (C 19) des Akku-Ladegeräts (C 16) aus der Steckdose.
   - Nehmen Sie den Akku aus dem Akku-Ladegerät (C 16) heraus.

Ladedauer

Ladedauer Ladegerät	2 Ah Akkupack PAP 202 A1	4 Ah Akkupack PAP 204 A1
Max. 2,4 A Ladegerät PLG 20 A4/C1	60 Min.	120 Min.
Max. 4,5 A Ladegerät PLG 20 A3/C3	35 Min.	60 Min.
Max. 4,5 A Ladegerät PDSLG 20 A1	35 Min.	60 Min.

Bedienung

⚠ WARNUNG!

- Schalten Sie den Holzschneider nur ein, wenn Kettenschiene, Sägekette und Kettenradabdeckung korrekt montiert sind.
- Stellen Sie sicher, dass Sie einen sicheren Stand haben. Vergewissern Sie sich vor dem Start, dass der Akku-Holzschneider nicht mit Gegenständen in Berührung kommt.
- Betreiben Sie das Produkt nie ohne die Vorderhandschutz [1]. Verletzungsgefahr!

Einschalten

1. Legen Sie den Akkupack [12] in das Produkt ein (siehe „Einlegen/ Herausnehmen des Akkupacks“).
2. Überprüfen Sie vor dem Start den Ladezustand des Akkupacks [12].
3. Halten Sie das Produkt mit beiden Händen fest, mit der rechten Hand am Bedienungsgriff [5] und mit der linken Hand an der Griffffläche [2]. Ihr Daumen und Ihre Finger müssen den Bedienungsgriff [5] fest umschließen.

⚠ WARNUNG!

- Verwenden Sie das Produkt niemals mit einer Hand. Verletzungsgefahr!

4. Zum Einschalten drücken Sie mit Ihrem Daumen oder Zeigefinger auf die Schaltersperre [3] und dann auf den Hauptschalter [4]. Das Gerät läuft mit maximaler Geschwindigkeit. Lösen Sie die Schaltersperre [3].
5. Das Gerät schaltet sich wieder aus, wenn Sie den Hauptschalter [4] loslassen. Das Gerät kann nicht auf Dauerbetrieb geschaltet werden.

Auswechseln der Führungsschiene

1. Schalten Sie das Produkt aus und nehmen Sie den Akkupack [12] heraus.
2. Stellen Sie das Produkt auf eine ebene Fläche.
3. Drehen Sie die Befestigungsschraube [8] des Kettenraddeckels [7] gegen den Uhrzeigersinn, um die Kettenspannung zu lösen und den Kettenraddeckel [7] zu entfernen.
4. Entfernen Sie die Führungsschiene [9] und die Sägekette [10]. Zur Demontage halten Sie die Führungsschiene [9] in einem Winkel von ca. 45 Grad nach oben geneigt, um die Sägekette [10] leichter vom Kettenrad abziehen zu können.
5. Tauschen Sie die Führungsschiene [9] aus und montieren Sie Führungsschiene und Sägekette wie unter „Führungsschiene und Sägekette montieren“ beschrieben.

HINWEIS

- Das Spannen der Sägekette ist im Abschnitt „Montage“ beschrieben.

Sägetechniken

Allgemeine Informationen

HINWEIS

- Beachten Sie bei der Arbeit mit dem Werkzeug die Lärmschutzvorschriften und andere örtliche Bestimmungen. Örtliche Vorschriften können eine Eignungsprüfung vorschreiben. Erkunden Sie sich bei der Forstverwaltung.

- Schmutz, Steine, lose Rinde, Nägel, Klammern und Drähte müssen vom Baum entfernt werden.
- Stehen Sie beim Sägen an Hängen immer über dem Baumstamm.

- Um beim Durchsägen die volle Kontrolle zu behalten, verringern Sie den Druck am Ende des Schnitts, ohne den Griff des Holzschneiders zu lockern. Achten Sie darauf, dass die Sägekette nicht den Boden berührt. Warten Sie nach Beendigung des Schnitts, bis der Holzschneider zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie ihn entfernen.
- Schalten Sie den Motor des Holzschneiders immer aus, bevor Sie zwischen den Bäumen wechseln.
- Sie haben eine bessere Kontrolle über das Produkt, wenn Sie mit der Unterkante der Führungsschiene sägen (Kette in Zugrichtung).
- Die Sägekette darf beim Durchsägen des Materials oder danach nicht den Boden oder einen Gegenstand berühren.
- Achten Sie darauf, dass die Sägekette beim Sägen nicht stecken bleibt. Der Stamm darf nicht brechen oder splittern.
- Bitte beachten Sie auch die Vorsichtsmaßnahmen zum Schutz vor Rückschlag (siehe Sicherheitshinweise).
- Stehen Sie bei Sägearbeiten an Hängen immer im Bereich oberhalb des Stammes. Um beim Durchsägen die volle Kontrolle zu behalten, verringern Sie den Druck am Ende des Schnitts, ohne den Griff des Holzschneiders zu lockern. Achten Sie darauf, dass die Sägekette nicht den Boden berührt. Warten Sie nach dem Schnitt, bis die Sägekette zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie sie abnehmen. Schalten Sie den Motor des Holzschneiders immer aus, bevor Sie zwischen den Bäumen wechseln.

⚠ WARNUNG!

- Wenn die Sägekette stecken bleibt, versuchen Sie nicht, das Produkt mit Gewalt herauszuziehen. Es besteht Verletzungsgefahr. Schalten Sie den Motor aus und verwenden Sie einen Hebelarm oder einen Keil, um das Produkt zu befreien.

Auf Länge schneiden

Ablängen bedeutet, dass gefällte Baumstämme in kleine Abschnitte gesägt werden. Stellen Sie sicher, dass Sie einen festen Stand haben und verteilen Sie Ihr Körpergewicht gleichmäßig auf beide Füße. Wenn möglich, sollte der Stamm durch Äste, Stämme oder Keile geschützt und gestützt werden.

- Achten Sie darauf, dass die Sägekette beim Sägen nicht den Boden berührt.
- Achten Sie auf einen guten Stand und stellen Sie sich in abschüssigem Gelände oberhalb des Stammes auf. Um beim Durchsägen die volle Kontrolle zu behalten, verringern Sie den Druck am Ende des Schnitts, ohne den Griff des Holzschneiders zu lockern. Warten Sie nach Beendigung des Schnitts, bis die Sägekette zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie sie abnehmen. Schalten Sie den Motor des Holzschneiders immer aus, bevor Sie zwischen den Bäumen wechseln.

Baumstamm liegt auf dem Boden

Sägen Sie den Stamm von oben vollständig durch und achten Sie darauf, dass Sie am Ende des Schnitts nicht den Boden berühren. Wenn Sie den Baumstamm drehen können, sägen Sie ihn zu zwei Dritteln durch. Dann drehen

Sie den Stamm um und sägen den Rest von oben durch.

● Entasten

Entasten ist die Bezeichnung für das Absägen von Ästen und Zweigen von einem gefällten Baum.

⚠ WARNUNG!

- ▶ Viele Unfälle ereignen sich bei der Beseitigung von Ästen. Schneiden Sie niemals Äste ab, wenn Sie auf dem Baumstamm stehen. Achten Sie auf den Rückfederungsbereich, wenn die Äste unter Spannung stehen.

- Entfernen Sie Stützäste erst nach dem Absägen.
- Unter Spannung stehende Äste müssen von unten nach oben gesägt werden, um ein Verklemmen der Kettensäge zu verhindern. Wenn Sie dickere Äste bearbeiten, wenden Sie die gleiche Technik wie beim Zersägen eines gefällten Baumstammes an.
- Arbeiten Sie links vom Stamm und so nah wie möglich an der elektrischen Kettensäge. Das Gewicht der Säge sollte so weit wie möglich auf dem Stamm ruhen.
- Wechseln Sie die Position, um die Äste auf der anderen Seite des Stammes abzusägen.
- Abstehende Äste werden separat abgeschnitten.

● Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Der Akkupack 12 ist leer oder nicht eingelegt	Überprüfen Sie den Ladestand und lassen Sie ggf. notwendige Reparaturen von einem qualifizierten Elektriker durchführen.
	Defekter Hauptschalter 4	Lassen Sie ggf. notwenige Reparaturen von einem qualifizierten Elektriker durchführen.
	Defekter Motor	
Geringere Schnittleistung	Falsch montierte Sägekette 10	Sägekette richtig montieren
	Sägekette 10 stumpf	Kettenzähne schärfen oder neue Kette auflegen
	Kettenspannung unzureichend	Kettenspannung prüfen
Säge läuft nur schwer, Kette löst sich	Kettenspannung unzureichend	Kettenspannung prüfen
Kette wird heiß, Rauchentwicklung beim Sägen, Verfärbung der Schiene	Zu wenig Kettenöl	Schmierung der Kette

Reinigung und Wartung

⚠ WARNUNG!

- Wartungs- und Reinigungsarbeiten müssen immer bei ausgeschaltetem Motor und entnommenem Akku durchgeführt werden. Verletzungsgefahr!
- Lassen Sie Reparatur- und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben sind, von unserer Fachwerkstatt durchführen.
- Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile. Lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen. Es besteht Verbrennungsgefahr!
- Benutzen Sie Schnittschutzhandschuhe, wenn Sie die Kette oder die Kettenschiene anfassen. Verletzungsgefahr durch Schnitte!
- Schalten Sie das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen.

Reinigung

- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch gründlich. Auf diese Weise verlängern Sie die Lebensdauer der Maschine und vermeiden Unfälle.
- Halten Sie die Griffe frei von Benzin, Öl oder Fett. Reinigen Sie die Griffe ggf. mit einem feuchten, in Seife getränkten Tuch. Verwenden Sie zur Reinigung keine Lösungsmittel oder Benzin!
- Reinigen Sie die Sägekette nach jedem Gebrauch. Verwenden Sie dazu einen Pinsel oder ein Tuch. Verwenden Sie keine Flüssigkeiten zur Reinigung der Kette. Ölen Sie die Kette nach der Reinigung leicht mit Kettenöl ein.
- Reinigen Sie die Lüftungsschlitze und die Oberflächen des Geräts mit einem Pinsel, Wischer oder trockenen Tuch. Verwenden Sie keine Flüssigkeiten zur Reinigung.

Ölen der Sägekette

⚠ VORSICHT!

- Reinigen und ölen Sie die Kette regelmäßig. Das hält die Kette scharf und sorgt für eine optimale Maschinenleistung. Schäden, die auf eine unzureichende Wartung der Sägekette zurückzuführen sind, führen zum Erlöschen der Garantie. Entfernen Sie den Akku und tragen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Kette oder der Führungsschiene arbeiten.
- Die Führungsschiene und die Kette dürfen niemals ohne Öl betrieben werden. Wenn der Akku-Holzschneider mit zu wenig Öl verwendet wird, verringern sich die Schnittleistung und die Lebensdauer der Sägekette, da die Kette schneller stumpf wird. Zu wenig Öl erkennen Sie daran, dass sich Rauch entwickelt oder sich die Führungsschiene verfärbt.

⚠ WARNUNG!

- Schalten Sie das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen.

- Ölen Sie die Kette nach der Reinigung, nach 10 Betriebsstunden oder mindestens einmal pro Woche, je nachdem, was zuerst eintritt.
- Vor dem Ölen muss die Führungsschiene und insbesondere deren Zähne gründlich gereinigt werden. Verwenden Sie dazu eine Handbürste und ein trockenes Tuch.

- Ölen Sie die einzelnen Kettenglieder mit einer Ölspritze mit Nadelspitze (im Fachhandel erhältlich). Tragen Sie einzelne Tropfen Öl auf die Gelenke und die Zahnspitzen der einzelnen Kettenglieder auf.

Wartungsintervalle

Führen Sie regelmäßig die in der folgenden Tabelle aufgeführten Wartungsarbeiten durch. Die Lebensdauer der Säge wird durch regelmäßige Wartung Ihrer Kettensäge verlängert. Außerdem erhalten Sie eine optimale Schnittleistung und vermeiden Unfälle.

Wartungsintervall-Tabelle

Teil der Maschine	Ausführung	Vor jedem Gebrauch	Nach 10 Betriebsstunden
Bestandteile der Kettenbremse	Überprüfen, bei Bedarf ersetzen	Ja	
Verzahnung Kettenrad	Auf Abnutzungserscheinungen prüfen, ggf. ersetzen	Ja	
Sägekette 10	Öl prüfen, ggf. nachschleifen oder ersetzen	Ja	
Führungsschiene 9	Prüfen, reinigen und ölen	Ja	
Führungsschiene 9	Umdrehen		Ja

Schärfen der Sägekette

⚠ WARNUNG!

- Eine falsch geschärfte Sägekette erhöht die Gefahr der Rückfederung! Benutzen Sie Schnittschutzhandschuhe, wenn Sie die Kette oder die Kettenschiene anfassen.

HINWEIS

- Eine scharfe Kette garantiert eine optimale Schnittleistung. Sie arbeitet sich mühelos durch das Holz und hinterlässt große, lange Holzspäne. Eine Sägekette ist stumpf, wenn man das Schneidwerkzeug durch das Holz drücken muss und die Holzspäne sehr klein sind. Bei einer sehr stumpfen Sägekette fallen überhaupt keine Späne an, sondern nur Sägemehl.

Die sägenden Teile der Kette sind die Schneidelemente, die aus einer Schneide und einem Tiefenbegrenzungsvorsprung bestehen. Der vertikale Abstand zwischen diesen beiden bestimmt die Schärfentiefe. Beim Schärfen der Schneide sind folgende Werte zu beachten:

- Scharfer Kantenwinkel (30°)
- Brustwinkel (85°)
- Scheitelwinkel (60°)
- Schärfentiefe (0,65 mm)
- Rundfeilen-Durchmesser (4,0 mm)

⚠ WARNUNG!

- Abweichungen von den Messdaten der Schneidengeometrie können zu einer Erhöhung der Rückfederungsneigung der Maschine führen. Erhöhte Unfallgefahr!

Zum Schärfen der Kette sind spezielle Werkzeuge erforderlich, die gewährleisten, dass die Schneiden im richtigen Winkel und in der richtigen Tiefe geschärft werden. Unerfahrenen Anwendern von Motorsägen empfehlen wir, die Sägekette von einem Fachmann oder einer Fachwerkstatt schärfen zu lassen. Wenn Sie mit dem Schärfen der Kette vertraut sind, können Sie die Werkzeuge z. B. von Parkside kaufen (z. B. Kettenschärfer).

1. Die Kette sollte gut gespannt sein, um ein einwandfreies Schärfen zu gewährleisten.
2. Für das Schärfen ist eine Rundfeile mit 4,0 mm Durchmesser erforderlich.

⚠ WARNUNG!

- Andere Durchmesser beschädigen die Kette und können zu Gefahren bei der Arbeit führen!

3. Schärfen Sie nur von innen nach außen. Führen Sie die Feile von der Innenseite der Schneide zur Außenseite. Heben Sie die Feile an, wenn Sie sie zurückziehen.
4. Schärfen Sie zuerst die Zähne auf der einen Seite. Drehen Sie die Säge um und schärfen Sie die Zähne auf der anderen Seite.
5. Die Kette ist verschlissen und muss durch eine neue Sägekette ersetzt werden, wenn nur noch ca. 4 mm der Schneidzähne vorhanden sind.
6. Nach dem Schärfen müssen nun alle Schneidelemente in Länge und Breite gleich sein.
7. Nach jedem dritten Schärfen ist die Schärftiefe (Tiefenbegrenzung) zu überprüfen und die Höhe mit Hilfe einer Flachfeile zu korrigieren. Die Tiefenbegrenzung sollte etwa 0,65 mm vom Schneidzahn zurückgesetzt werden. Nach dem Zurücksetzen der Tiefenbegrenzung runden Sie sie vorne ein wenig ab.

● Inbetriebnahme einer neuen Sägekette

Bei einer neuen Kette lässt die Spannkraft nach einiger Zeit nach. Deshalb müssen Sie die Kette nach den ersten 5 Schnitten und spätestens nach 10 Minuten Sägezeit nachspannen.

⚠ WARNUNG!

- Bringen Sie niemals eine neue Kette an einem verschlissenen Antriebsritzel an oder legen Sie sie auf eine beschädigte oder verschlissene Kettenschiene. Die Kette könnte zurückspringen oder reißen, was zu schweren Verletzungen führen kann.

Wartung der Kette

1. Benutzen Sie Schnittschutzhandschuhe, wenn Sie die Kette oder die Kettenschiene anfassen.
2. Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie den Akkupack 12 heraus.
3. Entfernen Sie den Kettenraddeckel 7, die Sägekette 10 und die Führungsschiene 9.
4. Überprüfen Sie die Führungsschiene 9 auf Verschleiß.
5. Entfernen Sie Grate und glätten Sie die Führungsflächen mit einer Flachfeile.
6. Montieren Sie Führungsschiene 9, Sägekette 10 und Kettenraddeckel 7 und ziehen Sie die Kettensäge fest.

Drehen der Führungsschiene

⚠ WARNUNG!

- Tragen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder der Führungsschiene arbeiten.

Die Führungsschiene 9 muss nach einer Betriebszeit von ca. 10 Stunden regelmäßig gewendet werden, um einen gleichmäßigen Verschleiß zu gewährleisten.

1. Schalten Sie das Produkt aus und nehmen Sie den Akkupack 12 heraus.
2. Entfernen Sie den Kettenraddeckel 7, die Sägekette 10 und die Führungsschiene 9.
3. Drehen Sie die Führungsschiene um ihre horizontale Achse und montieren Sie die Schiene und die Kette wie unter „Montage von Sägekette und Führungsschiene“ beschrieben. Achten Sie dabei auf die richtige Drehrichtung der Sägekette!

Ersatzteile / Zubehör

Kompatible Ersatzteile für dieses Gerät können Sie unter www.Optimex-Shop.com erwerben. Bitte halten Sie für Ihre Bestellung die Bestellnummer bereit. Bestellungen können nur online aufgegeben und bearbeitet werden. Wenn Sie nicht sicher sind, wo Sie kompatible Teile kaufen können, wenden Sie sich bitte an die Lidl Service-Hotline.

Position	Beschreibung	Bestell-Nr.
9	Führungsschiene	99949421603
10	Sägekette	99949421601
11	Kettenschutz	99949421602

Das Gerät ist mit allen „X 20 V TEAM“-Akkus kompatibel. Für eine optimale Leistung empfehlen wir die Verwendung der unten aufgeführten Akkupacks:

Parkside 20 V Akkupack		
PAP 202 A1	2 Ah	5 Zellen
PAP 204 A1	4 Ah	10 Zellen

Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops kompatible Ersatzbatterien und Ladegeräte bestellen:

Deutschland (lidl.de), Frankreich (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tschechische Republik (lidl.cz), Niederlande (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakei (lidl.sk), Spanien (lidl.es)

Kunden aus allen anderen Ländern können diese unter www.optimex-shop.com bestellen.

Der Weiterverkauf oder die Weitergabe des Produkts erfordert die Einbeziehung aller Artikel, die Teil des Produkts sind.

Lagerung

- Reinigen Sie die Geräte, bevor Sie sie wegstellen.
- Streifen Sie die Sägeschnittschutzhülle über.

- Das Gerät trocken und außer Reichweite von Kindern aufbewahren.

Entsorgung



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen
Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/ Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien /Akkus /oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien / Akkus!

Entnehmen Sie die Batterien / den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen. Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.
Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden. Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden. Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern. Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 553644_2601) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 553644_2601 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Service

(DE) **Service Deutschland**
Tel.: 08008855300
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 553644_2601

(AT) **Service Österreich**
Tel.: 0800447750
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 553644_2601

(BE) **Service Belgien**
Tél.: 080012614
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 553644_2601

(CH) **Service Schweiz**
Tel.: 0800563601
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 553644_2601

EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 553644_2601)

Wir, die Firma
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland
erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt:

IAN:	**553644_2601**
Produkt-Identifikation:	**"PARKSIDE" 20V Akku-Gehölzschneider**
Modellnummer:	**HG13591**

die grundlegenden Anforderungen der aufgeführten EU-Richtlinien erfüllt

2006/42/EG [OJEU L 157, 09.06.2006]
2014/30/EU [OJEU L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [OJEU L 174, 01.07.2011]

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
2006/42/EG
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Konformitätsbewertungsverfahren / ggf. Name und Anschrift der benannten Stelle: point 6 Part B Annex III Regulation (EU) 2024/1208: EN 62841-4-1:2020, Annex I, TÜV SÜD Germany
Gemessener Schallleistungspegel an einem für diesen Typ repräsentativen Gerät: 85 dB(A)
Garantierter Schallleistungspegel für dieses Gerät: 87 dB(A)

Die Konformität des Produkts wurde entsprechend dem Modul B bewertet.

Die notifizierte Stelle **(TÜV SÜD Germany, No.0123)** hat die EU-Baumusterprüfung (Modul B) durchgeführt und die EU-Baumusterprüfbescheinigung **(M6A 065194 7615 Rev. 00).** ausgestellt.

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	16.04.2026	ppa. Buchheim	ppa. Maier
Ort	Datum	ppa. Jens Buchheim Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist

DE

CE

Liste des pictogrammes utilisés . . . . . Page 62

Introduction . . . . . Page 63

Utilisation prévue . . . . . Page 63

Contenu de l'emballage . . . . . Page 64

Liste des pièces . . . . . Page 64

Données techniques . . . . . Page 64

Instructions de sécurité générales . . . . . Page 66

Avertissements généraux sur la sécurité des outils électriques . . . . . Page 66

Consignes de sécurité spéciales pour la mini-tronçonneuse . . . . . Page 70

Causes et prévention des rebonds . . . . . Page 71

Consignes de sécurité supplémentaires . . . . . Page 72

Réduction des vibrations et du bruit . . . . . Page 72

Avertissements de sécurité concernant le chargeur de batterie . . . . . Page 73

Comportement dans les situations d'urgence . . . . . Page 73

Risques résiduels . . . . . Page 73

Première utilisation . . . . . Page 74

Accessoires . . . . . Page 74

Déballage . . . . . Page 74

Assemblage . . . . . Page 74

Assemblez le guide-chaîne et la chaîne (Fig. D) . . . . . Page 74

Tensionnage de la chaîne . . . . . Page 75

Chargement/retrait de la batterie . . . . . Page 76

Vérification du niveau de charge du bloc batterie (Fig. B) . . . . . Page 76

Chargement du bloc batterie (Fig. C) . . . . . Page 76

Fonctionnement . . . . . Page 77

Mise en marche . . . . . Page 77

Remplacement du guide-chaîne . . . . . Page 77

Techniques de sciage . . . . . Page 78

Informations générales . . . . . Page 78

Débitage . . . . . Page 79

Tronc d'arbre au sol . . . . . Page 79

Ébranchage . . . . . Page 79

Guide de dépannage . . . . . Page 79
Nettoyage et entretien . . . . . Page 80
Nettoyage . . . . . Page 80
Graissage de la chaîne . . . . . Page 81
Intervalles d'entretien . . . . . Page 81
Tableau des intervalles d'entretien . . . . . Page 82
Affûtage de la chaîne . . . . . Page 82
Démarrage avec une chaîne neuve . . . . . Page 83
Entretien de la chaîne . . . . . Page 83
Retourner le guide-chaîne . . . . . Page 83
Pièces de rechange / Accessoires . . . . . Page 84
Stockage . . . . . Page 84
Mise au rebut . . . . . Page 84
Garantie . . . . . Page 85
Faire valoir sa garantie . . . . . Page 87
Service après-vente . . . . . Page 87
Déclaration UE de conformité . . . . . Page 88

Liste des pictogrammes utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce manuel d'utilisation, sur l'emballage et sur l'étiquette d'identification :

	Lisez le manuel d'utilisation !		Portez des protections auditives !
			Portez des protections oculaires !
	**DANGER !** Ce symbole, associé au mot « Danger », signale un risque élevé qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou des blessures graves.		Éteignez le produit et débranchez-le du secteur avant de remplacer les accessoires, de le nettoyer et lorsqu'il n'est pas utilisé
			N'exposez pas l'outil à la pluie
	**AVERTISSEMENT !** Ce symbole, associé au mot « Avertissement », signale un risque moyen qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou des blessures graves.		Courant alternatif/tension alternative
			Courant/tension direct
	**MISE EN GARDE !** Ce symbole, associé au mot « Mise en garde », signale un risque faible qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures mineures ou modérées.		Longueur du guide-chaîne
			Ouvrir
			Fermer
	Graissage de la chaîne		Sens de déplacement de la chaîne.
	Sens de déplacement de la chaîne.	CE	La marque CE indique la conformité avec les directives UE applicables à ce produit
	Consignes de sécurité Instructions d'utilisation		Attention au risque de rebond de la tronçonneuse et évitez tout contact avec l'extrémité du guide
	Toujours utiliser la tronçonneuse à deux mains		

	A utiliser dans des espaces intérieurs uniquement.		Protégez le bloc batterie de la chaleur et d'un ensoleillement intense et continu.
	Protection de classe II (double isolation)		Protéger le bloc batterie du feu.
	Fusible		Protégez le bloc batterie de l'eau et de l'humidité.

20 V MINI-TRONÇONNEUSE À BOIS SANS FIL

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation prévue

La mini tronçonneuse à bois sans fil est destinée à la coupe du bois uniquement. Cette mini-tronçonneuse à bois n'est pas conçue pour l'abattage des arbres. Le produit n'est pas prévu pour d'autres types d'utilisation, quelles qu'elles soient (par ex. coupe de maçonnerie, plastique ou aliments). L'utilisation de la mini-tronçonneuse à bois pour des travaux autres que ceux pour lesquels elle a été conçue peut entraîner un risque de blessures graves pour l'utilisateur et toute autre personne.

La mini-tronçonneuse à bois sans fil ne doit être utilisée que par une seule personne et dans le but de scier du bois. La mini-tronçonneuse à bois doit être maintenue avec la main droite sur la poignée et la main gauche sur la surface de préhension. Avant d'utiliser la mini-tronçonneuse à bois, l'utilisateur doit lire et comprendre toutes les informations et consignes indiquées dans le manuel. L'utilisateur doit porter un équipement de protection individuelle (EPI) adapté. La mini tronçonneuse à bois ne doit servir qu'à scier du bois. Elle ne peut pas être utilisée pour couper des matériaux tels que le plastique, le métal ou le bois contenant des objets étrangers (par ex. des clous ou des vis).

Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme une utilisation inappropriée et peut entraîner des risques tels que la mort, des blessures mortelles et des dommages matériels. Le fabricant n'accepte aucune responsabilité pour les dommages causés par une utilisation inappropriée.

Ce produit est conçu pour un usage domestique et des applications similaires. Le produit n'est pas adapté à un usage commercial.

Le produit est conçu pour être utilisé par des adultes. Les adolescents de plus de 16 ans peuvent utiliser le produit uniquement sous la surveillance d'un adulte. L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des dommages causés aux autres personnes ou à leurs biens.

Le produit fait partie de la série X 20 V TEAM et fonctionne à l'aide de batteries de la série X 20 V TEAM. Les batteries peuvent uniquement être rechargées à l'aide de chargeurs de la série X 20 V TEAM.

Contenu de l'emballage

⚠ AVERTISSEMENT !

- Le produit et son emballage ne doivent pas être utilisés comme jouets par les enfants ! Ne laissez pas les enfants jouer avec les sacs et films en plastique et les petites pièces ! Il existe un danger d'étouffement et de suffocation !

1x Mini-tronçonneuse à bois sans fil
1x Guide-chaîne (déjà monté)
1x Chaîne (déjà montée)
1x Fourreau de protection du guide
1x Bouteille d'huile de chaîne bio de 50 mL HG10050)
1x Manuel d'utilisation
1x Chaîne de rechange
1x Batterie
1x Chargeur

Liste des pièces

Fig. A

1 Carter de protection avant
2 Surface de préhension
3 Bouton de verrouillage
4 Interrupteur marche/arrêt
5 Poignée
6 Carter de protection arrière
7 Couvercle du pignon
8 Vis de montage
9 Guide-chaîne
9a Broche tension de la chaîne
10 Chaîne
11 Fourreau de lame

Fig. B/C

12 Bloc batterie*
13 Bouton (Niveau de charge)
14 LEDs de niveau de charge (rouge/orange/vert)
15 Bouton de déverrouillage de la batterie
16 Chargeur de batterie (chargeur rapide de batterie)*
17 LED de contrôle de la charge – Rouge
18 LED de contrôle de la charge – Vert
19 Cordon d'alimentation avec fiche électrique

Données techniques

20 V Mini-tronçonneuse à bois sans fil PAGHS 20-Li C4

Tension d'entrée nominale	20 V ⎓
Catégorie de protection	IPX0
Guide-chaîne : Hangzhou Fangcheng Tools Manufacture Co., Ltd.	DS150-31-43P-ML
Chaîne : Hangzhou Fangcheng Tools Manufacture Co., Ltd.	030.043.31
Pas de chaîne	0,30" (7,62 mm)
Largeur de chaîne	1,1 mm
Dents du pignon de chaîne	7
Longueur du guide-chaîne env.	177 mm
Longueur de sciage	150 mm

Lubrifiant recommandé	21820 Divinol Huile de chaîne biologique R
Vitesse de la chaîne ma.	8 m/s
Poids net de la machine sans la chaîne, le guide-lame, le carter de lame, la batterie et les accessoires en option	1,15 kg

Bloc batterie	**PAP 202 A1**
Numéro de modèle :	HG13864
Type :	Lithium-Ion
Tension nominale :	20 V ⎓ max.
Capacité :	2,0 Ah
Valeur énergétique :	40 Wh
Nombre de cellules :	5
Température :	max. +50 °C

Chargeur	**PLG 20 C1**
Numéro de modèle :	HG13914 (fiche VDE) HG13914-BS (fiche RU)
Entrée :	
Tension nominale :	230–240 V~
Fréquence nominale :	50 Hz
Puissance nominale :	65 W
Fusible (interne) :	3,15 A/T3.15A

Sortie :	
Tension nominale :	21,5 V ⎓
Courant de charge :	2,4 A
Classe de protection :	II / ⧈

Bouton de verrouillage
Le bouton de verrouillage doit être désactivé pour mettre en marche le produit.

Interrupteur marche/arrêt avec frein de chaîne d'urgence
En actionnant l'interrupteur marche/arrêt, le produit s'éteint immédiatement.

Poignée avec carter de protection arrière
Protège la main contre les éventuelles branches projetées par la chaîne.

Chaîne avec effet ressort limité
Permet de limiter l'effet ressort grâce à un système spécialement conçu à cet effet.

Température ambiante recommandée

Température	max 50 °C
Processus de charge	4–40 °C
Fonctionnement	-20–50 °C
Stockage	0–45 °C

Valeur d'émission sonore
Les valeurs mesurées ont été déterminées conformément à la norme EN 62841. Le niveau sonore classé A de l'outil électrique est généralement le suivant :

Niveau de pression acoustique L_{PA}	76 dB
Incertitude K_{PA}	3
Niveau de puissance acoustique L_{WA}:	
garanti	87 dB
mesuré	84 dB
Incertitude K_{WA}	3 dB

Valeur d'émission de vibrations
Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle triaxiale) déterminées selon la norme EN 62841 :

Vibration (a_h)	2,700 m/s^2

⚠ AVERTISSEMENT !

- Portez des protections auditives !
- Les émissions de vibrations et de bruit pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer des valeurs déclarées en fonction de la manière dont l'outil est utilisé, et notamment du type de pièce à usiner.
- Il est nécessaire d'identifier les mesures de sécurité destinées à protéger l'opérateur en se fondant sur une estimation de l'exposition dans les conditions réelles d'utilisation (en prenant en compte toutes les périodes du cycle de fonctionnement, tels que les moments où l'outil est éteint et où il tourne à vide, en plus du moment où il est en fonctionnement).

REMARQUE

- La valeur totale déclarée des vibrations et la valeur déclarée des émissions sonores ont été mesurées conformément à une méthode d'essai standard et peuvent être utilisées pour comparer un outil à un autre.
- La valeur totale déclarée des vibrations et la valeur déclarée des émissions sonores peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de l'exposition.

⚠ Instructions de sécurité générales

Avertissements généraux sur la sécurité des outils électriques

⚠ AVERTISSEMENT !

Lisez tous les avertissements de sécurité, instructions, illustrations et spécifications fournis avec cet outil électrique. Le non-respect de toutes les instructions énumérées ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez tous les avertissements et instructions pour vous y référer ultérieurement.
Le terme « outil électrique » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique fonctionnant sur secteur (avec fil) ou à votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans fil).

Sécurité de la zone de travail

- **Maintenez la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones encombrées ou sombres sont propices aux accidents.

- **N'utilisez pas d'outils électriques dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les fumées.
- **Tenez les enfants et les personnes présentes à l'écart lorsque vous utilisez un outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle.

Sécurité électrique

- **Les fiches des outils électriques doivent être adaptées à la prise de courant. Ne modifiez jamais la fiche de quelque façon que ce soit. N'utilisez pas d'adaptateur avec des outils électriques mis à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises adaptées réduisent le risque de choc électrique.
- **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre, telles que des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs.** Le risque de choc électrique est accru si votre corps est mis à la terre ou à la masse.
- **N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** L'eau qui pénètre dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- **Ne maltraitez pas le cordon électrique. N'utilisez jamais le cordon pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenez le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- **Lorsque vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée pour une utilisation en extérieur.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'extérieur réduit le risque de choc électrique.
- **Si l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide est inévitable, utilisez une alimentation protégée par un dispositif à courant résiduel (DDR).** L'utilisation d'un DDR réduit le risque de choc électrique.

Sécurité personnelle

- **Restez vigilant, regardez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas d'outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- **Utilisez des équipements de protection individuelle. Portez toujours des lunettes de protection.** Les équipements de protection tels qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de chantier ou des protections auditives, utilisés dans les conditions appropriées, réduiront le risque de blessures.

- **Empêchez tout démarrage involontaire. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil à la source d'alimentation et/ou à la batterie, de le ramasser ou de le transporter.** Le fait de porter des outils électriques avec le doigt sur l'interrupteur ou de mettre sous tension des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche invite à l'accident.
- **Retirez toute clé de réglage ou clé à molette avant de mettre l'outil électrique sous tension.** Une clé laissée attachée à une partie rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures corporelles.
- **Ne vous penchez pas trop. Gardez toujours bien les pieds bien au sol et un équilibre corrects.** Cela permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.
- **Habillez-vous correctement. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Conservez vos cheveux, vos vêtements et vos gants à l'écart des pièces mobiles.** Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.
- **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'installations d'extraction et de collecte des poussières, assurez-vous qu'ils sont raccordés et utilisés correctement.** L'utilisation d'un système de collecte des poussières peut réduire les risques liés à la poussière.
- **Ne laissez pas la familiarité acquise par l'utilisation fréquente des outils vous faire ignorer les principes de sécurité des outils.** Un geste imprudent peut provoquer une blessure grave en une fraction de seconde.

Utilisation et entretien des outils électriques

- **Ne forcez pas sur l'outil électrique. Utilisez le bon outil électrique pour votre application.** Le bon outil électrique fera mieux le travail et de manière plus sûre au rythme pour lequel il a été conçu.
- **N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de l'allumer et de l'éteindre.** Tout outil électrique qui ne peut être contrôlé à l'aide de l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- **Débranchez la fiche de la source d'alimentation et/ou retirez la batterie de l'outil électrique avant d'effectuer un réglage, de changer d'accessoires ou de ranger l'outil.** Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- **Rangez les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants et ne laissez pas les personnes qui ne sont pas familiarisées avec l'outil électrique ou avec ces instructions utiliser l'outil électrique.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs non formés.

- **Entretenez les outils électriques et leurs accessoires. Vérifiez que les pièces mobiles ne sont pas mal alignées, qu'elles ne sont pas coincées, qu'elles ne sont pas cassées et que rien d'autre ne risque d'affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommage, faites réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- **Maintenez les outils de coupe affûtés et propres.** Des outils de coupe correctement entretenus et aux tranchants affûtés risquent moins de se coincer et sont plus faciles à contrôler.
- **Utilisez le moteur, les accessoires, les embouts, etc. conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut entraîner une situation dangereuse.
- **Maintenez les poignées et les surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Les poignées et les surfaces de préhension glissantes ne permettent pas une manipulation et un contrôle sûrs de l'outil dans des situations inattendues.

Utilisation et entretien des outils électriques munis de batterie

- **Ne rechargez l'outil qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur qui convient à un type de batterie peut créer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec un autre type de batterie.
- **N'utilisez les outils électriques qu'avec les batteries spécifiquement prévues à cet effet.** L'utilisation de tout autre bloc batteries peut entraîner un risque de blessure et d'incendie.
- **Lorsque la batterie n'est pas utilisée, maintenez-la éloignée d'autres objets métalliques, tels que trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques susceptibles d'établir une connexion entre les deux bornes.** La mise en court-circuit des bornes de la batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- **En cas d'usage abusif, du liquide peut s'écouler de la batterie ; évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez un médecin.** Le liquide éjecté de la batterie peut provoquer des irritations ou des brûlures.
- **N'utilisez pas une batterie endommagée ou modifiée.** Les batteries endommagées ou modifiées ont un comportement imprévisible qui peut provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessure.
- **N'exposez pas une batterie ou un outil au feu ou à des températures excessives.** L'exposition au feu ou à des températures supérieures à 130 °C peut provoquer une explosion.

- **Suivez toutes les consignes de charge et ne chargez pas la batterie ou l'outil en dehors de la plage de température spécifiée dans le mode d'emploi.** Une charge incorrecte ou à des températures hors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.

Entretien

- **Faites réviser votre outil électrique par un réparateur qualifié qui n'utilisera que des pièces de rechange identiques.** Ceci permettra de garantir la sûreté de l'outil électrique.
- **N'essayez jamais de réparer des batteries endommagées.** L'entretien des batteries ne doit être effectué que par le fabricant ou des prestataires agréés.

Consignes de sécurité spéciales pour la mini-tronçonneuse

- **Maintenez toutes les parties de votre corps à l'écart de la tronçonneuse lorsqu'elle est en fonctionnement. Avant de mettre en marche la tronçonneuse, assurez-vous que la chaîne ne touche rien.** Lors de l'utilisation de la tronçonneuse, un moment d'inattention peut entraîner la saisie de vos vêtements ou d'une partie de votre corps par la chaîne.
- **Maintenez toujours la tronçonneuse avec la main droite sur la poignée arrière et la main gauche sur la poignée avant.** Ne maintenez jamais la tronçonneuse en inversant la position des mains, car cela augmente le risque de blessures.
- **Portez des lunettes de sécurité et une protection auditive. Des équipements supplémentaires pour la tête, les mains, les jambes et les pieds sont également recommandés.** Des équipements de protection adaptés permettront de réduire le risque de blessures entraînées par la projection de débris ou le contact accidentel avec la tronçonneuse.
- **N'utilisez pas la tronçonneuse dans un arbre.** L'utilisation d'une tronçonneuse dans un arbre entraîne un risque de blessures.
- **Gardez toujours un bon équilibre et utilisez la tronçonneuse uniquement lorsque vous vous trouvez sur une surface ferme et plane.** Une surface glissante ou instable telle qu'une échelle peut entraîner une perte d'équilibre ou de contrôle de la tronçonneuse.
- **Lorsque vous coupez une branche sous tension, attention à l'effet ressort.** Lorsque la tension dans les fibres de bois se relâche, la branche qui était sous tension peut heurter l'opérateur et/ou lui faire perdre le contrôle de la tronçonneuse.
- **Faites preuve d'une extrême prudence lorsque vous coupez des broussailles et de jeunes arbres.** Des branches effilées peuvent rester coincées dans la tronçonneuse et vous percuter ou vous faire perdre l'équilibre.
- **Transportez la tronçonneuse hors tension par la poignée avant, à l'écart de votre corps. Lorsque vous transportez ou rangez la tronçonneuse, mettez toujours le guide-chaîne dans son fourreau.** La manipulation adéquate de la tronçonneuse réduira le risque de contact accidentel avec la chaîne en mouvement.

- **Veuillez suivre les consignes concernant la lubrification, le tensionnage de la chaîne et le changement d'accessoires.** Une chaîne mal tendue ou lubrifiée peut se briser ou augmenter le risque de rebond.
- **Maintenez les poignées sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Des poignées graisseuses sont glissantes et peuvent provoquer une perte de contrôle de l'outil.
- **Coupez du bois uniquement. N'utilisez pas la tronçonneuse à des fins non prévues par le manuel. Par exemple : n'utilisez pas la tronçonneuse pour couper du plastique, de la maçonnerie ou des matériaux de construction qui ne sont pas en bois.** L'utilisation de la tronçonneuse pour des opérations autres que celles prévues peut entraîner une situation dangereuse.
- **Tenez l'outil électrique uniquement par ses surfaces de préhension isolées car la tronçonneuse est susceptible d'entrer en contact avec des câbles dissimulés.** Le contact de la tronçonneuse avec un fil sous tension peut mettre sous tension les parties métalliques exposées de l'outil électrique et risque de donner un choc électrique à l'opérateur.
- **Cette tronçonneuse n'est pas conçue pour l'abattage des arbres.** L'utilisation de la tronçonneuse pour des travaux autres que ceux pour lesquels elle a été conçue peut entraîner un risque de blessures graves pour l'utilisateur et toute autre personne.
- **Veuillez suivre toutes les consignes indiquées pour retirer des matières coincées de l'outil, l'entreposer ou l'entretenir. Veillez à ce que l'interrupteur soit en position d'arrêt et que la batterie soit retirée.** La mise en marche accidentelle de la tronçonneuse lors du retrait de matières coincées ou de l'entretien de l'outil, peut provoquer des blessures graves.

Causes et prévention des rebonds

Les rebonds peuvent se produire lorsque la pointe du guide-chaîne entre en contact avec un objet ou lorsque le bois pince la chaîne dans le trait de coupe. Dans certains cas, le contact de la pointe avec un objet peut provoquer un mouvement de recul soudain, qui projette le guide-chaîne vers le haut et en arrière vers l'opérateur.
Le pincement de la partie supérieure du guide-chaîne peut entraîner la projection soudaine du guide-chaîne en arrière vers l'opérateur.
Ces deux réactions de recul peuvent vous faire perdre le contrôle de la tronçonneuse et provoquer de graves blessures. Ne comptez pas seulement sur les dispositifs de sécurité de votre tronçonneuse. En tant qu'utilisateur d'une tronçonneuse, vous devez prendre différentes mesures de précaution afin d'éviter les accidents et les blessures.
Les rebonds résultent d'une mauvaise utilisation de l'outil et/ou de procédures d'utilisation inadéquates ou de conditions qui peuvent être évitées en prenant les précautions ci-dessous :

- **Maintenez une prise ferme de l'outil, en plaçant le pouce et les doigts tout autour des poignées, avec les deux mains sur la tronçonneuse. Positionnez votre corps et vos bras de façon à pouvoir résister aux forces de recul.** Les forces de rebond peuvent être maîtrisées par l'opérateur, si les bonnes précautions sont prises. Ne lâchez pas la tronçonneuse.
- **Ne vous penchez pas trop en avant et ne sciez pas au-dessus de la hauteur des épaules.** Ceci permet de limiter le risque de contact involontaire de la pointe avec un objet et offre un meilleur contrôle de la tronçonneuse dans des situations inattendues.
- **Utilisez uniquement des guide-chaînes et des chaînes de rechange spécifiées par le fabricant.** Des guide-chaînes et des chaînes inadaptées peuvent entraîner la cassure de la chaîne et/ou des rebonds.
- **Veuillez suivre les consignes du fabricant concernant l'affûtage et l'entretien de la tronçonneuse.** Diminuer la hauteur de la jauge de profondeur peut augmenter le risque de rebond.

Consignes de sécurité supplémentaires

- Veuillez respecter attentivement les consignes de ce manuel concernant la maintenance et l'entretien. Des dispositifs de protection et des pièces endommagées doivent être réparées ou remplacées, sauf exception mentionnée dans le présent manuel.
- Il est recommandé aux utilisateurs débutants de s'entraîner d'abord à couper du bois sur un chevalet de sciage.
- Pour les travaux de sciage à effectuer sur une pente, tenez-vous toujours dans la zone située en amont du bois à couper. Afin de conserver un contrôle total lors du sciage, réduisez la pression en fin de coupe sans relâcher votre prise sur les poignées de la mini-tronçonneuse. Veillez à ce que la tronçonneuse ne touche pas le sol. Une fois la coupe terminée, attendez que la mini-tronçonneuse soit à l'arrêt avant de retirer le bois. Éteignez toujours le moteur de la mini-tronçonneuse avant de changer d'arbre.
- Toutes saletés, pierres, écorce lâche, clous et fils doivent être retirés de l'arbre.
- **N'utilisez pas des accessoires non recommandés par PARKSIDE.** Ceci peut entraîner un choc électrique ou un incendie.

Réduction des vibrations et du bruit

Pour réduire l'impact des émissions sonores et des vibrations, limitez le temps de fonctionnement, utilisez des modes de fonctionnement à faible niveau de vibrations et de bruit et portez des équipements de protection individuelle.
Tenez compte des points suivants pour minimiser les risques d'exposition aux vibrations et au bruit :

- Utilisez le produit uniquement comme prévu par sa conception et ces instructions.
- Assurez-vous que le produit est en bon état et bien entretenu.
- Utilisez des accessoires adaptés au produit et assurez-vous qu'ils sont en bon état.
- Maintenez une prise ferme sur les poignées/la surface de préhension.

- Entretenez ce produit conformément à ces instructions et maintenez-le bien lubrifié (le cas échéant).
- Planifiez votre programme de travail de manière à répartir sur une plus longue période l'utilisation d'outils à fortes vibrations.

Avertissements de sécurité concernant le chargeur de batterie

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances s'ils ont reçu une surveillance ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et s'ils comprennent les risques encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Ne chargez pas des batteries non rechargeables. Le non-respect de cette instruction est dangereux.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- Protégez les parties électriques de l'humidité. N'immergez pas ces parties dans l'eau ou dans d'autres liquides afin d'éviter un choc électrique. Ne passez pas le produit sous l'eau courante. Respectez les instructions fournies pour le nettoyage, l'entretien et la réparation.
- L'appareil ne peut être utilisé qu'en intérieur.

⚠ **ATTENTION !** Ce chargeur est uniquement conçu pour charger les types de batteries suivants :

Parkside 20 V Bloc batterie		
PAP 202 A1	2 Ah	5 cellules
PAP 204 A1	4 Ah	10 cellules

Comportement dans les situations d'urgence

Familiarisez-vous avec l'utilisation de ce produit à l'aide de ce manuel d'utilisation. Mémorisez les avertissements de sécurité et suivez-les à la lettre. Cela vous permettra de prévenir les risques et les dangers.

- Soyez toujours vigilant lorsque vous utilisez ce produit, afin de pouvoir reconnaître et traiter les risques à temps. Une intervention rapide peut éviter des blessures graves et des dommages matériels.
- En cas de dysfonctionnement, éteignez le produit et débranchez-le du secteur. Faites contrôler et réparer le produit par un professionnel qualifié, si nécessaire, avant de le remettre en service.

Risques résiduels

Même si vous utilisez et manipulez correctement le produit, certains risques résiduels subsistent. En raison de sa construction et de sa fabrication, le produit peut présenter les dangers suivants :

- Risque de coupures
- Perte auditive en cas de travail sans protection auditive.
- Dommages sur la santé en raison des vibrations sur les mains/bras si l'outil électrique est utilisé pendant une période prolongée ou s'il n'est pas correctement utilisé et entretenu.

⚠ AVERTISSEMENT !

- Ce produit émet un champ électromagnétique pendant son fonctionnement ! Ce champ peut, dans certaines circonstances, interférer avec des implants médicaux actifs ou passifs ! Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de leur implant médical avant d'utiliser ce produit !

● Première utilisation

● Accessoires

Afin d'utiliser ce produit correctement et en toute sécurité, veuillez toujours vous munir d'un équipement de protection individuelle adapté.
Cet équipement comprend :

- Lunettes de sécurité
- Protections auditives
- Gants de protection
- Chaussures de sécurité
- Portez une protection pour la tête
- Portez un pantalon de travail robuste

● Déballage

1. Ouvrez l'emballage et retirez le produit avec précaution.
2. Retirez le matériel d'emballage ainsi que l'emballage et le système d'entretoises pour le transport (le cas échéant).
3. Vérifiez que la livraison est complète.
4. Vérifiez que le produit n'a pas été endommagé pendant le transport.

⚠ AVERTISSEMENT !

- Le produit et son emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs et films en plastique et les petites pièces ! Il existe un danger d'ingestion et de suffocation.

● Assemblage

⚠ AVERTISSEMENT !

- Portez toujours des gants de protection lorsque vous travaillez avec la mini-tronçonneuse et n'utilisez que des pièces d'origine. Mettez le produit hors tension et retirez-en la batterie [12] avant de travailler sur la mini-tronçonneuse. Risque de blessure !

Avant d'utiliser la mini-tronçonneuse, vous devez :

- Lubrifier la chaîne de la tronçonneuse
- Insérer la batterie

● Assemblez le guide-chaîne et la chaîne (Fig. D)

⚠ AVERTISSEMENT !

- Mettez le produit hors tension et retirez-en la batterie [12] avant de procéder à une opération d'entretien sur la tronçonneuse !

1. Placez le produit sur une surface plane.
2. Tournez la vis de montage [8] du couvercle du pignon dans le sens inverse des aiguilles d'une montre afin de retirer le couvercle du pignon [7].

3. Disposez la chaîne 10 en boucle de façon à ce que les dents de coupe soient orientées dans le sens des aiguilles d'une montre. Utilisez le symbole graphique situé sur le guide-chaîne 9 ou au-dessus du pignon comme repère pour orienter la chaîne 10.



Sens de déplacement de la chaîne.

4. Accrochez la chaîne 10 à l'engrenage de la broche du moteur et maintenez la tension de la chaîne 10 et du guide-chaîne 9.
5. Déplacez le guide-chaîne 9 de 10 à 15 degrés au-dessus de la position horizontale afin que le trou inférieur du guide-chaîne 9 puisse se fixer sur l'axe de tension de la chaîne 9a, puis déplacez le guide-chaîne 9 vers le bas jusqu'à la position horizontale et placez-le dans la rainure du logement.
6. Vissez les vis de montage 8 dans le trou fileté.
7. Serrez la vis de montage 8 du couvercle du pignon.

⚠ ATTENTION

- Attention ! La mini-tronçonneuse est susceptible de fuir.

Avant de changer la chaîne 10, retirez les saletés présentes dans la rainure du guide-chaîne 9, car les saletés pourraient faire sortir la chaîne 10 du guide. Les saletés peuvent également absorber l'huile de chaîne. Par conséquent, l'huile de chaîne risque de ne pas bien pouvoir atteindre la partie inférieure du guide, ce qui réduira la lubrification.

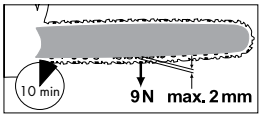
● Tensionnage de la chaîne

Le serrage régulier de la chaîne 10 permet d'assurer la sécurité de l'utilisateur et réduit et/ou évite d'user et d'endommager la chaîne. Avant de commencer à travailler et à des intervalles d'env. 10 minutes, nous recommandons à l'utilisateur de vérifier la tension de la chaîne et de l'ajuster le cas échéant. Lors de l'utilisation de l'outil, la chaîne chauffe et s'élargit légèrement. Ce phénomène est particulièrement vrai pour les chaînes neuves.

REMARQUE

- Ne resserrez pas la chaîne et ne la remplacez pas lorsqu'elle est chaude car elle se rétracte légèrement une fois qu'elle a refroidi. Le non-respect de cette consigne peut endommager le guide-chaîne 9 ou le moteur car la chaîne est désormais trop tendue sur la lame. La tension et la lubrification de la chaîne ont un impact significatif sur la durée de vie de la chaîne.

La chaîne est correctement tendue si elle ne pend pas en dessous du guide-chaîne et si on peut la faire tourner entièrement sur le guide à la main (en portant des gants). Lorsque la chaîne 10 est tendue avec 9 N (env. 1 kg), l'écart entre la chaîne 10 et le guide 9 ne doit pas dépasser 2 mm.



⚠ AVERTISSEMENT !

- Mettez le produit hors tension et retirez-en la batterie 12 avant de procéder à une opération d'entretien sur la tronçonneuse !

1. Desserrez la vis de montage 8 du couvercle du pignon 7 .
2. Le ressort de la broche de tensionnage de la chaîne 9a assure automatiquement une tension suffisante.
3. Resserrez la vis de montage 8 du couvercle du pignon 7 .

REMARQUE

- La tension d'une chaîne neuve 10 doit être réajustée après 5 coupes maximum.

Chargement/retrait de la batterie

- Chargement du bloc batterie : Alignez le bloc batterie (B 12) sur la poignée et insérez-la. Veillez à ce qu'il s'enclenche en émettant un clic.
- Retrait du bloc batterie : Appuyez sur le bouton de déverrouillage (B 15) du bloc batterie. Retirez le bloc batterie (B 12).

Vérification du niveau de charge du bloc batterie (Fig. B)

- Appuyez sur (B 13). Les LED d'état de charge (B 14) s'allument :

LED (B 14)	Niveau de charge
Vert	Maximale
Orange	Moyenne
Rouge	Faible

Chargement du bloc batterie (Fig. C)

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE !

Débranchez toujours le chargeur de batterie (C 16) du secteur avant de retirer le bloc batterie (B 12) du chargeur ou d'insérer le bloc batterie.

REMARQUE

- Le bloc batterie (B 12) peut être chargé à tout moment sans réduire sa durée de vie.
- L'interruption du processus de charge n'endommage pas le bloc de batteries (B 12).

- Chargez le bloc batterie (B 12) avant d'utiliser le produit lorsque son niveau de charge est moyen ou faible.
- Les LED de contrôle de charge (rouge (C 17)) et vert (C 18) indiquent l'état du chargeur (C 16) et du bloc batterie (B 12) :

LED	État
La LED rouge s'allume	Le bloc batterie (B 12) se charge
La LED verte s'allume	Le bloc batterie (B 12) est complètement chargé
Les LED verte et rouge clignotent	Le bloc batterie (B 12) est défectueux
La LED rouge clignote	Le bloc batterie (B 12) est trop froid ou trop chaud
La LED verte s'allume (sans bloc batterie)	Chargeur prêt

1. Insérez le bloc batterie (B 12) dans le chargeur (C 16).
2. Branchez le cordon d'alimentation avec la fiche d'alimentation (C 19) du chargeur dans la prise électrique.
3. Lorsque le bloc batterie (B 12) est complètement chargé :
   - Débranchez la fiche électrique (C 19) du chargeur (C 16) de la prise de courant électrique.
   - Retirez le bloc batterie du chargeur (C 16).

Durée de charge

Durée de charge Chargeur	Bloc batterie 2 Ah PAP 202 A1	Bloc batterie 4 Ah PAP 204 A1
Max. 2,4 A Chargeur PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Max. 4,5 A Chargeur PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Max. 4,5 A Chargeur PDSLG 20 A1	35 min	60 min

● Fonctionnement

⚠ AVERTISSEMENT !

- Ne mettez la mini-tronçonneuse en marche que lorsque le guide, la chaîne et le couvercle du pignon sont correctement assemblés.
- Veillez à être bien en équilibre. Avant de commencer, assurez-vous que la mini-tronçonneuse sans fil n'est pas en contact avec un objet.
- N'utilisez jamais le produit sans le carter de protection avant 1. Risque de blessure !

● Mise en marche

1. Insérez la batterie 12 dans le produit (voir « Insertion/retrait du bloc batterie »).
2. Vérifiez l'état de charge du bloc batterie 12 avant de commencer.
3. Maintenez le produit fermement avec les deux mains, avec la main droite sur la poignée 5 et la main gauche sur la surface de préhension 2. Votre pouce et vos doigts doivent bien serrer la poignée 5.

⚠ AVERTISSEMENT !

- N'utilisez jamais le produit à une main. Risque de blessure !

4. Pour mettre l'outil en marche, appuyez sur le bouton de verrouillage 3 avec le pouce ou l'index puis appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt 4 ; le produit tourne à sa vitesse maximum. Relâchez le bouton de verrouillage 3.
5. Le produit s'éteint lorsque vous relâchez l'interrupteur marche/arrêt 4. L'outil ne peut pas être utilisé en continu.

● Remplacement du guide-chaîne

1. Mettez le produit hors tension et retirez-en la batterie 12.
2. Placez le produit sur une surface plane.
3. Tournez la vis de montage 8 du couvercle du pignon 7 dans le sens inverse des aiguilles d'une montre afin de détendre la chaîne et de retirer le couvercle du pignon 7.

4. Retirez le guide-chaîne [9] et la chaîne [10]. Pour le démontage, maintenez le guide-chaîne [9] incliné vers le haut à un angle d'env. 45 degrés afin de pouvoir retirer la chaîne [10] plus facilement du pignon.
5. Remplacez le guide-chaîne [9] et installez le guide-chaîne et la chaîne comme indiqué dans la partie « Installation de la chaîne et du guide-chaîne ».

REMARQUE

▶ Le tensionnage de la chaîne est décrit dans la partie « Assemblage ».

● Techniques de sciage

● Informations générales

REMARQUE

▶ Lorsque vous travaillez avec l'outil, veuillez respecter les règles relatives aux nuisances sonores ainsi que toute autre réglementation applicable. La réglementation locale peut exiger la possession d'un permis. Renseignez-vous auprès de l'office des forêts.

- Toutes saletés, pierres, écorce lâche, clous et fils doivent être retirés de l'arbre.
- Tenez-vous toujours en amont du tronc d'arbre lorsque vous effectuez une coupe sur une pente.
- Afin de conserver un contrôle total lors du sciage, réduisez la pression en fin de coupe sans relâcher votre prise sur les poignées de la mini-tronçonneuse. Veillez à ce que la tronçonneuse ne touche pas le sol. Une fois la coupe terminée, attendez que la mini-tronçonneuse soit à l'arrêt avant de retirer le bois.
- Éteignez toujours le moteur de la mini-tronçonneuse avant de changer d'arbre.
- Vous aurez un meilleur contrôle du produit si vous sciez à l'aide du bord inférieur du guide-chaîne (chaîne dans le sens de traction).
- La tronçonneuse ne doit pas toucher le sol ni tout autre objet lors de la coupe à travers un matériau et après.
- Assurez-vous que la tronçonneuse ne reste pas coincée lors de la coupe. Le bois ne doit pas se briser ni se fendre.
- Respectez également les mesures de précaution afin d'éviter l'effet rebond (voir les consignes de sécurité).
- Pour les travaux de sciage à effectuer sur une pente, tenez-vous toujours dans la zone située en amont du bois à couper. Afin de conserver un contrôle total lors du sciage, réduisez la pression en fin de coupe sans relâcher votre prise sur les poignées de la mini-tronçonneuse. Veillez à ce que la tronçonneuse ne touche pas le sol. Une fois la coupe terminée, attendez jusqu'à ce que la tronçonneuse soit à l'arrêt avant de retirer le bois. Éteignez toujours le moteur de la mini-tronçonneuse avant de changer d'arbre.

⚠ AVERTISSEMENT !

▶ Si la tronçonneuse reste coincée, n'essayez pas de la retirer du bois par la force. Il y a un risque de blessure. Coupez le moteur et utilisez un levier ou une cale pour sortir l'outil.

● Débitage

Le débitage consiste à scier un tronc d'arbre abattu en bûches. Veillez à vous tenir dans une position stable et à équilibrer le poids de votre corps uniformément sur les deux pieds. Si possible, le tronc doit être protégé et soutenu par des branches, des bûches ou des cales.

- Veillez à ce que la tronçonneuse ne touche pas le sol lors du sciage.
- Adoptez une position stable et tenez-vous en amont du tronc sur un terrain en pente. Afin de conserver un contrôle total lors du sciage, réduisez la pression en fin de coupe sans relâcher votre prise sur les poignées de la mini-tronçonneuse. Une fois la coupe terminée, attendez que la tronçonneuse soit à l'arrêt avant de retirer le bois. Éteignez toujours le moteur de la mini-tronçonneuse avant de changer d'arbre.

● Tronc d'arbre au sol

Sciez à travers le tronc entièrement par le dessus et veillez à ne pas toucher le sol à la fin de la coupe. Si vous pouvez tourner le tronc, sciez-le en travers aux deux-tiers. Puis retournez le tronc pour scier le reste par le dessus.

● Ébranchage

L'ébranchage consiste à scier les branches d'un arbre au sol.

⚠ AVERTISSEMENT !

▶ De nombreux accidents surviennent lors du sciage des branches. Ne coupez jamais les branches en vous tenant dessus. Gardez à l'esprit la possibilité d'un effet ressort si les branches sont sous tension.

- Ne retirez pas les branches de soutien avant d'avoir terminé le sciage.
- Les branches sous tension doivent être sciées par le dessous afin d'éviter de coincer la tronçonneuse Lors de la coupe de branches plus épaisses, utilisez la même technique que pour scier un tronc au sol.
- Travaillez à gauche de la branche et aussi près que possible de la tronçonneuse. Le poids de la tronçonneuse doit reposer sur la branche autant que possible.
- Changez de position pour scier les branches de l'autre côté du tronc.
- Les branches orientées vers le haut sont coupées séparément.

● Guide de dépannage

Problème	Cause possible	Solution
L'outil ne démarre pas	Le bloc batterie 12 est vide ou n'est pas inséré	Vérifiez le niveau de charge et faites réparer l'outil par un électricien professionnel le cas échéant.
	Interrupteur marche/arrêt défectueux 4	Faites réparer l'outil par un électricien professionnel le cas échéant.
	Moteur défectueux	

Problème	Cause possible	Solution
Performance de coupe insuffisante	Chaîne mal montée [10]	Montez la chaîne correctement
	Chaîne [10] émoussée	Affûtez les dents de coupe ou remplacez la chaîne par une chaîne neuve
	Tension de chaîne insuffisante	Vérifiez la tension de la chaîne
Tronçonneuse tourne difficilement, la chaîne saute	Tension de chaîne insuffisante	Vérifiez la tension de la chaîne
Chaîne devient chaude, émission de fumées lors du sciage, décoloration du guide	Huile de chaîne insuffisante	Lubrification de la chaîne

● Nettoyage et entretien

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Les travaux d'entretien et de nettoyage doivent toujours être effectués lorsque le moteur est à l'arrêt et que la batterie est retirée. Risque de blessure !
- ▶ Tous les travaux de réparation et de maintenance non décrits dans ce manuel doivent être réalisés par notre atelier spécialisé.
- ▶ Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine. Laissez le produit refroidir avant d'effectuer des travaux de maintenance ou de nettoyage. Il existe un danger de brûlures !
- ▶ Utilisez des gants de protection anti-coupures lorsque vous manipulez la chaîne ou le guide-chaîne. Risque de coupures !

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Mettez le produit hors tension et retirez-en la batterie avant de procéder à une opération de maintenance.

● Nettoyage

- ■ Nettoyez soigneusement la machine après chaque utilisation. Ceci permet de rallonger la durée de vie de la machine et d'éviter les accidents.
- ■ Veillez à ce que les poignées restent dépourvues d'essence, d'huile ou de graisse. Nettoyez les poignées, le cas échéant, à l'aide d'un chiffon imbibé de savon. N'utilisez pas de solvants ou d'essence pour le nettoyage !

- Nettoyez la tronçonneuse après chaque utilisation. Pour ce faire, utilisez un pinceau ou une lingette. N'utilisez pas de liquides pour nettoyer la chaîne. Après le nettoyage, huilez légèrement la chaîne avec de l'huile de chaîne.
- Nettoyez les fentes de ventilation et les surfaces de la machine à l'aide d'un pinceau ou d'un chiffon sec. N'utilisez pas de liquides pour le nettoyage.

Graissage de la chaîne

⚠ MISE EN GARDE !

- Nettoyez et huilez la chaîne régulièrement. Ceci permet de maintenir la chaîne en bon état et d'assurer des performances de coupe optimales. Les dommages liés à un entretien insuffisant de la tronçonneuse annuleront la garantie. Retirez la batterie et utilisez des gants de protection anti-coupures lorsque vous manipulez la chaîne ou le guide-chaîne.
- Le guide-chaîne et la chaîne ne doivent jamais être utilisés sans huile. Si la mini-tronçonneuse sans fil est utilisée avec une quantité d'huile insuffisante, les performances de coupe et la durée de vie de la chaîne diminueront car la chaîne s'émoussera plus rapidement. Un manque d'huile se remarque par l'émission de fumées ou le changement de couleur du guide-chaîne.

⚠ AVERTISSEMENT !

- Mettez le produit hors tension et retirez-en la batterie avant de procéder à une opération de maintenance.

- Huilez la chaîne après le nettoyage, après 10 heures d'utilisation ou au moins une fois par semaine, selon la situation qui se produit en premier.
- Avant d'huiler la chaîne, le guide-chaîne, en particulier les dents, doivent être nettoyées soigneusement. Utilisez une brosse à main et un chiffon sec à cet effet.
- Huilez les maillons individuels de la chaîne à l'aide d'une seringue à huile dotée d'une pointe fine (disponible auprès d'un magasin spécialisé). Appliquez les gouttes d'huile une par une sur les maillons de liaison et les pointes des dents de chaque maillon.

Intervalles d'entretien

Procédez régulièrement aux opérations d'entretien listées dans le tableau suivant. Vous rallongerez la durée de vie de la tronçonneuse en l'entretenant régulièrement. De plus, vous obtiendrez ainsi des performances de coupe optimales et vous éviterez les accidents.

Tableau des intervalles d'entretien

Pièce de la machine	Action	Avant chaque utilisation	Après 10 heures de fonctionnement
Composants du frein de chaîne	Vérifier, remplacer le cas échéant	Oui	
Pignon de chaîne	Vérifier l'usure, remplacer le cas échéant	Oui	
Chaîne 10	Vérifier le niveau d'huile, réaffûter ou remplacer le cas échéant	Oui	
Guide-chaîne 9	Vérifier, nettoyer et huiler	Oui	
Guide-chaîne 9	Retourner		Oui

Affûtage de la chaîne

⚠ AVERTISSEMENT !

- Une chaîne mal affûtée augmente le risque d'effet ressort ! Utilisez des gants de protection anti-coupures lorsque vous manipulez la chaîne ou le guide-chaîne.

REMARQUE

- Une chaîne affûtée garantit des performances de coupe optimales. Elle permet de couper à travers le bois sans effort et produit de longs copeaux de bois. Une chaîne est émoussée lorsque vous devez appuyer sur la tronçonneuse pour la faire traverser le bois et que les copeaux produits sont tout petits. Dans le cas d'une chaîne particulièrement émoussée, la coupe ne produit aucun copeau, que de la sciure.

Les parties tranchantes de la chaîne sont les gouges, qui se composent d'un tranchant (dent) et d'un limiteur de profondeur. La distance de séparation verticale entre les deux détermine la profondeur d'affûtage.
Prenez en compte les valeurs suivantes lors de l'affûtage des dents de coupe :

- Angle d'affûtage (30°)
- Angle de front (85°)
- Angle de sommet (60°)
- Profondeur d'affûtage (0,65 mm)
- Diamètre de lime ronde (4,0 mm)

⚠ AVERTISSEMENT !

- Le non respect des valeurs d'affûtage indiquées peut entraîner l'augmentation du risque de rebond de la machine. Risque accru d'accident !

Des outils spécialisés sont requis pour affûter la chaîne, ce qui garantira un affûtage des gouges au bon angle et à la bonne profondeur. Pour les utilisateurs inexpérimentés, nous vous recommandons de faire affûter votre tronçonneuse par un professionnel ou dans un atelier spécialisé. Si vous savez comment affûter la chaîne, vous pouvez vous procurer les outils nécessaires auprès de Parkside (par ex. lime de chaîne).

1. La chaîne doit être bien tendue afin de réaliser un affûtage adéquat.
2. Pour l'affûtage, utilisez une lime ronde de 4,0 mm de diamètre.

⚠ AVERTISSEMENT !

- Des limes d'un autre diamètre endommageront la chaîne et entraîneront des dangers lors de la coupe !

3. Affûtez la chaîne uniquement de l'intérieur vers l'extérieur. Guidez la lime du côté intérieur de la dent au côté extérieur. Soulevez la lime lorsque vous la retirez.
4. Affûtez d'abord les dents d'un côté. Retournez la tronçonneuse et affûtez les dents de l'autre côté.
5. La chaîne est usée et doit être remplacée par une chaîne neuve lorsqu'il ne reste plus que 4 mm de dent de coupe environ.
6. Après l'affûtage, toutes les gouges doivent désormais avoir une longueur et une largeur identiques.
7. Après tous les trois affûtages, la profondeur d'affûtage (limiteur de profondeur) doit être vérifiée et la hauteur doit être limée à l'aide d'une lime plate. Le limiteur de profondeur doit être environ 0,65 mm plus bas que le plateau supérieur de la gouge. Une fois le limiteur de profondeur raccourci, arrondissez-le un peu sur le devant.

● Démarrage avec une chaîne neuve

Avec une chaîne neuve, la force de tension diminue au bout d'un moment. C'est pourquoi vous devez resserrer la chaîne après les 5 premières coupes et au plus tard après 10 minutes de sciage.

⚠ AVERTISSEMENT !

- Ne montez jamais une chaîne neuve sur un pignon usé ou sur un guide endommagé ou usé. La chaîne pourrait sauter ou se briser et entraîner de graves blessures.

● Entretien de la chaîne

1. Utilisez des gants de protection anti-coupures lorsque vous manipulez la chaîne ou le guide-chaîne.
2. Mettez le produit hors tension et retirez-en la batterie [12].
3. Retirez le couvercle du pignon [7], la chaîne [10] et le guide-chaîne [9].
4. Inspectez l'usure du guide-chaîne [9]
5. Retirez les bavures et limez les surfaces du guide à l'aide d'une lime plate.
6. Remontez le guide-chaîne [9], la chaîne [10] et le couvercle du pignon [7] et serrez la chaîne.

● Retourner le guide-chaîne

⚠ AVERTISSEMENT !

- Utilisez des gants de protection anti-coupures lorsque vous manipulez la chaîne ou le guide-chaîne.

Le guide-chaîne [9] doit être retourné régulièrement après une durée d'utilisation d'environ 10 heures afin de garantir une usure uniforme.

1. Mettez le produit hors tension et retirez-en le bloc batterie 12.
2. Retirez le couvercle du pignon 7, la chaîne 10 et le guide-chaîne 9.
3. Tournez le guide-chaîne autour de son axe horizontal et installez le guide-chaîne et la chaîne comme indiqué dans la partie « Installation de la chaîne et du guide-chaîne ». Faites attention à bien remettre la chaîne dans le bon sens de rotation !

● Pièces de rechange / Accessoires

Des pièces de rechange compatibles avec cet outil sont disponibles à l'adresse www.Optimex-Shop.com. Veuillez vous munir du n° de commande de l'article pour passer votre commande. Vous pouvez uniquement passer des commandes en ligne. En cas de doute sur la façon dont vous pouvez acheter des pièces compatibles, veuillez contacter le service client de Lidl.

Position	Description	N° de commande
9	Guide-chaîne	99949421603
10	Chaîne	99949421601
11	Fourreau de lame	99949421602

L'appareil est compatible avec toutes les batteries « X 20 V TEAM ». Pour des performances optimales, nous recommandons d'utiliser les packs de batteries suivants :

Parkside 20 V Bloc batterie		
PAP 202 A1	2 Ah	5 cellules
PAP 204 A1	4 Ah	10 cellules

Les clients peuvent commander des batteries et chargeurs de rechange compatibles dans les boutiques en ligne Lidl pour les pays suivants : Allemagne (lidl.de), France (lidl.fr), Belgique (lidl.be), République tchèque (lidl.cz), Pays-Bas (lidl.nl), Pologne (lidl.pl), Slovaquie (lidl.sk), Espagne (lidl.es)

Les clients des autres pays peuvent commander sur www.optimex-shop.com.

La revente ou la transmission du produit à d'autres personnes nécessite l'inclusion de tous les éléments qui font partie du produit.

● Stockage

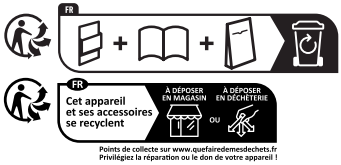
- Nettoyez l'équipement avant de le ranger.
- Mettez le fourreau de protection sur le guide-chaîne.
- Stockez l'appareil dans un endroit sec et hors de portée des enfants.

● Mise au rebut



Veuillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1–7 : plastiques / 20–22 : papiers et cartons / 80–98 : matériaux composite.

Produit :



Suivez l'info-tri illustré pour un tri optimal.
Ce marquage est spécifique au marché français.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Veuillez éliminer ce produit de manière appropriée lorsqu'il arrive en fin de vie, et ne le jetez pas avec les déchets ménagers. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles / piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées. Les piles et / ou piles rechargeables et / ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles / piles rechargeables !

Retirez les piles / le pack de piles du produit avant sa mise au rebut.

Les piles / piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles / piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S´il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s‘il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l‘acheteur sous forme d‘échantillon ou de modèle ;
- s‘il présente les qualités qu‘un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l‘étiquetage ;

2° Ou s‘il présente les caractéristiques définies d‘un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l‘acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation
L‘action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil
Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l‘usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l‘acheteur ne l‘aurait pas acquise, ou n‘en aurait donné qu‘un moindre prix, s‘il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil
L‘action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l‘acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l’utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d’achat. La période de garantie commence à la date d’achat. Conservez l’original de la preuve d’achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l’achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l’achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d’achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n’est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s’applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d‘usure (par exemple les piles, tuyaux, les cartouches d‘encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

Faire valoir sa garantie

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (IAN 553644_2601) au titre de preuves d'achat.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.

Le site parkside-diy.com vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d'emploi ainsi que de nombreux autres manuels. Ce code QR vous permet d'accéder directement au site parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d'emploi dans le champ de recherche. La numéro de référence de l'article (IAN) 553644_2601 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Service après-vente

(FR) **Service après-vente France**
Tél.: 0800907612
Formulaire de contact sur
parkside-diy.com
IAN 553644_2601

(BE) **Service après-vente Belgique**
Tél.: 080012614
Formulaire de contact sur
parkside-diy.com
IAN 553644_2601

(CH) **Service après-vente Suisse**
Tél.: 0800563601
Formulaire de contact sur
parkside-diy.com
IAN 553644_2601

● Déclaration UE de conformité

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (n° 553644_2601)

Nous, l'entreprise
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne
déclarer en toute responsabilité que le Produit :

IAN :	**553644_2601**
Identification du produit :	**"PARKSIDE" 20V Mini-tronçonneuse à bois sans fil**
Numéro de modèle :	**HG13591**

Répond aux exigences essentielles des directives de l'UE énumérées

2006/42/CE [JOUE L 157, 9 juin 2006]
2014/30/UE [JOUE L 96, 29 mars 2014]
2011/65/UE [JOUE L 174, 1 juillet 2011]

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :

N° / Pièces
2006/42/CE
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Procédure d'évaluation de la conformité / nom et adresse de l'organisme notifié, le cas échéant : point 6 Part B Annex III Regulation (EU) 2024/1208: EN 62841-4-1:2020, Annex I, TÜV SÜD Germany

Mesure du niveau de puissance acoustique sur un équipement représentatif de ce type : 85 dB(A)
Niveau de puissance acoustique garanti pour cet équipement : 87 dB(A)

La conformité du produit a été évaluée conformément au module B.

L'organisme notifié **(TÜV SÜD Germany, No.0123)** a effectué l'examen UE de type (module B) et a établi l'attestation d'examen UE de type **(M6A 065194 7615 Rev. 00).**

Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm	16.04.2026	ppa. Buchheim	ppa. Maier
Lieu	Date	ppa. Jens Buchheim Fondé de pouvoir	ppa. Dr. Thorsten Maier Fondé de pouvoir

FR

CE

Lijst met gebruikte pictogrammen . . . . . Pagina 91

Inleiding . . . . . Pagina 92

Beoogd gebruik . . . . . Pagina 92

Leveringsomvang . . . . . Pagina 93

Onderdelenlijst . . . . . Pagina 93

Technische gegevens . . . . . Pagina 93

Algemene veiligheidsinstructies . . . . . Pagina 95

Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap . Pagina 95

Speciale veiligheidsvoorschriften voor houtzagen . . . . . Pagina 99

Oorzaken en bedienerspreventie van terugslag . . . . . Pagina 100

Overige veiligheidsrichtlijnen . . . . . Pagina 101

Trilling- en geluidsbeperking . . . . . Pagina 101

Veiligheidswaarschuwingen voor acculader . . . . . Pagina 101

Gedrag in noodsituaties . . . . . Pagina 102

Restrisico's . . . . . Pagina 102

Eerste gebruik . . . . . Pagina 103

Toebehoren . . . . . Pagina 103

Uitpakken . . . . . Pagina 103

Montage . . . . . Pagina 103

Het zaagblad en de zaagketting installeren (Afb. D) . . . . . Pagina 103

De zaagketting aanspannen . . . . . Pagina 104

De accu bevestigen/verwijderen . . . . . Pagina 104

Het laadniveau van de accu controleren (Afb. B) . . . . . Pagina 105

De accu opladen (Afb. C) . . . . . Pagina 105

Werking . . . . . Pagina 106

Inschakelen . . . . . Pagina 106

Het zaagblad vervangen . . . . . Pagina 106

Zaagtechnieken . . . . . Pagina 106

Algemene informatie . . . . . Pagina 106

Op lengte snijden . . . . . Pagina 107

De boomstam ligt op de grond . . . . . Pagina 108

Van takken ontdoen . . . . . Pagina 108

Probleemoplossing . . . . . Pagina 108
Reiniging en onderhoud . . . . . Pagina 109
Reiniging . . . . . Pagina 109
Zaagketting oliën . . . . . Pagina 110
Onderhoudsintervallen . . . . . Pagina 110
Tabel met onderhoudsintervallen . . . . . Pagina 110
De zaagketting slijpen . . . . . Pagina 111
Een nieuwe zaagketting laten inlopen . . . . . Pagina 112
De ketting onderhouden . . . . . Pagina 112
Het zaagblad omdraaien . . . . . Pagina 112
Reserveonderdelen/Accessoires . . . . . Pagina 112
Opslag . . . . . Pagina 113
Afvoer . . . . . Pagina 113
Garantie . . . . . Pagina 113
Afwikkeling in geval van garantie . . . . . Pagina 114
Service . . . . . Pagina 114
EU-conformiteitsverklaring . . . . . Pagina 115

Lijst met gebruikte pictogrammen

De volgende waarschuwingen worden gebruikt in deze gebruiksaanwijzing, op de verpakking en op het typeplaatje:

	Lees de gebruiksaanwijzing!		Draag gehoorbescherming!
			Draag oogbescherming
	**GEVAAR!** Dit symbool in combinatie met het signaalwoord "Gevaar" markeert een hoog risico dat, indien niet voorkomen, de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben.		Schakel het product uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u hulpstukken vervangt, schoonmaakt en wanneer u het niet gebruikt.
			Niet aan regen blootstellen
	**WAARSCHUWING!** Dit symbool in combinatie met het signaalwoord 'Waarschuwing' markeert een middelgroot risico dat, indien het niet wordt voorkomen, de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben.		Wisselstroom/-spanning
			Gelijkstroom/-spanning
	**VOORZICHTIG!** Dit symbool in combinatie met het signaalwoord 'Voorzichtig' markeert een gevaar met een laag risico dat, indien niet voorkomen, kan leiden tot licht of matig letsel.		Lengte van zaagblad
			Open
			Dicht
	Zaagketting oliën		Bewegingsrichting van de zaagketting.
	Bewegingsrichting van de zaagketting.		De CE-markering geeft aan dat dit product voldoet aan de relevante EU-richtlijnen.

	Veiligheidsinformatie Gebruiksaanwijzing		Let op voor terugslag van de houtzaag en vermijd elk contact met het uiteinde van het zaagblad
	Gebruik de houtzaag altijd met twee handen		
	Alleen gebruiken in een droge binnenruimte.		Bescherm het accupack tegen warmte en langdurig intens zonlicht.
	Veiligheidsklasse II (dubbele isolatie)		Bescherm het accupack tegen vuur.
	Zekering		Bescherm het accupack tegen water en vocht.

20 V ACCU-MINIKETTINGZAAG

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● Beoogd gebruik

De accu-minikettingzaag is alleen bestemd voor het zagen van hout. Deze houtzaag is niet geschikt voor het kappen van bomen. Het product is niet geschikt voor andere soorten toepassingen (bijv. snijden van metselwerk, kunststof of voedsel). De houtzaag gebruiken voor werkzaamheden waarvoor het niet is bestemd kan leiden tot ernstig letsel aan de gebruiker of andere personen.

De accu-houtzaag kan alleen worden gebruikt door één persoon en alleen voor het zagen van hout. Houd de houtzaag vast met de rechterhand op de handgreep en de linkerhand op het greepoppervlak. De gebruiker moet voordat de houtzaag wordt gebruikt alle informatie en instructies in de gebruikershandleiding lezen en begrijpen. De gebruiker moeten gepaste persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) dragen. Zaag alleen hout met de houtzaag. Verwerk geen materialen zoals kunststof, steen, metaal of hout met vreemde voorwerpen (zoals spijkers of schroeven)!

Elk ander gebruik of aanpassing van het product wordt als verkeerd gebruik beschouwd en kan leiden tot gevaren zoals de dood, levensbedreigende letsels en beschadigingen. De fabrikant is niet aansprakelijk voor beschadigingen veroorzaakt door verkeerd gebruik.

Dit product is alleen ontworpen voor huishoudelijk gebruik en soortgelijke toepassingen. Het product is niet geschikt voor commercieel gebruik.

Het product is ontworpen voor gebruik door volwassenen. Adolescenten ouder dan 16 jaar mogen het product alleen onder toezicht gebruiken. De bediener of gebruiker is verantwoordelijk voor ongevallen, letsel aan andere personen of schade aan eigendommen.

Het product maakt deel uit van de X 20 V TEAM-serie en kan van stroom worden voorzien met accu's van de X 20 V TEAM-serie. De accu's mogen alleen worden opgeladen met accu's van de X 20 V TEAM-serie

● Leveringsomvang

⚠ WAARSCHUWING!

- Het product en de verpakking zijn geen speelgoed voor kinderen! Kinderen mogen niet met de plastic tassen, vellen en de kleine onderdelen spelen! Er bestaat inslikkings- en verstikkingsgevaar!

1x Accu-minikettingzaag
1x Zaagblad (geleiderail) (voorgemonteerd)
1x Zaagketting (voor gemonteerd)
1x Beschermhuls voor zaagblad
1x Oliefles met 50 ml biologische kettingolie (Modelnr.: HG10050)
1x Gebruiksaanwijzing
1x Reserveketting
1x Accupack
1x Oplader

● Onderdelenlijst

Afb. A

1 Voorste handbescherming
2 Handgreep
3 Schakelaarvergrendeling
4 Aan/Uit-schakelaar
5 Handvat
6 Achterste handbescherming
7 Beschermkap voor kettingtandwiel
8 Montageschroef
9 Zaagblad (geleiderail)
9a Kettingspanningspen
10 Zaagketting
11 Zaagbeschermer

Afb. B/C

12 Accu*
13 ⊡ Knop (laadniveau)
14 Laadniveau-leds (rood/oranje/groen)
15 Ontgrendelingsknop voor accu
16 Acculader (snelle acculader)*
17 Laadcontrole-led – Rood
18 Laadcontrole-led – Groen
19 Snoer met stekker

● Technische gegevens

20 V Accu-minikettingzaag PAGHS 20-Li C4

Nominale ingangsspanning	20 V ⎓
Beschermingscategorie	IPX0
Zaagblad: Hangzhou Fangcheng Tools Manufacture Co., Ltd.	DS150-31-43P-ML
Ketting: Hangzhou Fangcheng Tools Manufacture Co., Ltd.	030.043.31
Kettingsteek	0,30" (7,62 mm)
Kettingbreedte	1,1 mm
Tanden op het kettingtandwiel	7
Geschatte lengte van zaagblad	177 mm
Zaaglengte	150 mm
Aanbevolen smeermiddel	21820 Divinol Bio-Kettenöl R
Max. kettingsnelheid	8 m/s
Nettogewicht van de machine zonder zaagketting, zaagblad, beschermkap, accu en optionele accessoires	1,15 kg

Accupack	PAP 202 A1
Modelnummer:	HG13864
Type:	Lithium-Ion
Nominale spanning:	20 V ⎓ max.
Capaciteit:	2,0 Ah
Energiewaarde:	40 Wh
Aantal cellen:	5
Temperatuur:	max. +50 °C

Oplader	PLG 20 C1
Modelnummer:	HG13914 (VDE-stekker) HG13914-BS (UK-stekker)
Ingang:	
Nominale spanning:	230–240 V~
Nominale frequentie:	50 Hz
Nominaal vermogen:	65 W
Zekering (intern):	3,15 A/T3.15A
Uitgang:	
Nominale spanning:	21,5 V ⎓
Laadstroom:	2,4 A
Beschermings-klasse:	II/ ⧈

Schakelaarvergrendeling
De schakelaarvergrendeling moet worden ontgrendeld om het product te kunnen inschakelen.

Aan/uit-schakelaar met veiligheidskettingrem
Het product wordt onmiddellijk uitgeschakeld wanneer de aan/uit-schakelaar wordt losgelaten.

Handvat met achterste handbescherming
Beschermt de hand tegen takken en twijgen wanneer deze van de ketting wegspringen.

Zaagketting met minimale terugslag
Helpt u bij het opvangen van terugslag met speciaal ontwikkelde controlesystemen.

Aanbevolen omgevingstemperatuur

Temperatuur	max. 50 °C
Laadproces	4–40 °C
Werking	-20–50 °C
Opslag	0–45 °C

Geluidsemissiewaarde
De gemeten waarden zijn bepaald overeenkomstig EN 62841. Het A-gewogen geluidsniveau van het elektrisch gereedschap is gewoonlijk als volgt:

Geluidsdrukniveau L_{PA}	76 dB
Onzekerheid K_{PA}	3
Geluidsvermogensniveau L_{WA}:	
gewaarborgd	87 dB
gemeten	84 dB
Onzekerheid K_{WA}	3 dB

Trillingsemissiewaarde
Totale trillingswaarden (triaxale vectorsom) bepaald conform EN 62841:

Trilling a_h	2,700 m/s^2

⚠ WAARSCHUWING!

- Draag gehoorbescherming!
- De trillings- en geluidsemissies tijdens het feitelijke gebruik van het elektrisch gereedschap kunnen afwijken van de opgegeven waarden, afhankelijk van de wijze waarop het gereedschap wordt gebruikt, met name van het soort werkstuk dat wordt bewerkt.
- Het is nodig om veiligheidsmaatregelen te identificeren om de bediener te beschermen, die gebaseerd zijn op een inschatting van blootstelling in de werkelijke gebruiksomstandigheden (rekening houdend met alle elementen van de werkingscyclus, zoals de perioden wanneer het gereedschap is uitgeschakeld, wanneer het apparaat is ingeschakeld maar niet wordt gebruikt plus de triggertijd).

OPMERKING

- De opgegeven totale trillingswaarde en de opgegeven geluidsemissiewaarde zijn gemeten volgens een standaard beproevingsmethode en kunnen worden gebruikt om het ene gereedschap met het andere te vergelijken.
- De opgegeven totale trillingswaarde en de opgegeven geluidsemissiewaarde kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling.

⚠ Algemene veiligheidsinstructies

Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap

⚠ WAARSCHUWING!

Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die met dit elektrisch gereedschap zijn meegeleverd. Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot elektrische schokken en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik. De term 'elektrisch gereedschap' in waarschuwingen heeft betrekking op het apparaat op netstroom (bekabeld) of op een oplaadbaar (draadloos) apparaat.

Veiligheid op de werkplek

- **Houd het werkgebied schoon en goed verlicht.** Rommelige of donkere ruimtes kunnen ongevallen veroorzaken.
- **Gebruik geen elektrisch gereedschap in explosieve ruimten, bijvoorbeeld in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrisch gereedschap creëert vonken die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- **Houd kinderen en omstanders uit de buurt wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt.** Afleiding kan tot controleverlies leiden.

Elektrische veiligheid

- **De stekker van het elektrisch gereedschap dient met het stopcontact overeen te stemmen. Pas de stekker nooit aan. Gebruik geen verloopstekker met geaard elektrisch gereedschap.** Niet-aangepaste stekkers en overeenkomstige stopcontacten beperken het risico op elektrische schokken.
- **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals pijpleidingen, radiatoren, fornuizen of koelkasten.** Het risico op een elektrische schok is groter als uw lichaam geaard is.
- **Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of vochtige omstandigheden.** Water dat elektrisch gereedschap binnendringt, vergroot het risico op elektrische schokken.
- **Misbruik het netsnoer niet. Gebruik het netsnoer nooit om het elektrisch gereedschap te dragen, te trekken of uit het stopcontact te halen. Houd het netsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen.** Een beschadigde of verstrikte kabel vergroot het risico op een elektrische schok.
- **Wanneer u een elektrisch gereedschap buitenshuis bedient, gebruik dan een verlengkabel die voor gebruik buitenshuis is geschikt.** Het gebruik van een kabel die voor gebruik buitenshuis geschikt is, verkleint het risico op een elektrische schok.
- **Als het onvermijdelijk is om een elektrisch apparaat in een vochtige omgeving te gebruiken, gebruik dan een circuit met aardlekschakelaar (RCD).** Het gebruik van een differentieelschakelaar verkleint het risico op een elektrische schok.

Persoonlijke veiligheid

- **Wees waakzaam, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder de invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
- **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming.** Beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, veiligheidshelm of gehoorbescherming verkleinen het risico op persoonlijk letsel, afhankelijk van de aard en het gebruik van het gereedschap.
- **Vermijd het onopzettelijk starten van het gereedschap. Zorg ervoor dat de schakelaar op de stand ‘Uit’ staat voordat u het gereedschap oppakt, draagt of op een stroombron en/of de accu aansluit.** Het dragen van elektrisch gereedschap met uw vinger op de schakelaar, of gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluiten, kan ongevallen veroorzaken.

- **Verwijder instelgereedschap of moersleutels voordat u het elektrisch gereedschap inschakelt.** Als er instelgereedschap of een moersleutel in een draaiend deel van het elektrisch gereedschap wordt achtergelaten, kan dit leiden tot persoonlijk letsel.
- **Rijk niet verder dan u normaal kan. Zorg dat u altijd stevig en stabiel staat.** Dit zorgt ervoor dat u het elektrisch gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle kunt houden.
- **Draag werkkleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Loshangende kleding, sieraden en lang haar kunnen in bewegende onderdelen verstrikt raken.
- **Wanneer de montage van stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen mogelijk is, dient u ervoor te zorgen dat deze juist aangesloten en gebruikt worden.** Het gebruik van voorzieningen voor stofopvang kan helpen om stof-gerelateerde gevaren te beperken.
- **Zorg dat u ondanks uw ervaring met het apparaat door frequent gebruik, altijd de veiligheidswaarschuwingen in acht neemt.** Een achteloze actie kan binnen een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.

Gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap

- **Overbelast het elektrisch gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrisch gereedschap voor uw toepassing.** Met het juiste elektrisch gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven vermogensbereik.
- **Gebruik het elektrisch gereedschap niet als de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet kan worden in- of uitgeschakeld is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- **Trek de stekker uit het stopcontact en/of de accu voordat u het elektrisch gereedschap instelt, accessoires vervangt of het elektrisch gereedschap opbergt.** Deze voorzorgsmaatregelen beperken het risico op onbedoeld starten van het elektrisch gereedschap.
- **Berg niet-gebruikt gereedschap op buiten het bereik van kinderen en zorg ervoor dat personen die niet vertrouwd zijn met het gereedschap of die deze instructies niet hebben gelezen het gereedschap niet gebruiken.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk wanneer dit door onervaren personen wordt gebruikt.
- **Onderhoud het elektrisch gereedschap en de accessoires. Controleer of de bewegende onderdelen correct functioneren en niet vastklemmen en of de onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het elektrisch gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat beschadigde onderdelen repareren voordat u het elektrisch gereedschap gebruikt.** Vele ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snij-gereedschap met scherpe snijkanten lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te bedienen.

- **Gebruik het elektrisch gereedschap, accessoires, inzetgereedschap, etc. in overeenstemming met deze instructies en houd hierbij rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de beoogde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- **Houd de handvatten en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en smeervet.** Glibberige handvatten en greepvlakken maken een veilige omgang en de controle over het elektrisch gereedschap in onverwachte situaties onmogelijk.

Gebruik en onderhoud van accugereedschap

- **Laad alleen op met de oplader die door de fabrikant is aangegeven.** Een oplader die geschikt is voor één type van accu kan tot brandgevaar leiden wanneer gebruikt met een ander accu.
- **Gebruik elektrisch gereedschap alleen met de specifiek aangegeven accu.** Het gebruik van andere accu's kan risico op letsel en brandgevaar veroorzaken.
- **Wanneer u de accu niet gebruikt, houd deze uit de buurt van andere metalen voorwerpen zoals paperclips, munten, sleutels, nagels, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die de twee aansluitklemmen kunnen verbinden.** Het kortsluiten van de aansluitklemmen kan brandwonden of brand veroorzaken.
- **Door verkeerd gebruik kan er vloeistof uit de accu lekken; vermijd elk contact daarmee. Als aanraking met de vloeistof toevallig plaatsvindt, spoel deze met water af. Raadpleeg onmiddellijk een arts als er vloeistof in de ogen komt.** Vloeistof die uit de accu wordt gespoten kan irritatie of brandwonden veroorzaken.
- **Gebruik geen beschadigde accu of een accu die voor een gereedschap aangepast werd.** Beschadigde of gewijzigde accu's kunnen onverwacht gedrag vertonen, dat kan resulteren in brand, ontploffing of risico op letsel.
- **Stel de accu of het gereedschap niet bloot aan vuur of een zeer hoge temperatuur.** Blootstelling aan vuur of een temperatuur hoger dan 130 °C kan een explosie veroorzaken.
- **Volg alle instructies voor opladen op en laad de accu of het gereedschap niet op buiten het temperatuurbereik dat in de instructies vermeld wordt.** Onjuist opladen of opladen bij temperaturen buiten het opgegeven bereik kan leiden tot beschadiging van de accu en een verhoogd risico op brand.

Onderhoud

- **Laat uw elektrisch gereedschap repareren door een gekwalificeerd persoon en alleen met identieke reserveonderdelen.** Dit waarborgt de veiligheid van het elektrisch gereedschap.
- **Repareer nooit beschadigde accu's.** Reparatiewerk aan accu's mag alleen uitgevoerd worden door de fabrikant of door erkende servicecentra.

Speciale veiligheidsvoorschriften voor houtzagen

- **Houd alle lichaamsdelen uit de buurt van de zaagketting wanneer de kettingzaag in werking is. Voordat u de kettingzaag start, zorg ervoor dat de zaagketting niets aanraakt.** Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van de kettingzaag kan verstrikking van uw kleding of lichaam met de zaagketting veroorzaken.
- **Houd de kettingzaag altijd met uw rechterhand op de achterste handgreep en uw linkerhand op het voorste handvat vast.** Het vasthouden van de kettingzaag met een omgekeerde handpositie kan het risico op persoonlijk letsel vergroten en mag nooit worden toegepast.
- **Draag een veiligheidsbril en gehoorbescherming. Extra beschermingsuitrusting voor hoofd, handen, benen en voeten is aanbevolen.** Geschikte beschermingskleding beperkt het risico op persoonlijk letsel veroorzaakt door rondvliegend puin of toevallige aanraking van de zaagketting.
- **Gebruik de kettingzaag niet in een boom.** Het gebruiken van een kettingzaag wanneer u zich in een boom bevindt kan tot persoonlijk letsel leiden.
- **Zorg er altijd voor dat u stevig staat en gebruik de kettingzaag alleen als u op een vast, veilig en effen oppervlak staat.** Gladde of onstabiele oppervlakken zoals ladders kunnen leiden tot verlies van het evenwicht of controle over de kettingzaag.
- **Let op voor terugslag wanneer u een tak onder spanning afzaagt.** Wanneer de spanning in de houtvezels wordt vrijgegeven kan de tak onder spanning de bediener raken en/of ervoor zorgen dat de kettingzaag oncontroleerbaar wordt.
- **Wees uiterst voorzichtig wanneer u kreupelhout of jonge boompjes zaagt.** Het slanke materiaal kan in de zaagketting vast komen te zitten en in uw richting worden geslagen of u uit uw evenwicht brengen.
- **Draag de kettingzaag bij het voorste handvat met de kettingzaag uitgeschakeld en weg van uw lichaam. Breng altijd de zaagbladhoes aan wanneer u de kettingzaag transporteert of opbergt.** Een juiste hantering van de kettingzaag verkleint het risico op een toevallige aanraking van de bewegende zaagketting.
- **Volg de instructies over smering, het aanspannen van de ketting en het vervangen van accessoires.** Een verkeerd aangespannen of gesmeerde ketting kan of breken of de kans op terugslag vergroten.
- **Houd de handvatten droog, schoon en vrij van olie en smeervet.** Vettige handvatten die zijn bedekt met olie zijn glibberig en kunnen controleverlies veroorzaken.
- **Zaag alleen hout. Gebruik de kettingzaag niet voor doeleinden waarvoor het niet is bestemd. Bijv. gebruik de kettingzaag niet voor het snijden van kunststof, metselwerk of niet-houten bouwmaterialen.** Het gebruik van de kettingzaag voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

- **Houd het elektrisch gereedschap alleen bij de geïsoleerde handgrepen vast, de zaagketting kan in aanraking komen met verborgen bedrading.** Zaagkettingen die in contact komen met bedrading die onder stroom staat, kunnen metalen onderdelen van het gereedschap onder stroom zetten en de gebruiker een elektrische schok geven.
- **Deze kettingzaag is niet geschikt voor het kappen van bomen.** De kettingzaag gebruiken voor werkzaamheden waarvoor het niet is bestemd kan leiden tot ernstig letsel aan de gebruiker of andere personen.
- **Volg alle instructies tijdens het verwijderen van vastzittend materiaal, of het opbergen of onderhouden van de kettingzaag. Zorg dat de schakelaar op 'uit' staat en de accu is verwijderd.** Een onverwachte activering van de kettingzaag tijdens het verwijderen van vastzittend materiaal of onderhouden van de machine kan ernstig persoonlijk letsel veroorzaken.

Oorzaken en bedienerspreventie van terugslag

Terugslag kan plaatsvinden wanneer de neus of de tip van het zaagblad een voorwerp raakt, of wanneer de zaagketting in de snede van het hout vast komt te zitten.
Aanraking van de tip kan in sommige gevallen een supersnelle omgekeerde reactie veroorzaken waarbij de zaagblad omhoog stoot en richting de bediener beweegt.
Een knelling van de zaagketting aan de bovenkant van het zaagblad kan het zaagblad snel richting de bediener duwen.
Beide reacties kunnen controleverlies over de zaag veroorzaken, wat kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel. Vertrouw niet alleen op de veiligheidsmechanismen die in uw zaag ingebouwd zijn. Als kettingzaaggebruiker dient u verschillende stappen te ondernemen om de zaagsessies ongeval- en letselvrij te houden.
Terugslag is het resultaat van misbruik van het gereedschap en/of verkeerde werkprocedures of -omstandigheden en kunnen worden vermeden door onderstaande voorzorgsmaatregelen te nemen:

- **Behoud een stevige greep, met de duimen en vingers rond de handvatten, en met beide handen op de kettingzaag en positioneer uw lichaam en arm zodat u de terugslagkracht kan opvangen.** Terugslagkracht kan door de bediener opgevangen worden indien de juiste voorzorgsmaatregelen worden genomen. Laat de kettingzaag nooit los.
- **Reik niet te ver en zaag niet boven schouderhoogte.** Dit helpt bij het vermijden van een toevallige aanraking van de tip en zorgt voor een betere controle van de kettingzaag tijdens onvoorziene omstandigheden.
- **Vervang de zaagbladen en kettingen alleen door deze die door de fabrikant worden aanbevolen.** Een verkeerde vervanging van een zaagblad of ketting kan een breuk en/of terugslag van de ketting veroorzaken.

- **Volg altijd de instructies van de fabrikant voor het slijpen en onderhouden van de zaagketting.** De diepteaanslag verlagen kan leiden tot een verhoogde terugslag.

Overige veiligheidsrichtlijnen

- Leef de onderhouds-, controle- en service-instructies in deze handleiding zorgvuldig na. Repareer of vervang beschadigde beveiligingsinrichtingen en onderdelen, tenzij anders in deze handleiding wordt aangegeven.
- Het wordt aanbevolen dat beginners eerst oefenen met het zagen van houtblokken op een zaagbeugel.
- Wanneer op een helling wordt gezaagd, sta altijd in het gebied boven de boomstam. Om volledige controle tijdens het doorzagen te behouden, verlaag de spanning aan het einde van de zaagsnede zonder uw grip op de handvatten van de houtzagen te lossen. Zorg dat de zaagketting niet met de grond in aanraking komt. Na het maken van de zaagsnede, wacht totdat de houtzaag tot een volledige stilstand is gekomen voordat u de zaag verwijdert. Schakel de motor van de houtzaag altijd uit voordat u naar een andere boom gaat.
- Verwijder vuil, stenen, losse schors, spijkers, nietjes en draad van de boom.
- **Gebruik geen accessoires die niet door PARKSIDE zijn aanbevolen.** Dit kan resulteren in een elektrische schok of brand.

Trilling- en geluidsbeperking

Om de impact van lawaai- en trillingsemissie te beperken, begrens de werkingsduur, gebruik werkingsmodi met een lage trilling en laag geluid en draag persoonlijke beschermuitrusting. Houd rekening met de volgende punten om het risico op blootstelling aan trillingen en geluid te minimaliseren:

- Gebruik het product alleen zoals bedoeld door zijn ontwerp en beschreven in deze gebruikershandleiding.
- Zorg dat het product in goede staat verkeert en goed onderhouden is.
- Gebruik het juiste toepassingsgereedschap voor het artikel en zorg dat deze zich in een goede staat bevindt.
- Houd het gereedschap stevig vast aan de handvatten/greepoppervlak.
- Onderhoud dit product volgens deze instructies en houd deze goed gesmeerd (waar nodig).
- Plan uw werkschema zodat het gebruik van gereedschap met hoge trilling over een langere periode wordt verspreid.

Veiligheidswaarschuwingen voor acculader

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en als zij de gevaren ervan begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en onderhoud mogen zonder toezicht niet door kinderen worden uitgevoerd.

- Wegwerpbatterijen mogen niet worden opgeladen. Het negeren van deze instructie kan gevaar opleveren.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet dit worden vervangen door de fabrikant, een servicecentrum of een gekwalificeerd vakman.
- Bescherm de elektrische onderdelen tegen vocht. Om een elektrische schok te vermijden, dompel de elektrische onderdelen niet in water of een andere vloeistof. Houd het apparaat nooit onder stromend water. Leef de instructies voor reiniging, onderhoud en reparatie van het apparaat na.
- Het apparaat is alleen bestemd voor gebruik binnenshuis.

⚠ **OPGELET!** Deze oplader is alleen ontworpen voor het opladen van accupack-types:

Parkside 20 V accu		
PAP 202 A1	2 Ah	5 cellen
PAP 204 A1	4 Ah	10 cellen

Gedrag in noodsituaties

Maak uzelf vertrouwd met het gebruik van dit product met behulp van deze gebruikershandleiding. Onthoud de veiligheidswaarschuwingen en volg deze strikt op om mogelijke risico's en gevaren te vermijden.

- Wees altijd alert wanneer u dit product gebruikt, zodat u risico's vroegtijdig kunt herkennen en oplossen. Door snel in te grijpen kan ernstig letsel en schade aan eigendommen worden voorkomen.
- Schakel het product uit en trek de stekker uit het stopcontact als een storing zich voordoet. Laat het product door een vakbekwame deskundige controleren en, indien nodig, repareren alvorens het opnieuw te gebruiken.

Restrisico's

Zelfs bij een juiste bediening en hantering van het product blijven er enkele restrisico's bestaan. Door zijn constructie en bouw kan het product de volgende gevaren opleveren:

- Snijwonden
- Gehoorverlies wanneer geen gehoorbescherming wordt gebruikt.
- Gezondheidskwalen door hand-armtrillingen als het elektrisch gereedschap gedurende een lange periode wordt gebruikt of niet juist wordt gebruikt of onderhouden.

⚠ **WAARSCHUWING!**

- Dit product produceert tijdens gebruik een elektromagnetisch veld! Dit veld kan in bepaalde omstandigheden storingen veroorzaken bij actieve of passieve medische implantaten! Om het risico op ernstig letsel of de dood te beperken, adviseren we aan personen met medische implantaten om hun arts en de fabrikant van hun medische implantaten te raadplegen alvorens dit product te bedienen!

● Eerste gebruik

● Toebehoren

Om dit product op een veilige en juiste manier te gebruiken, draag altijd gepaste persoonlijke beschermingsmiddelen.
Dit omvat:

- Veiligheidsbril
- Gehoorbescherming
- Werkhandschoenen
- Veiligheidsschoenen
- Draag hoofdbescherming
- Draag een stevige werkbroek

● Uitpakken

1. Open de verpakking en verwijder het product voorzichtig.
2. Verwijder het verpakkingsmateriaal en de verpakking en transportbeugels (indien aanwezig).
3. Controleer of de levering compleet is.
4. Controleer het product op transportschade.

⚠ WAARSCHUWING!

- Het product en de verpakking zijn geen speelgoed voor kinderen! Kinderen mogen niet spelen met plastic tassen, folie en kleine onderdelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikking!

● Montage

⚠ WAARSCHUWING!

- Draag altijd een veiligheidsbril wanneer u met de houtzaag werkt en gebruik alleen originele onderdelen. Schakel het product uit en verwijder de accu [12] voordat u werkzaamheden aan de houtzaag uitvoert. Risico op letsel!

Doe het volgende voordat de houtzaag wordt gebruikt:

- De zaagketting smeren
- De accu installeren

● Het zaagblad en de zaagketting installeren (Afb. D)

⚠ WAARSCHUWING!

- Schakel het product uit en verwijder de accu [12] voordat u werkzaamheden uitvoert!

1. Plaats het product op een vlak oppervlak.
2. Draai de montageschroef [8] van de beschermkap voor kettingtandwiel tegen de klok in ↷ om de beschermkap voor kettingtandwiel [7] te verwijderen.
3. Leg de zaagketting [10] in een lus open zodat de snijranden met de klok mee zijn uitgelijnd. Gebruik het grafisch symbool op het zaagblad [9] of boven het kettingtandwiel als gids om de zaagketting [10] uit te lijnen.



Bewegingsrichting van de zaagketting.

4. Haak de zaagketting [10] aan het motoraswiel en houd de spanning op de zaagketting [10] en het zaagblad [9]."
5. Breng het zaagblad [9] 10-15 graden boven de horizontale positie zodat het onderste gat van het zaagblad [9] op de kettingspanningspen [9a] kan worden gemonteerd en breng het zaagblad [9] vervolgens naar de horizontale positie en plaats die in de groef van de behuizing.
6. Draai de montageschroeven [8] in de schroefdraadboring vast.
7. Draai de montageschroef [8] van de beschermkap voor kettingtandwiel ↶ vast.

⚠ VOORZICHTIG

- Voorzichtig! De houtzaag is vatbaar voor lekkage.

Voordat de zaagketting [10] wordt vervangen, maak de groef van de geleiderail [9] schoon, vuil kan er namelijk toe leiden dat de zaagketting [10] van de rail loskomt. Vuil kan tevens de kettingolie absorberen. Dit belet dat de kettingolie de onderkant van de rail niet of onvoldoende bereikt waardoor de smering beperkt wordt.

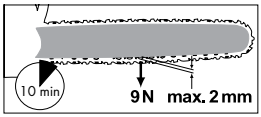
● De zaagketting aanspannen

Het regelmatig vastzetten van de zaagketting [10] biedt veiligheid aan de gebruiker en beperkt en/of vermijdt slijtage en beschadiging van de ketting. We bevelen aan dat de gebruiker voor aanvang van de werkzaamheid en vervolgens ong. elke 10 minuten de kettingspanning te controleren en, indien nodig, te corrigeren. De ketting warmt tijdens de werking van de zaag op en zet een beetje uit. Deze 'uitzettingen' kunnen vooral bij nieuwere kettingen worden verwacht.

OPMERKING

- Span de ketting niet aan of vervang deze niet wanneer deze heet is, gezien de ketting een beetje krimpt tijdens het afkoelen. Dit negeren kan leiden tot beschadiging van de geleiderail [9] of de motor omdat de ketting te strak op het zaagblad zit. Kettingspanning en -smering hebben een aanzienlijke impact op de levensduur van de ketting.

De ketting staat onder de juiste spanning wanneer deze niet aan de onderkant van de rail doorzakt en volledig kan worden rondgedraaid met uw gehandschoende hand. Wanneer de zaagketting [10] wordt aangespannen tot 9 N (ong. 1 kg) mag de ruimte tussen de zaagketting [10] en de geleiderail [9] niet meer dan 2 mm bedragen.



⚠ WAARSCHUWING!

- Schakel het product uit en verwijder de accu [12] voordat u werkzaamheden uitvoert!

1. Draai de montageschroef [8] van de beschermkap voor kettingtandwiel [7] los.
2. De veer op de kettingspanningspen [9a] zorgt automatisch voor voldoende spanning.
3. Draai de montageschroef [8] van de beschermkap voor kettingtandwiel [7] opnieuw vast.

OPMERKING

- Pas de kettingspanning van een nieuwe zaagketting [10] opnieuw aan na maximaal 5 zaagsneden.

● De accu bevestigen/ verwijderen

- De accu bevestigen: Breng de accu (B [12]) op één lijn met het handvat en schuif deze erin. Zorg dat er een duidelijke klik wordt gehoord.
- De accu verwijderen: Druk op de ontgrendelingsknop (B [15]) op de accu. Trek de accu (B [12]) uit.

Het laadniveau van de accu controleren (Afb. B)

- Druk op ⊡ (B 13). De laadniveau-leds (B 14) branden:

Led (B 14)	Laadniveau
Groen	Maximum
Oranje	Medium
Rood	Laag

De accu opladen (Afb. C)

⚠ WAARSCHUWING! RISICO OP LETSEL!



Ontkoppel de acculader (C 16) altijd van de voeding voordat de accu (B 12) uit de oplader wordt verwijderd of voordat de accu wordt geïnstalleerd.

OPMERKING

- De accu (B 12) kan op elk moment worden opgeladen zonder dat de levensduur wordt verkort.
- Het onderbreken van het laadproces beschadigt de accu (B 12) niet.

- Laad de accu (B 12) op alvorens te gebruiken wanneer deze een medium of laag laadniveau heeft.
- De laadcontrole-leds (groen (C 17)) en rood (C 18) geven de status van de oplader (C 16) en de accu (B 12) aan:

LED	Status
De rode led licht op	De accu (B 12) wordt opgeladen
De groene led licht op	De accu (B 12) is volledig opgeladen
Groene en rode led knipperen	De accu (B 12) is defect
Rode led knippert	Accu (B 12) is te koud of te warm
Groene led brandt (zonder accu)	Oplader is klaar

1. Plaats de accu (B 12) in de oplader (C 16).
2. Steek de stekker (C 19) van de lader in een stopcontact.
3. Als de accu (B 12) volledig is opgeladen:
   - Trek de stekker (C 19) van de oplader (C 16) uit het stopcontact.
   - Haal de accu uit de lader (C 16).

Oplaadtijd

Oplaadtijd Oplader	2 Ah Accu PAP 202 A1	4 Ah Accu PAP 204 A1
Max. 2,4 A Oplader PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Max. 4,5 A Oplader PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Max. 4,5 A Oplader PDSLG 20 A1	35 min	60 min

Werking

⚠ WAARSCHUWING!

- Schakel de houtzaag alleen in wanneer het zaagblad, de zaagketting en de beschermkap van het kettingtandwiel juist zijn aangebracht.
- Zorg dat u stevig op de grond staat. Controleer of de accuhoutzaag geen enkel voorwerp aanraakt voordat deze wordt gestart.
- Gebruik het product nooit zonder de voorste handbescherming [1] Risico op letsel!

Inschakelen

1. Plaats de accu [12] in het product (zie "de accu bevestigen/verwijderen").
2. Controleer de laadstatus van de accu [12] alvorens te beginnen.
3. Houd het product stevig met beide handen vast, met uw rechterhand op het handvat [5] en uw linkerhand op de greep [2]. Uw duim en vingers moeten stevig rond het handvat [5] zijn geklemd.

⚠ WAARSCHUWING!

- Gebruik het product nooit met één hand. Risico op letsel!

4. Om in te schakelen, druk met uw vinger of wijsvinger op de schakelaarvergrendeling [3] en druk vervolgens op de aan/uit-schakelaar [4], het product draait op de maximale snelheid Laat de schakelaarvergrendeling [3] los.
5. Het product wordt uitgeschakeld wanneer de aan/uit-schakelaar [4] wordt losgelaten. Het apparaat kan niet op een continue werking worden ingesteld.

Het zaagblad vervangen

1. Schakel het product uit en verwijder de accu [12] uit het product.
2. Plaats het product op een vlak oppervlak.
3. Draai de montageschroef [8] van de beschermkap voor kettingtandwiel [7] tegen de klok in om de spanning van de ketting te halen en de beschermkap voor kettingtandwiel [7] te verwijderen.
4. Verwijder het zaagblad [9] en de zaagketting [10]. Houd het zaagblad [9] omhoog gekanteld tegen een hoek van ong. 45 graden om de zaagketting [10] makkelijker van het kettingtandwiel te verwijderen.
5. Vervang het zaagblad [9] en installeer het zaagblad en de zaagketting zoals beschreven in de sectie "De zaagketting en het zaagblad installeren".

OPMERKING

- De spanning van de zaagketting is beschreven in de sectie "Montage".

Zaagtechnieken

Algemene informatie

OPMERKING

- Leef de voorschriften inzake gehoorbescherming en andere lokale voorschriften na wanneer met het gereedschap wordt gewerkt. De lokale regelgeving kan een geschiktheidstest vereisen. Raadpleeg hiervoor de dienst bosbeheer.

- Verwijder vuil, stenen, losse schors, spijkers, nietjes en draad van de boom.

- Sta altijd boven de boomstam wanneer op een helling wordt gezaagd.
- Om volledige controle tijdens het doorzagen te behouden, verlaag de spanning aan het einde van de zaagsnede zonder uw grip op de handvatten van de houtzagen te lossen. Zorg dat de zaagketting niet met de grond in aanraking komt. Na het maken van de zaagsnede, wacht totdat de houtzaag tot een volledige stilstand is gekomen voordat u de zaag verwijdert.
- Schakel de motor van de houtzaag altijd uit voordat u naar een andere boom gaat.
- U hebt meer controle over het product wanneer u zaagt met behulp van de onderste rand van het zaagblad (ketting in trekrichting).
- De zaagketting mag de grond of een ander voorwerp niet aanraken wanneer door het materiaal wordt gezaagd of erna.
- Zorg dat de zaagketting tijdens het zagen niet vast komt te zitten. De boomstam mag niet barsten of splinteren.
- Houd rekening met de voorzorgsmaatregelen om u tegen terugslag te beschermen (zie de veiligheidsinformatie).
- Wanneer op een helling wordt gezaagd, sta altijd in het gebied boven de boomstam. Om volledige controle tijdens het doorzagen te behouden, verlaag de spanning aan het einde van de zaagsnede zonder uw grip op de handvatten van de houtzagen te lossen. Zorg dat de zaagketting de grond niet raakt. Na het maken van de zaagsnede, wacht totdat de zaagketting tot een stilstand is gekomen voordat deze wordt verwijderd. Schakel de motor van de houtzaag altijd uit voordat u naar een andere boom gaat.

⚠ WAARSCHUWING!

- Als de zaagketting vast komt te zitten, oefen geen kracht uit om het product uit het hout te trekken. Er is gevaar voor letsel. Schakel de motor uit en gebruik een hefboom of een wig om het product los te maken.

Op lengte snijden

Op lengte snijden betekent het zagen van een gekapte boomstammen in kleine stukken. Zorg dat u stevig met de voeten op de grond staat en uw lichaamsgewicht gelijkmatig over beide voeten is verdeeld. Indien mogelijk, bescherm en ondersteun de boomstam door takken of wiggen.

- Zorg dat de zaagketting tijdens het zagen niet met de grond in aanraking komt.
- Zorg dat u stevig op de grond en boven de boomstam op een hellend terrein staat. Om volledige controle tijdens het doorzagen te behouden, verlaag de spanning aan het einde van de zaagsnede zonder uw grip op de handvatten van de houtzagen te lossen. Na het maken van de zaagsnede, wacht totdat de zaagketting tot een volledige stilstand is gekomen voordat u de zaag verwijdert. Schakel de motor van de houtzaag altijd uit voordat u naar een andere boom gaat.

● De boomstam ligt op de grond

Zaag volledig vanaf boven door de boomstam en zorg dat het einde van de zaagsnede de grond niet aanraakt. Als de boomstam gedraaid kan worden, zaag deze twee derden door. Draai de stam vervolgens en zaag de rest vanaf boven door.

● Van takken ontdoen

Van takken ontdoen betekent het afzagen van takken en twijgen van een gekapte boom.

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Er gebeuren vele ongevallen tijdens het verwijderen van takken. Zaag nooit boomtakken af wanneer u op de boomstam staat. Houd rekening met het gebied van terugslag bij takken die onder spanning staan.
- Verwijder de ondersteunende takken pas na het afzagen.
- Takken die onder spanning staan moeten van onder naar boven worden gezaagd om het vastzitten van de kettingzaag te vermijden. Voor het zagen van dikkere takken, gebruik dezelfde techniek als het zagen van een gekapte boomstam.
- Zaag vanaf de linkerkant van de boomstam en zo dicht mogelijk bij de elektrische kettingzaag. Het gewicht van de zaag moet zo ver als mogelijk op de boomstam rusten.
- Wijzig van positie om de takken aan de andere kant van de boomstam af te zagen.
- Uitstekende takken worden apart afgezaagd.

● Probleemoplossing

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het apparaat start niet	De accu [12] is leeg of niet geïnstalleerd	Controleer het laadniveau. Indien nodig, laat de reparatie uitvoeren door een vakbekwame elektricien
	Defecte aan/uit-schakelaar [4]	Laat de reparatie uitvoeren door een vakbekwame elektricien
	Defecte motor	
Lage zaagprestaties	Verkeerd geïnstalleerde zaagketting [10]	Installeer de zaagketting op een juiste manier
	Zaagketting [10] is bot	Slijp de zaagtanden of plaats een nieuwe ketting
	Kettingspanning is voldoende	Controleer de kettingspanning
Zaag draait moeilijk en ketting komt los	Kettingspanning is voldoende	Controleer de kettingspanning

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De ketting wordt warm, rook wordt tijdens het zagen waargenomen, verkleuring van de rail	Te weinig kettingolie	Smeer de ketting

● Reiniging en onderhoud

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Onderhouds- en reinigingswerkzaamheden moeten altijd worden uitgevoerd met de motor uitgeschakeld en de accu verwijderd. Risico op letsel!
- ▶ Laat onderhouds- en reinigingswerkzaamheden die niet in deze gebruikershandleiding zijn beschreven alleen uitvoeren door onze gespecialiseerde werkplaats.
- ▶ Gebruik alleen originele reserveonderdelen. Laat het product eerst afkoelen voordat onderhouds- en reinigingswerkzaamheden uitgevoerd worden. Er is gevaar voor brandwonden!
- ▶ Draag snijbestendige veiligheidshandschoenen bij het aanraken van de ketting of het zaagblad. Gevaar voor snijwonden!
- ▶ Schakel het product uit en verwijder de accu voordat u werkzaamheden uitvoert!

● Reiniging

- ■ Maak de machine schoon na elk gebruik. Dit zorgt voor een langere levensduur van het apparaat en vermijdt ongevallen.
- ■ Houd de handgrepen vrij van benzine, olie of smeervet. Reinig de handgrepen, indien van toepassing, met een vochtige doek gedompeld in een sopje. Gebruik geen oplosmiddel of benzine!
- ■ Maak de zaagketting na elk gebruik schoon. Veeg schoon met een verfkwast of een doek. Maak de ketting niet schoon met een vloeistof. Na reiniging, smeer de ketting lichtjes met kettingolie.
- ■ Maak de ventilatiegleuven en de oppervlakken van de machine schoon met een verfkwast of droge doek. Gebruik geen vloeistof.

Zaagketting oliën

⚠ VOORZICHTIG!

- ▶ Reinig en smeer de ketting regelmatig met olie. Dit houdt de ketting scherp en zorgt voor de beste prestaties van de machine. Schade door onvoldoende onderhoud van de zaagketting maakt de garantie ongeldig. Verwijder de accu en draag snijbestendige veiligheidshandschoenen wanneer de ketting of het zaagblad wordt aangeraakt.
- ▶ Gebruik het zaagblad en de ketting nooit zonder olie. Als de accuhoutzaag wordt gebruikt met te weinig olie, kunnen de zaagprestaties en de levensduur van de zaagketting afnemen doordat de ketting sneller bot wordt. U kunt identificeren wanneer er te weinig olie is, wanneer rook wordt waargenomen of wanneer het zaagblad van kleur verandert.

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Schakel het product uit en verwijder de accu voordat u werkzaamheden uitvoert!

- Smeer de ketting met olie na reiniging, na 10 uur van gebruik of minstens eenmaal per week, wat zich het eerste voordoet.
- Maak het zaagblad, en in het bijzonder de tanden van het zaagblad, grondig schoon voordat olie wordt aangebracht. Doe dit met een handborstel of een droge doek.
- Olie elke kettingschakel afzonderlijk met een oliespuit met een naaldpunt (beschikbaar bij uw speciaalzaak). Breng enkele druppels olie op de koppelingen en op de tanduiteinden van elke kettingschakel aan.

Onderhoudsintervallen

Voer regelmatig de onderhoudswerkzaamheden uit die in de volgende tabel zijn vermeld. De levensduur van de zaag is langer wanneer uw kettingzaag regelmatig wordt onderhouden. U krijgt tevens de beste zaagprestaties en vermijdt ongevallen.

Tabel met onderhoudsintervallen

Machineonderdeel	Handeling	Voor elk gebruik	Na werking van 10 uur
Componenten van de kettingrem	Controleer, vervang indien nodig	Ja	
Kettingtandwiel	Controleer op deukjes door slijtage, vervang indien nodig	Ja	
Zaagketting 10	Controleer de olie, slijp of vervang indien nodig	Ja	
Geleiderail 9	Controleer, reinig en olie	Ja	
Geleiderail 9	Draai om		Ja

De zaagketting slijpen

⚠ WAARSCHUWING!

- Een verkeerd geslepen zaagketting verhoogt het gevaar op terugslag! Draag snijbestendige handschoenen wanneer u de ketting of het zaagblad hanteert.

OPMERKING

- Een scherpe ketting zorgt voor de beste zaagprestaties. De zaag gaat probleemloos door het hout en levert grote en lange houtschilfers. Een zaagketting is bot als u de zaag door het hout dient te duwen en de houtschilfers zijn zeer klein. In geval van een zeer botte zaagketting zijn er geen houtschilfers te zijn, alleen maar zaagsel.

De zagende delen van de ketting zijnde snij-onderdelen die uit een zaagtand en een dieptebegrenzer bestaan. Het hoogteverschil tussen deze twee bepaalt de slijpdiepte.
Houd rekening met de volgende waarden bij het slijpen van de zaagtanden:

- Slijphoek (30°)
- Borsthoek (85°)
- Tophoek (60°)
- Slijpdiepte (0,65 mm)
- Diameter van ronde vijl (4,0 mm)

⚠ WAARSCHUWING!

- Afwijkingen van de aangegeven maten van de slijpgeometrie kunnen de neiging van de machine tot terugslag verhogen. Meer gevaar op ongevallen!

Voor het slijpen van de ketting zijn speciale werktuigen noodzakelijk, zodat de snijranden de juiste hoek hebben en in de juiste diepte geslepen zijn. Onervaren gebruikers van kettingzagen raden wij aan de zaagketting door een vakman of in een werkplaats te laten slijpen. Als u vertrouwd bent met het slijpen van de ketting, koop dan de nodige werktuigen, bijvoorbeeld van Parkside (bijv. kettingslijper).

1. De ketting moet onder de juiste spanning staan om deze juist te kunnen slijpen.
2. Voor het slijpen is een ronde vijl met een diameter van 4,0 mm vereist

⚠ WAARSCHUWING!

- Andere diameters beschadigen de ketting en kunnen gevaar opleveren tijdens de werkzaamheid!

3. Slijp enkel van binnen naar buiten. Leid de vijl van de binnenkant van de zaagtand naar de buitenkant. Breng de vijl omhoog als u ze terugtrekt
4. Slijp eerst de tanden aan één kant. Draai de zaag om en slijp de tanden aan de andere kant.
5. De zaagketting is versleten en moet door een nieuwe vervangen worden als er slechts nog ongeveer 4 mm van de zaagtand over is.
6. Na het slijpen, moeten alle snijdelen even lang en breed zijn.
7. Na elke drie keer slijpen moet de slijpdiepte (dieptebegrenzing) gecontroleerd worden en de hoogte met behulp van een platte vijl aangepast worden. De dieptebegrenzing moet ongeveer 0,65 mm tegenover de zaagtand naar achteren geplaatst worden. Rond daarna de dieptebegrenzing een beetje naar voren af.

Een nieuwe zaagketting laten inlopen

Bij een nieuwe ketting neemt de spankracht na enige tijd af. Span de ketting na de eerste 5 zaagsneden opnieuw aan en niet later dan 10 minuten na de zaagtijd.

⚠ WAARSCHUWING!

- Bevestig nooit een ketting op een versleten aandrijfwiel of een beschadigd of versleten zaagblad. De ketting kan terugslaan of breken, wat tot ernstig letsel kan leiden.

De ketting onderhouden

1. Draag snijbestendige veiligheidshandschoenen bij het aanraken van de ketting of het zaagblad.
2. Schakel het product uit en haal de accu [12] uit het product.
3. Verwijder de beschermkap van het kettingtandwiel [7], de zaagketting [10] en het zaagblad [9].
4. Controleer het zaagblad [9] op slijtage.
5. Verwijder braampjes en maak de geleidevlakken recht met een platte vijl.
6. Installeer het zaagblad [9], de kettingzaag [10] en de beschermkap van het kettingtandwiel [7] en zet de kettingzaag vast.

Het zaagblad omdraaien

⚠ WAARSCHUWING!

- Draag snijbestendige veiligheidshandschoenen wanneer de zaagketting of het zaagblad wordt aangeraakt.

Het zaagblad [9] moet regelmatig (na ongeveer 10 uur) worden omgedraaid om een gelijkmatige slijtage te verzekeren.

1. Schakel het product uit en verwijder de accu [12] uit het product.
2. Verwijder de beschermkap voor kettingtandwiel [7], de zaagketting [10] en het zaagblad [9].
3. Draai het zaagblad rond zijn horizontale as en installeer het zaagblad en de ketting zoals beschreven in de sectie "De zaagketting en het zaagblad installeren". Let hierbij op de juiste draairichting van de zaagketting!

Reserveonderdelen/ Accessoires

Compatibele reserveonderdelen voor dit apparaat kunnen worden gekocht op www.Optimex-Shop.com. Zorg dat u het bestelnummer voor uw bestelling bij de hand hebt. Bestellingen kunnen alleen online worden geplaatst en verwerkt. Als u niet goed weet waar u compatibele onderdelen kunt kopen, neem contact op met de Lidl Service Hotline.

Positie	Beschrijving	Bestelnr.
9	Zaagblad (geleiderail)	99949421603
10	Zaagketting	99949421601
11	Zaagbeschermer	99949421602

Het apparaat is compatibel met alle ‚X 20 V TEAM' accu's. Voor optimale prestaties raden wij het gebruik van onderstaande accupacks aan:

Parkside 20 V accu		
PAP 202 A1	2Ah	5 cellen
PAP 204 A1	4 Ah	10 cellen

Klanten kunnen compatibele vervangende accu‘s/batterijen en opladers bestellen in de Lidl online shops voor de volgende landen:

Duitsland (lidl.de), Frankrijk (lidl.fr), België (lidl.be), Tsjechië (lidl.cz), Nederland (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakije (lidl.sk), Spanje (lidl.es)

Klanten uit alle overige landen kunnen bestellen op www.optimex-shop.com.

Bij doorverkoop of overdracht van het product aan anderen moeten alle onderdelen die deel uitmaken van het product worden meegeleverd.

● Opslag

- Maak het apparaat schoon voordat u het opbergt.
- Breng de beschermhuls op het zaagblad aan.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats buiten het bereik van kinderen.

● Afvoer



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen / 20–22: papier en vezelplaten / 80–98: composietmaterialen.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product niet weg via het huisvuil maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Informatie over inzamelpunten en openingstijden kunt u opvragen bij uw lokale gemeentelijke instanties.

Defecte of verbruikte batterijen/ accu’s moeten worden gerecycled. Geef batterijen / accu‘s en / of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen / accu‘s!

Verwijder de batterijen / het accupack uit het product alvorens het af te voeren.

Batterijen / accu‘s mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen / accu‘s daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als

bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● Afwikkeling in geval van garantie

Volg de volgende aanwijzingen op voor een snelle behandeling van uw probleem:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 553644_2601) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer kunt u vinden op het typeplaatje van het product, een gravure op het product, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.

Neem bij problemen of overige gebreken met het product eerst contact op met de hieronder vermelde service-afdeling, telefonisch of per e-mail.

Een als defect aangemerkt product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een uitleg over het probleem of gebrek en wanneer het zich heeft voorgedaan gratis naar het aan u meegedeelde service-adres opsturen.

Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen inzien en downloaden. Met deze QR-code komt u direct op parkside-diy.com. Selecteer daar uw land en zoek via de zoekfunctie naar de gebruiksaanwijzingen. Door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 553644_2601 komt u bij de gebruiksaanwijzingen voor uw artikel.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

● Service

(NL) **Service Nederland**
Tel.: 08000229556
Contactformulier op
parkside-diy.com
IAN 553644_2601

(BE) **Service België**
Tel.: 080012614
Contactformulier op
parkside-diy.com
IAN 553644_2601

EU-conformiteitsverklaring

EU-CONFORMITEITSVERKLARING (nr. 553644_2601)

Wij, het bedrijf
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland
verklaren als enige verantwoordelijk dat het Product:

IAN:	**553644_2601**
Productidentificatie:	**"PARKSIDE" 20V Accu-houtzaag**
Modelnummer:	**HG13591**

Voldoet aan de essentiële eisen van de vermelde EU-richtlijnen

2006/42/EG [PbEU L 157, 09.06.2006]
2014/30/EU [PbEU L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [PbEU L 174, 01.07.2011]

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de overige technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekkling heeft:

Nr. / Onderdelen
2006/42/EG
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

Nr. / Onderdelen
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Conformiteitsbeoordelingsprocedure / naam & adres van de aangemelde instantie waar nodig: point 6 Part B Annex III Regulation (EU) 2024/1208: EN 62841-4-1:2020, Annex I, TÜV SÜD Germany
Gemeten geluidsvermogenniveau op een apparaat dat representatief is voor dit type: 85 dB(A)
Gegarandeerd geluidsvermogenniveau voor dit apparaat: 87 dB(A)

De conformiteit van het product werd beoordeeld volgens Module B.

De aangemelde instantie **(TÜV SÜD Germany, No.0123)** heeft het EU-typeonderzoek (module B) verricht en het certificaat van EU-typeonderzoek **(M6A 065194 7615 Rev. 00)** afgegeven.

Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

Neckarsulm	16.04.2026	ppa. Buchheim	ppa. T. Maier
Plaats	Datum	ppa. Jens Buchheim Procuratiehouder	ppa. Dr. Thorsten Maier Procuratiehouder

NL

CE

Elenco dei simboli utilizzati . . . . . Pagina 118

Introduzione . . . . . Pagina 119

Destinazione d'uso . . . . . Pagina 119

Contenuto dell'imballaggio . . . . . Pagina 120

Descrizione dei componenti . . . . . Pagina 120

Specifiche tecniche . . . . . Pagina 120

Avvertenze di sicurezza generali . . . . . Pagina 122

Avvertenze di sicurezza comuni a tutti gli utensili elettrici . . . . . Pagina 122

Avvertenze di sicurezza specifiche per potatori elettrici . . . . . Pagina 125

Cause e prevenzione del contraccolpo . . . . . Pagina 126

Avvertenze di sicurezza aggiuntive . . . . . Pagina 127

Riduzione delle emissioni acustiche e delle vibrazioni . . . . . Pagina 128

Avvertenze di sicurezza specifiche per caricabatteria . . . . . Pagina 128

Comportamento in situazioni di emergenza . . . . . Pagina 128

Rischi residui . . . . . Pagina 129

Operazioni preliminari . . . . . Pagina 129

Accessori . . . . . Pagina 129

Disimballaggio . . . . . Pagina 129

Assemblaggio . . . . . Pagina 129

Assemblaggio della barra e della catena (Fig. D) . . . . . Pagina 130

Regolazione della tensione della catena . . . . . Pagina 130

Installazione/rimozione del gruppo batteria . . . . . Pagina 131

Controllo del livello di carica del gruppo batteria (Fig. B) . . . . . Pagina 131

Ricarica del gruppo batteria (Fig. C) . . . . . Pagina 131

Utilizzo . . . . . Pagina 132

Avvio . . . . . Pagina 132

Sostituzione della lama . . . . . Pagina 133

Tecniche di taglio . . . . . Pagina 133

Informazioni generali . . . . . Pagina 133

Depezzatura . . . . . Pagina 134

Tronco appoggiato a terra . . . . . Pagina 134

Diramatura . . . . . Pagina 134

Risoluzione dei problemi . . . . . Pagina 135
Pulizia e manutenzione . . . . . Pagina 135
Pulizia . . . . . Pagina 136
Oliatura della catena . . . . . Pagina 136
Intervalli di manutenzione . . . . . Pagina 136
Tabella degli intervalli di manutenzione . . . . . Pagina 137
Affilatura della catena . . . . . Pagina 137
Avvio di una catena nuova . . . . . Pagina 138
Manutenzione della catena . . . . . Pagina 138
Inversione della barra guida . . . . . Pagina 138
Parti di ricambio e accessori . . . . . Pagina 139
Conservazione . . . . . Pagina 139
Smaltimento . . . . . Pagina 139
Garanzia . . . . . Pagina 140
Gestione dei casi in garanzia . . . . . Pagina 140
Assistenza . . . . . Pagina 141
Dichiarazione di conformità UE . . . . . Pagina 142

Elenco dei simboli utilizzati

In questo manuale, sull'imballaggio e sulla targa di potenza sono utilizzati i seguenti simboli.

	Leggere il manuale di istruzioni.		Indossare protezioni per le orecchie.
			Indossare protezioni per gli occhi.
	**PERICOLO!** Questo simbolo, in combinazione con la parola "Pericolo", indica un pericolo di elevata entità che può causare lesioni gravi o mortali.		Spegnere il prodotto e scollegarlo dalla fonte di alimentazione prima di pulirlo e sostituire gli accessori e quando non è in uso.
			Non esporre alla pioggia.
	**AVVERTENZA!** Questo simbolo, in combinazione con la parola "Avvertenza", indica un pericolo di media entità che può causare lesioni gravi o mortali.		Corrente alternata/tensione
			Corrente continua/tensione
	**ATTENZIONE!** Questo simbolo, in combinazione con la parola "Attenzione", indica un pericolo di bassa entità che può causare lesioni lievi o moderate.		Lunghezza della barra guida
			Posizione di sbloccaggio
			Posizione di bloccaggio
	Oliatura della catena		Direzione di movimento della catena
	Direzione di movimento della catena	CE	Il simbolo CE indica che il prodotto è conforme alle direttive UE rilevanti applicabili.
	Avvertenza di sicurezza Istruzione per l'uso		Prestare attenzione al rischio di contraccolpo ed evitare il contatto con la punta della barra.
	Impugnare il potatore con due mani.		

	Usare esclusivamente in locali interni e asciutti.		Proteggere il gruppo batteria dal calore e dalla luce solare continua.
	Classe di protezione II (doppio isolamento)		Proteggere il gruppo batteria dal fuoco.
	Fusibile		Proteggere il gruppo batteria da acqua e umidità.

20 V MOTOSEGA RICARICABILE

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● Destinazione d'uso

Questo motosega ricaricabile è progettato esclusivamente per il taglio di legno. Non è progettato per l'abbattimento di alberi. Non è adatto per altri tipi di applicazioni (ad esempio, taglio di muratura, plastica o alimenti). L'uso del potatore elettrico per scopi diversi da quelli previsti comporta il rischio di lesioni gravi all'operatore o ad altre persone.

Il motosega ricaricabile deve essere usato da una sola persona e allo scopo di tagliare legno. Deve essere impugnato con una mano sull'impugnatura e l'altra mano sulla superficie di presa. Prima dell'uso, l'operatore deve leggere e comprendere tutte le informazioni e le istruzioni riportate nel manuale. L'operatore deve indossare adeguati dispositivi di protezione individuale (DPI). Questo potatore elettrico taglia esclusivamente il legno. Non usarlo per tagliare materiali come plastica, roccia, metallo o legno contenente corpi estranei (ad esempio, chiodi o viti).

Qualsiasi altro utilizzo o eventuali modifiche apportate al prodotto sono considerati uso improprio e comportano il rischio di morte, lesioni mortali e danni materiali. Il costruttore declina ogni responsabilità per eventuali danni causati da un uso improprio.

Questo prodotto è destinato all'uso domestico e ad applicazioni similari. Il prodotto non è destinato all'uso commerciale.

Il prodotto deve essere usato da persone adulte. I minorenni di età superiore a 16 anni possono usare il prodotto esclusivamente se supervisionati. L'operatore o l'utente è responsabile per eventuali incidenti o danni causati ad altre persone o proprietà.

Questo prodotto fa parte della serie X 20 V TEAM e può essere alimentato dalle batterie della serie X 20 V TEAM. Le batterie possono essere ricaricate esclusivamente con i caricabatteria della serie X 20 V TEAM.

● Contenuto dell'imballaggio

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ I prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli. I bambini non devono giocare con le piccole parti, i fogli e i sacchetti in plastica per evitare il rischio di soffocamento.

1x Motosega ricaricabile
1x Barra guida (pre-assemblata)
1x Catena (pre-assemblata)
1x Coprilama
1x Flacone da 50 ml con olio per catena bio (modello n. HG10050)
1x Manuale di istruzioni
1x Catena di ricambio
1x Gruppo batteria
1x Caricabatteria

● Descrizione dei componenti

Fig. A

1 Protezione per la mano anteriore
2 Area di presa
3 Pulsante di bloccaggio dell'interruttore
4 Interruttore di avvio/arresto
5 Impugnatura
6 Protezione per la mano posteriore
7 Copertura del pignone
8 Vite di fissaggio
9 Barra guida
9a Perno di tensione della catena
10 Catena
11 Coprilama

Fig. B/C

12 Gruppo batteria*
13 Pulsante (livello di carica)
14 Indicatori del livello di carica (rosso/arancione/verde)
15 Pulsante di rilascio del gruppo batteria
16 Caricabatteria (ricarica rapida)*
17 Indicatore di stato – Rosso
18 Indicatore di stato – Verde
19 Cavo di alimentazione con spina

● Specifiche tecniche

20 V Motosega ricaricabile PAGHS 20-Li C4

Tensione in ingresso nominale	20 V ⎓
Classe di protezione	IPX0
Barra guida: Hangzhou Fangcheng Tools Manufacture Co., Ltd.	DS150-31-43P-ML
Catena: Hangzhou Fangcheng Tools Manufacture Co., Ltd.	030.043.31
Partitura della catena	0,30" (7,62 mm)
Larghezza della catena	1,1 mm
Denti del pignone della catena	7
Lunghezza della barra guida (circa)	177 mm
Lunghezza di taglio	150 mm
Lubrificante raccomandato	21820 Divinol Bio-Kettenöl R
Velocità max. della catena	8 m/s
Peso netto dell'apparecchio senza catena, barra, coprilama, batteria e accessori opzionali	1,15 kg

Gruppo batteria	PAP 202 A1
Numero di modello:	HG13864
Tipo:	Ioni di litio
Tensione nominale:	20 V ⎓ max.
Capacità:	2,0 Ah
Consumo di energia	40 Wh
Numero di celle	5
Temperatura:	max. +50 °C

Caricabatteria	PLG 20 C1
Numero di modello:	HG13914 (spina VDE) HG13914-BS (spina UK)
Ingresso	
Tensione nominale:	230–240 V~
Frequenza nominale	50 Hz
Potenza nominale:	65 W
Fusibile (interno):	3,15 A / T3.15A
Uscita	
Tensione nominale:	21,5 V ⎓
Corrente di ricarica	2,4 A
Classe di protezione:	II/ ⧈

Pulsante di bloccaggio dell'interruttore
Per avviare il prodotto è necessario rilasciare il pulsante di bloccaggio dell'interruttore.

Interruttore di avvio/arresto con freno catena di sicurezza
Al rilascio dell'interruttore di avvio/arresto, il prodotto si arresta automaticamente.

Impugnatura con protezione per la mano posteriore
Protegge la mano da rami e rametti se rimbalzano sulla catena.

Catena a basso contraccolpo
Riduce il rischio di contraccolpo grazie a uno speciale sistema di controllo.

Temperature ambientali raccomandate

Temperatura	50°C max
Ricarica	Da 4°C a 40°C
Utilizzo	Da –20°C a 50°C
Conservazione	Da 0 a 45°C

Valore di emissione acustica
I valori di emissione acustica sono stati determinati ai sensi di EN 62841. Di seguito sono riportati i livelli di emissione acustica ponderati (A) tipici dell'utensile.

Livello di pressione sonora L_{pA}	76 dB
Incertezza K_{pA}	3
Livello di potenza sonora L_{wA}:	
Garantito	87 dB
Misurato	84 dB
Incertezza K_{wA}	3 dB

Valore di emissione delle vibrazioni
Valore totale di emissione delle vibrazioni (somma vettoriale triassiale) determinato ai sensi di EN 62841

Vibrazioni (a_h)	2,700 m/s^2

⚠ AVVERTENZA!

- Indossare protezioni per le orecchie.
- I valori di emissione acustica e delle vibrazioni durante l'uso effettivo dell'utensile elettrico possono variare rispetto ai valori totali dichiarati in base alla modalità di utilizzo dell'utensile e in particolare al tipo di materiale lavorato.
- Adottare adeguate misure di sicurezza per proteggere l'operatore in base alla stima dell'esposizione nelle condizioni di utilizzo effettive (tenendo in considerazione tutte le fasi del ciclo di utilizzo: tempo di arresto, di funzionamento a vuoto e di avvio).

NOTA

- I valori di emissione acustica e delle vibrazioni dichiarati sono stati misurati tramite il metodo di collaudo standard e possono essere utilizzati per confrontare l'utensile con altri prodotti analoghi.
- I valori di emissione acustica e delle vibrazioni dichiarati possono essere utilizzati anche per una valutazione preliminare dei livelli di esposizione.

⚠ Avvertenze di sicurezza generali

Avvertenze di sicurezza comuni a tutti gli utensili elettrici

⚠ AVVERTENZA!

Consultare tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite insieme a questo utensile elettrico. Il mancato rispetto delle istruzioni sotto riportate comporta il rischio di scossa elettrica, incendio e/o gravi infortuni.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per futuro riferimento.
Il termine "utensile elettrico" utilizzato nelle avvertenze indica un utensile elettrico alimentato tramite presa di corrente (con cavo) o batterie (senza cavo).

Sicurezza dell'area di lavoro

- **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Il disordine e la scarsa illuminazione favoriscono gli incidenti.
- **Non utilizzare gli utensili elettrici in ambienti con atmosfera esplosiva, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli utensili elettrici creano scintille che possono incendiare polveri o fumi.
- **Durante l'uso di un utensile elettrico, tenere a distanza i bambini e le persone presenti**. Le distrazioni possono causare la perdita di controllo.

Sicurezza elettrica

- **Le spine degli utensili elettrici devono essere adatte al tipo di presa. Non modificare la spina in alcun modo. Non usare adattatori con gli utensili elettrici dotati di messa a terra (collegati a massa).** L'uso di spine originali corrispondenti al tipo di presa riduce il rischio di scossa elettrica.
- **Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra come tubi, radiatori, fornelli elettrici e frigoriferi.** Il rischio di scossa elettrica aumenta se il proprio corpo è collegato a terra.
- **Non esporre gli utensili elettrici a pioggia o umidità.** L'infiltrazione di acqua all'interno di un utensile elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.
- **Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non usare il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'utensile elettrico. Tenere il cavo al riparo da calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento.** La presenza di cavi danneggiati o aggrovigliati aumenta il rischio di scossa elettrica.
- **Durante l'uso di un utensile elettrico all'aperto, utilizzare una prolunga idonea per ambienti esterni.** L'uso di un cavo idoneo riduce il rischio di scossa elettrica.
- **Se è necessario lavorare in un luogo umido, utilizzare un circuito elettrico dotato di interruttore differenziale (RCD).** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

Sicurezza personale

- **Durante l'uso di un utensile elettrico, prestare sempre la massima attenzione e utilizzare il buon senso. Non usare gli utensili elettrici se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.** Anche un solo momento di disattenzione durante l'uso di un utensile elettrico può provocare gravi infortuni.
- **Indossare dispositivi di protezione individuale. Indossare protezioni per gli occhi.** I dispositivi di protezione individuale come maschere antipolvere, calzature antiscivolo, caschi e cuffie per le orecchie, se utilizzati quando le circostanze lo richiedono, riducono il rischio di infortuni.
- **Prevenire l'avvio accidentale. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di arresto prima di sollevare, trasportare o collegare l'utensile elettrico alla presa di corrente e/o alla batteria.** Per ridurre il rischio di incidenti, non trasportare gli utensili elettrici tenendo le dita sull'interruttore e non collegarli alla fonte di alimentazione se l'interruttore è in posizione di accensione.
- **Rimuovere eventuali chiavi di regolazione o avvitamento prima di avviare l'utensile elettrico.** Una chiave di serraggio rimasta inserita in un elemento mobile dell'utensile elettrico comporta il rischio di infortuni.
- **Non allungarsi eccessivamente. Mantenere sempre un buon equilibrio evitando posizioni instabili.** Ciò assicura un miglior controllo dell'utensile elettrico in situazioni impreviste.

- **Vestirsi in modo adeguato. Non indossare indumenti ampi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontani dalle parti in movimento.** Indumenti ampi, gioielli e capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- **Se sono disponibili dei dispositivi per l'estrazione e la raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di tali dispositivi può ridurre i rischi derivanti dalla polvere.
- **Non lasciare che la familiarità con gli utensili elettrici (derivata da un uso frequente) abbassi il livello di attenzione.** Anche una minima distrazione può causare gravi infortuni.

Uso e manutenzione dell'utensile elettrico

- **Non forzare l'utensile elettrico. Utilizzare l'utensile elettrico più adatto al lavoro da svolgere.** Gli utensili elettrici sono più sicuri ed efficaci se utilizzati alla velocità per la quale sono stati progettati.
- **Non usare l'utensile elettrico se l'interruttore non funziona correttamente.** Un utensile elettrico che non può essere controllato dall'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
- **Scollegare l'utensile elettrico dalla presa di corrente e/o dal gruppo batteria prima di regolarlo, riporlo o sostituire gli accessori.** Tali misure preventive riducono il rischio di avvio accidentale dell'utensile elettrico.
- **Riporre gli utensili elettrici fuori dalla portata dei bambini e non permetterne l'uso a persone che non hanno familiarità con l'utensile elettrico o le istruzioni per l'uso.** Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone non competenti.
- **Mantenere gli utensili elettrici e gli accessori in buono stato. Verificare che le parti mobili non siano disallineate o inceppate e che non siano presenti danni o altre condizioni suscettibili di compromettere il corretto funzionamento dell'utensile elettrico. Se l'utensile elettrico è danneggiato, farlo riparare prima di usarlo nuovamente.** Molti incidenti sono provocati da utensili elettrici in cattive condizioni.
- **Mantenere gli accessori di taglio puliti e affilati.** Un'adeguata manutenzione e affilatura degli accessori da taglio riduce il rischio di inceppamento e facilita il controllo dell'utensile elettrico.
- **Usare l'utensile elettrico, gli accessori, le punte ecc. conformemente a queste istruzioni, tenendo conto delle condizioni dell'area di lavoro e del tipo di lavoro da svolgere.** L'uso dell'utensile elettrico per operazioni diverse da quelle per cui è progettato può comportare situazioni di pericolo.
- **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio o grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non garantiscono l'uso sicuro e il controllo dell'utensile elettrico in situazioni impreviste.

Uso e manutenzione della batteria

- **Ricaricare la batteria esclusivamente con il caricabatteria specificato dal costruttore.** Un caricabatteria adatto a un certo tipo di gruppo batteria comporta il rischio di incendio se utilizzato con gruppi batteria di tipo diverso.

- **Usare esclusivamente gruppi batteria progettati specificamente per questo utensile.** L'uso di altri gruppi batteria comporta il rischio di incendio e infortunio.
- **Quando il gruppo batteria non è in uso, tenerlo lontano da piccoli oggetti metallici, ad esempio graffette, monete, chiavi, chiodi, viti ecc. poiché potrebbero creare un collegamento tra i due terminali.** Il cortocircuito dei terminali della batteria comporta il rischio di incendio o ustioni.
- **L'uso improprio può causare fuoriuscite di liquido dalla batteria: evitare il contatto con tale liquido. In caso di contatto accidentale, lavare l'area interessata con acqua. Se il liquido entra a contatto con gli occhi, consultare un medico.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.
- **Non usare gruppi batteria o utensili danneggiati o modificati.** Le batterie danneggiate o modificate possono manifestare comportamenti imprevisti, con il rischio di incendio, esplosione o infortunio.
- **Non esporre il gruppo batteria o l'utensile a fiamme o temperature eccessive.** L'esposizione a fiamme o temperature superiori a 130°C comporta il rischio di esplosione.
- **Rispettare tutte le istruzioni relative alla ricarica e non ricaricare il gruppo batteria o l'utensile a temperature diverse da quelle specificate nelle istruzioni.** Una ricarica eseguita in modo improprio o a temperature diverse da quelle specificate può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendio.

Riparazioni

- **Affidare la riparazione dell'utensile elettrico a personale qualificato e utilizzare esclusivamente parti di ricambio identiche.** Ciò garantisce la sicurezza dell'utensile elettrico.
- **Non riparare gruppi batteria danneggiati.** La riparazione dei gruppi batteria deve essere effettuata esclusivamente dal costruttore o da un centro di assistenza autorizzato.

Avvertenze di sicurezza specifiche per potatori elettrici

- **Mantenere tutte le parti del corpo lontani dalla catena quando il potatore è in funzione. Prima di avviare il potatore, accertarsi che la catena non sia a contatto con alcun oggetto.** Un solo momento di disattenzione durante l'uso del potatore comporta il rischio di rimanere impigliati nella catena con il corpo o gli indumenti.
- **Tenere sempre il potatore con la mano destra sull'impugnatura posteriore e la mano sinistra sull'impugnatura anteriore.** L'inversione di tale configurazione manuale aumenta il rischio di lesioni e deve essere assolutamente evitata.
- **Indossare occhiali di sicurezza e una maschera antipolvere. Si raccomanda l'uso di altri dispositivi di sicurezza per testa, mani, gambe e piedi.** Un abbigliamento di protezione adeguato riduce il rischio di infortuni causati da detriti scagliati dal potatore o dal contatto accidentale con la catena.
- **Non usare il potatore sopra un albero.** L'uso del potatore mentre si è su un albero comporta il rischio di infortunio.

- **Mantenere sempre i piedi a contatto con il terreno e utilizzare il potatore esclusivamente quando si è in piedi su una superficie salda, sicura e piana.** Superfici scivolose o instabili, ad esempio scale, comportano il rischio di perdita di equilibrio o di controllo del potatore.
- **Durante il taglio di un ramo in tensione, fare attenzione al rischio di rimbalzo.** Al rilascio della tensione nelle fibre del legno, il ramo torna bruscamente nella posizione originale, con il rischio di colpire l'operatore e/o causare la perdita di controllo del potatore
- **Prestare particolare attenzione durante il taglio di rametti e cespugli.** I materiali sottili possono impigliarsi nel potatore e colpire l'operatore, o causare una perdita di equilibrio.
- **Trasportare il potatore tramite l'impugnatura anteriore, spenta e lontana dal proprio corpo. Installare sempre il coprilama prima di trasportare o riporre il potatore.** La corretta manipolazione del potatore riduce il rischio di contatto accidentale con la catena in movimento.
- **Seguire le istruzioni relative alla lubrificazione, la tensione della catena e la sostituzione degli accessori.** Una catena tesa o lubrificata in modo scorretto può rompersi o aumentare il rischio di contraccolpo.
- **Tenere le impugnature asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature unte o ingrassate sono scivolose e possono causare una perdita di controllo.
- **Tagliare esclusivamente legno. Non usare il potatore per altri scopi. Ad esempio, non usarlo per tagliare materie plastiche, muratura o materiali edili non legnosi.** L'uso del potatore per operazioni diverse da quelle per cui è progettato può comportare situazioni di pericolo.
- **Tenere l'utensile esclusivamente tramite le superfici di presa isolate, perché la catena può entrare in contatto con cavi elettrici nascosti.** Se la catena tocca un cavo elettrificato può trasmettere la corrente alle parti metalliche dell'utensile, esponendo l'operatore al rischio di scossa elettrica
- **Questo potatore non è progettato per l'abbattimento di alberi.** L'uso del potatore per scopi diversi da quelli previsti comporta il rischio di lesioni gravi all'operatore o ad altre persone.
- **Rispettare tutte le istruzioni per la rimozione del materiale incastrato, la conservazione e la manutenzione del potatore. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di arresto e che il gruppo batteria sia stato rimosso.** L'avvio accidentale del potatore durante la manutenzione o la rimozione di materiale incastrato comporta il rischio di lesioni gravi.

Cause e prevenzione del contraccolpo

Il contraccolpo può verificarsi quando la punta o l'estremità della barra guida entra a contatto con un oggetto, o quando il legno si richiude e blocca la catena nell'intaglio.
In alcuni casi il contatto con la punta può causare una brusca reazione contraria, spingendo la barra guida verso l'alto e all'indietro verso l'operatore.

L'inceppamento della catena sul bordo superiore della punta della barra guida può spingere la barra guida rapidamente contro l'operatore.
In entrambi i casi l'operatore può perdere il controllo dell'apparecchio, con il rischio di gravi infortuni. Non fare affidamento esclusivo sui dispositivi di sicurezza integrati nell'apparecchio. L'operatore deve adottare adeguate precauzioni per evitare incidenti o infortuni durante l'uso del potatore.
Il contraccolpo è il risultato di un uso improprio e/o di procedure o condizioni di funzionamento scorrette, e può essere evitato adottando le precauzioni descritte di seguito.

- **Mantenere una presa salda con entrambe le mani e con le dita intorno alle impugnature; posizionare il corpo e le braccia in modo tale da resistere alle forze di contraccolpo.** Le forze di contraccolpo possono essere controllate dall'operatore, adottando le dovute precauzioni. Non abbandonare mai la presa.
- **Non sbilanciarsi in avanti e non tagliare a un'altezza superiore al livello delle spalle.** Ciò contribuisce a evitare il contatto accidentale della punta e migliora il controllo sul potatore in situazioni impreviste.
- **Usare esclusivamente barre e catene specificate dal costruttore.** Barre e catene di ricambio non adatte possono causare la rottura della catena e/o contraccolpi.
- **Seguire le istruzioni del costruttore relative alla manutenzione e affilatura del potatore.** La riduzione dell'altezza del limitatore di profondità può aumentare il rischio di contraccolpo.

Avvertenze di sicurezza aggiuntive

- Rispettare scrupolosamente le istruzioni per l'uso e la manutenzione riportate in questo manuale. I dispositivi di protezione e i componenti danneggiati devono essere riparati o sostituiti, se non diversamente specificato in questo manuale.
- Si raccomanda agli operatori inesperti di fare pratica tagliando ceppi su un cavalletto o un supporto similare.
- Durante le operazioni di taglio su terreni in pendenza, posizionarsi sempre a monte del tronco. Per non perdere il controllo del potatore quando si taglia completamente un tronco, ridurre la pressione verso la fine del taglio senza allentare la presa sulle impugnature. Assicurarsi che la catena non entri a contatto con il terreno. Al termine del taglio, attendere che il potatore si arresti completamente prima di rimuoverlo. Arrestare il potatore prima di passare da un albero all'altro.
- Rimuovere dall'albero pietre, sporcizia, pezzi di corteccia, chiodi, graffette e cavi.
- **Non usare accessori non raccomandati da PARKSIDE.** L'uso di altri accessori comporta il rischio di scossa elettrica o incendio.

Riduzione delle emissioni acustiche e delle vibrazioni

Per ridurre i rischi connessi all'esposizione alle emissioni acustiche e alle vibrazioni, limitare la durata di utilizzo, usare modalità operative a basse vibrazioni e bassa rumorosità e indossare dispositivi di protezione personale.
Rispettare le seguenti istruzioni per minimizzare i rischi connessi all'esposizione alle emissioni acustiche e alle vibrazioni.

- Usare il prodotto esclusivamente per gli scopi previsti e conformemente a queste istruzioni.
- Assicurarsi che il prodotto sia in buone condizioni e sottoposto a regolare manutenzione.
- Usare gli accessori corretti per il prodotto e verificare che siano in buone condizioni.
- Mantenere una presa salda sulle impugnature o le superfici di presa.
- Sottoporre il prodotto a regolare manutenzione come indicato in queste istruzioni e lubrificarlo (se necessario).
- Pianificare il lavoro in modo da utilizzare gli utensili con un alto livello di vibrazioni lungo un arco di diversi giorni.

Avvertenze di sicurezza specifiche per caricabatteria

- Questo apparecchio può essere usato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e conoscenza, solo se supervisionati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e se comprendono i rischi correlati.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Le operazioni di pulizia e manutenzione ordinaria non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.
- Non ricaricare le batterie non ricaricabili. Il mancato rispetto di questa istruzione comporta situazioni di pericolo.
- Per motivi di sicurezza, se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal suo centro di assistenza o da un tecnico qualificato.
- Proteggere i componenti elettrici dall'umidità. Per evitare il rischio di scossa elettrica, non immergere tali componenti in acqua o altri liquidi. Non esporre l'apparecchio all'acqua corrente. Rispettare le istruzioni fornite per la pulizia, la manutenzione e la riparazione.
- L'apparecchio è destinato al solo uso in interni.

⚠ **AVVISO!** Questo caricabatteria è progettato esclusivamente per ricaricare i gruppi batteria elencati di seguito.

Gruppi batteria 20 V Parkside		
PAP 202 A1	2 Ah	5 celle
PAP 204 A1	4 Ah	10 celle

Comportamento in situazioni di emergenza

Familiarizzarsi con il funzionamento del prodotto leggendo questo manuale di istruzioni. Memorizzare le avvertenze di sicurezza e rispettarle alla lettera per ridurre rischi e pericoli.

- Rimanere sempre vigili durante l'uso del prodotto, per poter riconoscere e affrontare i rischi tempestivamente. Un rapido intervento può prevenire gravi infortuni e danni.

- Arrestare il prodotto e scollegarlo dalla fonte di alimentazione in caso di malfunzionamenti. Affidare l'ispezione e l'eventuale riparazione del prodotto a un tecnico qualificato prima di utilizzarlo nuovamente.

Rischi residui

Pur utilizzando il prodotto correttamente, permangono alcuni rischi che non possono essere evitati. Sussistono i seguenti rischi, dovuti alla costruzione e progettazione del prodotto.

- Tagli.
- Perdita dell'udito se non si indossano protezioni per le orecchie.
- Patologie causate dall'esposizione alle vibrazioni generate dall'utensile se viene utilizzato per periodi prolungati o in modo scorretto o se non viene sottoposto a regolare manutenzione.

⚠ AVVERTENZA!

- Durante il funzionamento, questo prodotto genera un campo elettromagnetico. Tale campo, in alcune circostanze, può interferire con impianti medici passivi o attivi. Per ridurre il rischio di infortuni gravi o mortali, si raccomanda alle persone portatrici di impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto prima di utilizzare il prodotto.

Operazioni preliminari

Accessori

Per un uso sicuro e corretto del prodotto, indossare adeguati dispositivi di protezione individuale.
Questi includono:

- Occhiali di sicurezza
- Protezioni per le orecchie
- Guanti protettivi
- Calzature protettive
- Indossare protezioni per la testa
- Indossare pantaloni da lavoro robusti

Disimballaggio

1. Aprire la confezione ed estrarre il prodotto con attenzione.
2. Rimuovere i materiali di imballaggio, la confezione e la protezione di trasporto (se presente).
3. Assicurarsi che siano presenti tutti i componenti.
4. Controllare che il prodotto non abbia subito danni durante il trasporto.

⚠ AVVERTENZA!

- Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli. I bambini non devono giocare con le piccole parti, le pellicole e i sacchetti in plastica per evitare il rischio di ingestione e soffocamento.

Assemblaggio

⚠ AVVERTENZA!

- Indossare sempre guanti protettivi durante l'uso del potatore e usare esclusivamente componenti originali. Arrestare il prodotto e rimuovere il gruppo batteria 12 prima di effettuare qualsiasi operazione sul potatore. Rischio di lesioni!

Prima di usare il potatore, è necessario:
- Lubrificare la catena.
- Inserire la batteria.

Assemblaggio della barra e della catena (Fig. D).

⚠ AVVERTENZA!

- Arrestare il prodotto e rimuovere il gruppo batteria 12 prima di effettuare qualsiasi operazione sul potatore.

1. Posizionare il prodotto su una superficie a livello.
2. Ruotare la vite di fissaggio 8 della copertura del pignone in senso antiorario per rimuovere la copertura del pignone 7.
3. Disporre la catena 10 ad anello, in modo tale che i taglienti siano allineati in senso orario. Fare riferimento al simbolo sulla barra guida 9 o sopra il pignone della catena per allineare correttamente la catena 10.



Direzione di movimento della catena

4. Agganciare la catena 10 all'ingranaggio dell'albero motore e mantenere la tensione della catena 10 e della barra guida 9.
5. Ruotare la barra guida 9 di 10-15 gradi verso l'alto in modo tale che il foro inferiore sulla barra guida 9 si infili nel perno di tensione della catena 9a, quindi riportare la barra guida 9 in posizione orizzontale e fissarla nella scanalatura sull'involucro.
6. Avvitare la vite di fissaggio 8 nel foro filettato.
7. Serrare la vite di fissaggio 8 della copertura del pignone.

⚠ ATTENZIONE

- Attenzione! Il potatore è soggetto a perdite.

Prima di sostituire la catena 10 è necessario pulire la scanalatura della barra guida 9, perché eventuali depositi di sporcizia possono causare la fuoriuscita della catena 10 dalla scanalatura. Inoltre, tali depositi possono assorbire l'olio per catena; in tal caso, l'olio per catena non raggiungerà la parte inferiore della scanalatura, o la raggiungerà solo in piccola parte, riducendo la lubrificazione.

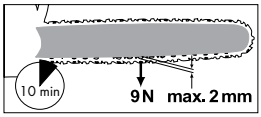
Regolazione della tensione della catena

Per garantire la sicurezza dell'operatore e/o evitare l'usura prematura della catena 10, è necessario tenderla regolarmente. Prima di iniziare il lavoro, e a intervalli di circa 10 minuti, si raccomanda di controllare la tensione della catena e, se necessario, correggerla. La catena si riscalda durante l'uso, espandendosi leggermente. Tale fenomeno è particolarmente evidente nelle catene nuove.

NOTA

- Non tendere o sostituire la catena quando è calda, perché si accorcia leggermente quando si raffredda. In caso contrario la catena sarà troppo tesa, con il rischio di danni alla barra guida 9 o al motore. La tensione e la lubrificazione della catena hanno un impatto significativo sulla durata di servizio della catena.

La catena è tesa correttamente se non pende dalla parte inferiore della barra e può essere ruotata liberamente con la mano (indossare dei guanti). Quando la catena 10 è tesa a 9 N (circa 1 kg), lo spazio libero tra la catena 10 e la barra guida 9 non deve essere superiore a 2 mm.



⚠ AVVERTENZA!

- Arrestare il prodotto e rimuovere il gruppo batteria 12 prima di effettuare qualsiasi operazione sul potatore.

1. Allentare la vite di fissaggio 8 della copertura del pignone 7.
2. La molla sul perno di tensione della catena 9a garantirà automaticamente una tensione sufficiente.
3. Serrare nuovamente la vite di fissaggio 8 della copertura del pignone 7.

NOTA

- La tensione di una catena 10 nuova deve essere controllata e regolata dopo non più di 5 tagli.

Installazione/rimozione del gruppo batteria

- Installazione del gruppo batteria: allineare il gruppo batteria (B 12) con l'impugnatura e farlo scorrere al suo interno, assicurandosi che si incastri saldamente.
- Rimozione del gruppo batteria: premere il pulsante di rilascio (B 15) sul gruppo batteria ed estrarre il gruppo batteria (B 12).

Controllo del livello di carica del gruppo batteria (Fig. B)

- Premere il pulsante (B 13). Gli indicatori di carica (B 14) si illumineranno come descritto di seguito.

Indicatore (B 14)	Livello di carica
Verde	Massimo
Arancione	Medio
Rosso	Basso

Ricarica del gruppo batteria (Fig. C)

⚠ AVVERTENZA! RISCHIO DI LESIONI!

Scollegare il caricabatteria (C 16) dalla presa di corrente prima di rimuovere o inserire il gruppo batteria (B 12) nel caricabatteria.

NOTA

- Il gruppo batteria (B 12) può essere ricaricato in qualsiasi momento senza ridurne la durata di servizio.
- L'interruzione del processo di ricarica non danneggia il gruppo batteria (B 12).

- Ricaricare il gruppo batteria (B 12) prima dell'uso quando il livello di carica è medio o basso.
- Gli indicatori di stato (rosso (C 17)) e verde (C 18) segnalano lo stato del caricabatteria (C 16) e del gruppo batteria (B 12) come descritto di seguito.

Indicatore	Stato
Indicatore rosso acceso	Il gruppo batteria (B 12) è sotto carica.
Indicatore verde acceso	Il gruppo batteria (B 12) è completamente carico.
Indicatori verde e rosso lampeggianti	Il gruppo batteria (B 12) è difettoso.
Indicatore rosso lampeggiante	Il gruppo batteria (B 12) è troppo freddo o troppo caldo.
Indicatore verde acceso (senza gruppo batteria)	Il caricabatteria è pronto per l'uso.

1. Inserire il gruppo batteria (B 12) nel caricabatteria (C 16).
2. Collegare il cavo di alimentazione con spina (C 19) del caricabatteria a una presa di corrente.
3. Quando il gruppo batteria (B 12) è completamente carico:
   - Scollegare la spina (C 19) del caricabatteria (C 16) dalla presa di corrente.
   - Rimuovere il gruppo batteria dal caricabatteria (C 16).

Tempo di ricarica

Gruppo batteria / Caricabatteria	Batteria da 2 Ah PAP 202 A1	Batteria da 4 Ah PAP 204 A1
Max. 2,4 A PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Max. 4,5 A PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Max. 4,5 A PDSLG 20 A1	35 min	60 min

● Utilizzo

⚠ AVVERTENZA!

- Avviare il potatore esclusivamente quando la barra guida, la catena e la copertura del pignone sono assemblate correttamente.
- Accertarsi di assumere una posizione sicura. Prima di iniziare, assicurarsi che il potatore non sia a contatto con alcun oggetto.
- Non usare il prodotto senza la protezione per la mano anteriore 1 per evitare il rischio di lesioni.

● Avvio

1. Installare il gruppo batteria 12 nel prodotto (consultare la sezione "Installazione/rimozione del gruppo batteria").
2. Prima di iniziare, controllare il livello di carica del gruppo batteria 12.
3. Impugnare saldamente il prodotto con entrambe le mani; tenere la mano destra sull'impugnatura 5 e la mano sinistra sull'area di presa 2. Il pollice e le altre dita devono afferrare saldamente l'impugnatura 5.

⚠ AVVERTENZA!

- Non usare il prodotto con una sola mano per evitare il rischio di lesioni.

4. Premere il pulsante di bloccaggio dell'interruttore 3 con il pollice o l'indice, quindi premere l'interruttore di avvio/arresto 4; il prodotto si avvierà alla massima velocità. Rilasciare il pulsante di bloccaggio dell'interruttore 3.
5. Il prodotto si arresta automaticamente al rilascio dell'interruttore di avvio/arresto 4. Il prodotto non può essere bloccato in modalità di funzionamento continuo.

Sostituzione della lama

1. Arrestare il prodotto e rimuovere il gruppo batteria 12.
2. Posizionare il prodotto su una superficie a livello.
3. Ruotare la vite di fissaggio 8 della copertura del pignone 7 in senso antiorario per allentare la tensione della catena e rimuovere la copertura del pignone 7.
4. Per rimuovere la barra guida 9 e la catena 10, inclinare la barra guida 9 verso l'alto, a un angolo di circa 45 gradi, per poter rimuovere più facilmente la catena 10 dal pignone.
5. Riposizionare la barra guida 9 e reinstallarla, insieme alla catena, come descritto alla sezione "Assemblaggio della barra guida e della catena".

NOTA

- Per regolare la tensione della catena, fare riferimento alla sezione "Assemblaggio".

Tecniche di taglio

Informazioni generali

NOTA

- Rispettare le norme relative all'inquinamento acustico e le altre normative locali durante l'uso dell'utensile. Le normative locali potrebbero richiedere un test di idoneità. Contattare l'amministrazione forestale.

- Rimuovere dall'albero pietre, sporcizia, pezzi di corteccia, chiodi, graffette e cavi.
- Durante il taglio su terreni in pendenza, posizionarsi a monte del tronco.
- Per non perdere il controllo del potatore quando si taglia completamente un tronco, ridurre la pressione verso la fine del taglio senza allentare la presa sulle impugnature. Assicurarsi che la catena non entri a contatto con il terreno. Al termine del taglio, attendere che il potatore si arresti completamente prima di rimuoverlo.
- Arrestare il potatore prima di passare da un albero all'altro.
- Per avere un miglior controllo del prodotto, tagliare usando il bordo inferiore della barra guida (catena nel senso di trazione).
- La catena non deve toccare il terreno né altri oggetti durante e al termine del taglio.
- Assicurarsi che la catena non si inceppi durante il taglio. Il tronco non deve rompersi o spaccarsi.
- Adottare adeguate misure precauzionali per proteggersi dal rischio di contraccolpo (consultare le avvertenze di sicurezza).

- Durante le operazioni di taglio su terreni in pendenza, posizionarsi sempre a monte del tronco. Per non perdere il controllo del potatore quando si taglia completamente un tronco, ridurre la pressione verso la fine del taglio senza allentare la presa sulle impugnature. Assicurarsi che la catena non entri a contatto con il terreno. Al termine del taglio, attendere che la catena si arresti completamente prima di rimuoverla. Arrestare il potatore prima di passare da un albero all'altro.

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Se la catena si inceppa, non tentare di liberarla tirando il potatore con forza Rischio di lesioni. Arrestare il motore e usare una leva o un cuneo per liberare il potatore.

● Depezzatura

La depezzatura consiste nel tagliare un tronco abbattuto in pezzi. Assicurarsi di mantenere l'equilibrio e il contatto con il terreno, con il peso distribuito su entrambi i piedi. Se possibile, il tronco deve essere protetto e sostenuto da rami, ceppi o cunei.

- Assicurarsi che la catena non entri a contatto con il terreno durante il taglio.
- Assumere una posizione sicura e posizionarsi a monte del tronco sui terreni in pendenza. Per non perdere il controllo del potatore quando si taglia completamente un tronco, ridurre la pressione verso la fine del taglio senza allentare la presa sulle impugnature. Al termine del taglio, attendere che la catena si arresti completamente prima di rimuoverla. Arrestare il potatore prima di passare da un albero all'altro.

● Tronco appoggiato a terra

Tagliare completamente il tronco dall'alto e assicurarsi che la catena non entri a contatto con il terreno al termine del taglio. Se è possibile ruotare il tronco, effettuare due terzi del taglio completo; quindi ruotare il tronco e completare il taglio dall'alto.

● Diramatura

La diramatura è il taglio dei rami di un albero abbattuto.

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Durante la diramatura si verificano numerosi incidenti. Non tagliare i rami posizionandosi sul tronco. Tenere in considerazione l'area di rimbalzo se i rami sono in tensione.

- Tagliare i rami che sostengono il tronco per ultimi.
- I rami in tensione devono essere tagliati dal basso verso l'alto per evitare che la catena rimanga incastrata. Durante il taglio di rami spessi, usare la stessa tecnica di taglio di un tronco abbattuto.
- Lavorare dal lato sinistro del tronco e il più vicino possibile al potatore. Il peso del potatore deve gravare il più possibile sul tronco.
- Cambiare posizione per tagliare i rami sull'altro lato del tronco.
- Tagliare separatamente i rami che sporgono.

● Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Correzione
Il prodotto non si avvia.	Il gruppo batteria 12 è scarico o non è stato installato.	Controllare il livello di carica. Se necessario, affidare la riparazione del prodotto a un elettricista qualificato.
	Interruttore di avvio/arresto 4 difettoso.	Se necessario, affidare la riparazione del prodotto a un elettricista qualificato.
	Motore difettoso.	
Prestazioni di taglio insoddisfacenti.	Catena 10 installata scorrettamente.	Installare correttamente la catena.
	Catena 10 smussata.	Affilare i taglienti o installare una catena nuova.
	Tensione della catena insufficiente.	Verificare che la catena sia tesa correttamente.
La catena ruota con difficoltà o fuoriesce.	Tensione della catena insufficiente.	Verificare che la catena sia tesa correttamente.
Surriscaldamento della catena, sviluppo di fumo durante il taglio, scolorimento della barra guida.	Olio per catena insufficiente.	Lubrificare la catena.

● Pulizia e manutenzione

⚠ AVVERTENZA!

- Le operazioni di manutenzione e pulizia devono essere effettuate con il motore spento e la batteria rimossa per evitare il rischio di lesioni.
- Affidare le operazioni di manutenzione non descritte in queste istruzioni a un professionista.
- Usare esclusivamente parti di ricambio originali. Attendere che il prodotto si raffreddi prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione per evitare il rischio di ustioni.

⚠ AVVERTENZA!

- Indossare guanti antitaglio durante la manipolazione della barra guida o della catena Rischio di tagli!
- Arrestare il prodotto e rimuovere il gruppo batteria prima di sottoporlo a qualsiasi operazione di manutenzione.

Pulizia

- Pulire accuratamente il prodotto dopo ogni utilizzo per prolungarne la durata di servizio ed evitare il rischio di incidenti.
- Mantenere le impugnature prive di benzina, olio o grasso. Pulire le impugnature, se necessario, con un panno umido e del detergente. Non usare solventi o benzina.
- Pulire la catena dopo ogni utilizzo. Usare un pennello da pittura. Non usare alcun liquido per pulire la catena. Al termine della pulizia, lubrificare leggermente la catena con dell'olio per catena.
- Pulire le aperture di ventilazione e le superficie del prodotto con un pennello da pittura, una spazzola morbida o un panno asciutto. Non usare alcun liquido durante la pulizia.

Oliatura della catena

⚠ ATTENZIONE!

- ▶ Pulire e oliare regolarmente la catena per mantenerla affilata e ottenere le massime prestazioni dall'apparecchio. Eventuali danni causati da una manutenzione insufficiente della catena non sono coperti dalla garanzia. Rimuovere la batteria e indossare guanti antitaglio durante la manipolazione della barra guida o della catena.
- ▶ La barra guida e la catena non devono mai essere usare senza olio. Se il potatore viene usato con troppo poco olio, le prestazioni di taglio e la durata di servizio della catena diminuiranno a causa della maggiore rapidità di usura della catena. La carenza di olio è segnalata visibilmente dallo sviluppo di fumo o dallo scolorimento della barra guida.

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Arrestare il prodotto e rimuovere il gruppo batteria prima di sottoporlo a qualsiasi operazione di manutenzione.

- Oliare la catena dopo averla pulita, dopo 10 ore di utilizzo o almeno una volta alla settimana.
- Prima di oliare la catena è necessario pulire la barra guida, in particolare i denti. Usare una spazzola e un panno morbido.
- Oliare ogni maglia della catena con una siringa per olio con punta ad ago (disponibile presso i negozi specializzati). Applicare alcune gocce d'olio sui raccordi e sulle punte delle singole maglie.

Intervalli di manutenzione

Effettuare le operazioni di manutenzione agli intervalli riportati nella tabella seguente. Una manutenzione regolare della motosega permette di prolungarne la durata di servizio, ottenere le migliori prestazioni di taglio e ridurre il rischio di incidenti.

Tabella degli intervalli di manutenzione

Componente dell'utensile	Operazione	Prima di ogni utilizzo	Dopo 10 ore di utilizzo
Componenti del freno catena	Controllarli, sostituirli se necessario.	Sì	
Pignone della catena	Controllare se è usurato, sostituirlo se necessario.	Sì	
Catena 10	Controllare il livello dell'olio, affilarla o sostituirla se necessario	Sì	
Barra guida 9	Controllarla, pulirla e lubrificarla.	Sì	
Barra guida 9	Invertirla.		Sì

Affilatura della catena

⚠ AVVERTENZA!

- Una catena affilata in modo scorretto aumenta il rischio di contraccolpo. Indossare guanti antitaglio durante la manipolazione della barra guida o della catena.

NOTA

- Una catena affilata garantisce prestazioni di taglio ottimali. Penetra nel legno senza sforzo e produce trucioli grandi e lunghi. La catena è smussata se è necessario spingerla nel legno e i trucioli sono molto piccoli. Se la catena è particolarmente smussata, il taglio non produrrà alcun truciolo, ma solo segatura fine.

Gli elementi della catena che effettuano il taglio sono i taglienti e il limitatore di profondità. La distanza verticale tra questi due elementi determina la profondità di taglio.

Durante l'affilatura dei taglienti è necessario rispettare i seguenti valori:

- Angolo della piastra superiore (30°)
- Angolo della piastra laterale (85°)
- Angolo di lavoro (60°)
- Profondità di taglio (0,65 mm)
- Diametro della lima rotonda (4,0 mm)

⚠ AVVERTENZA!

- Qualsiasi deviazione dai valori riportati modifica la geometria del taglio, aumentando il rischio di contraccolpo e il rischio di incidenti.

Per affilare la catena sono necessari appositi accessori, che garantiscono che i taglienti siano affilati all'angolo e alla profondità corretti. Si raccomanda agli operatori inesperti di affidare l'affilatura della catena a un tecnico qualificato o a un centro specializzato. Se si ha familiarità con l'affilatura della catena, è possibile acquistare gli utensili necessari (come un affilatore per catena), disponibili anche da Parkside.

1. La catena della sega deve essere tesa correttamente per garantire una corretta affilatura.
2. Per l'affilatura della catena è necessaria una lima rotonda da 4,0 mm di diametro.

⚠ AVVERTENZA!

- Lime di diametro diverso danneggeranno la catena, aumentando i rischi durante l'uso dell'utensile.

3. Affilare la catena esclusivamente dall'interno verso l'esterno. Guidare la lima dal lato interno del tagliente verso il lato esterno. Sollevare la lima per portarla all'indietro.
4. Affilare per primi i denti da un lato. Quindi voltare la catena e affilare i denti dall'altro lato.
5. La catena è usurata e deve essere sostituita con una nuova se rimangono solo 4 mm circa del tagliente.
6. Dopo l'affilatura, tutti gli elementi di taglio devono avere la stessa lunghezza e la stessa larghezza.
7. Dopo ogni terza affilatura è necessario controllare la profondità di taglio e regolare l'altezza con una lima piatta. La profondità di taglio deve essere pari a circa 0,65 mm dal tagliente. Dopo aver regolato la profondità di taglio, arrotondare leggermente la parte anteriore del limitatore di profondità.

● Avvio di una catena nuova

La forza di tensione delle catene nuove diminuisce col tempo. Pertanto, è necessario regolare la tensione della catena dopo i primi 5 tagli e dopo non più di 10 minuti di utilizzo.

⚠ AVVERTENZA!

- Non fissare una catena nuova a un pignone usurato o una barra guida danneggiata o usurata. La catena può rimbalzare all'indietro o rompersi, con il rischio di lesioni gravi.

● Manutenzione della catena

1. Indossare guanti antitaglio durante la manipolazione della barra guida o della catena
2. Arrestare il prodotto e rimuovere il gruppo batteria 12.
3. Rimuovere la copertura del pignone 7, la catena 10 e la barra guida 9.
4. Controllare che la barra guida 9 non sia usurata.
5. Rimuovere eventuali sbavature e livellare le superfici di guida con una lima piatta.
6. Assemblare la barra guida 9, la catena 10 e la copertura del pignone 7, quindi tendere la catena.

● Inversione della barra guida

⚠ AVVERTENZA!

- Indossare guanti antitaglio durante la manipolazione della barra guida o della catena.

È necessario invertire la barra guida 9 ogni 10 ore di utilizzo circa per garantire un'usura uniforme.

1. Arrestare il prodotto e rimuovere il gruppo batteria 12.
2. Rimuovere la copertura del pignone 7, la catena 10 e la barra guida 9.
3. Ruotare la barra guida intorno all'asse orizzontale e installare la barra e la catena come descritto alla sezione "Assemblaggio della barra guida e della catena". Durante tale operazione, prestare attenzione alla corretta direzione di rotazione della catena.

Parti di ricambio e accessori

Parti di ricambio compatibili con questo prodotto possono essere acquistate sul sito web www.Optimex-Shop.com. Tenere a portata di mano i codici delle parti durante l'inoltro dell'ordine. Gli ordini possono essere inoltrati ed elaborati esclusivamente online. In caso di dubbio sulle parti di ricambio compatibili, contattare il servizio clienti Lidl.

Posizione	Descrizione	Codice
9	Barra guida	99949421603
10	Catena	99949421601
11	Coprilama	99949421602

Il dispositivo è compatibile con tutte le batterie “X 20 V TEAM”. Per ottenere prestazioni ottimali, consigliamo di utilizzare i seguenti pacchi batteria:

Gruppi batteria 20 V Parkside		
PAP 202 A1	2 Ah	5 celle
PAP 204 A1	4 Ah	10 celle

I clienti possono ordinare caricatori e batterie di ricambio compatibili nello shop online di Lidl, per i seguenti paesi:

Germania (lidl.de), Francia (lidl.fr), Belgio (lidl.be), Repubblica Ceca (lidl.cz), Olanda (lidl.nl), Polonia (lidl.pl), Repubblica Slovacca (lidl.sk), Spagna (lidl.es)

I clienti degli altri paesi possono ordinare su www.optimex-shop.com.

In caso di rivendita o cessione del prodotto a terzi, includere tutti i componenti che fanno parte del prodotto.

Conservazione

- Pulire l'apparecchio prima di riporlo.
- Installare il coprilama.
- Riporre l'apparecchio in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.

Smaltimento



Osservare l‘identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1–7: plastiche / 20–22: carta e cartone / 80–98: materiali compositi.



E’ possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l’amministrazione comunale o cittadina.



Si prega di smaltire adeguatamente il prodotto una volta raggiunto il termine della sua vita utile e non tra i rifiuti domestici. Le informazioni concernenti i punti di raccolta e gli orari di apertura degli stessi sono disponibili presso l’ente locale preposto.

Le batterie / Gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati. Smaltire le batterie / gli accumulatori e / o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



Uno smaltimento scorretto delle batterie / gli accumulatori procura danni all‘ambiente!

Estrarre le batterie / il pacchetto batteria dal prodotto prima dello smaltimento.

È vietato smaltire le batterie / gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie / gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole…). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● Gestione dei casi in garanzia

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (IAN 553644_2601) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.

Su parkside-diy.com potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a parkside-diy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 553644_2601 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.



Assistenza

(IT) **Assistenza Italia**
Tel.: 800172663
Modulo di contatto sul sito
parkside-diy.com
IAN 553644_2601

(CH) **Assistenza Svizzera**
Tel.: 0800563601
Modulo di contatto sul sito
parkside-diy.com
IAN 553644_2601

(MT) **Assistenza Malta**
Tel.: 80065168
Modulo di contatto sul sito
parkside-diy.com
IAN 553644_2601

Dichiarazione di conformità UE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. 553644_2601)

Noi, l'azienda
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania
dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che il Prodotto:

IAN:	**553644_2601**
Identificazione del prodotto:	**"PARKSIDE" 20V Motosega ricaricabile**
Numero di modello:	**HG13591**

Soddisfa i requisiti essenziali delle direttive UE elencate

2006/42/CE [GU L 157, 09.06.2006]
2014/30/UE [GU L 96, 29.03.2014]
2011/65/UE [GU L 174, 01.07.2011]

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
2006/42/CE
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Procedura di valutazione della conformità / nome e indirizzo dell'organismo notificato, se del caso: point 6 Part B Annex III Regulation (EU) 2024/1208: EN 62841-4-1:2020, Annex I, TÜV SÜD Germany
Livello di potenza acustica misurato su un'apparecchiatura rappresentativa di questo tipo: 85 dB(A)
Livello di potenza acustica garantito per questo apparecchio: 87 dB(A)

La conformità del prodotto è stata valutata secondo il Modulo B.

L'organismo notificato **(TÜV SÜD Germany, No.0123)** ha svolto l'esame UE del tipo (modulo B) e ha rilasciato il certificato di esame UE del tipo **(M6A 065194 7615 Rev. 00).**

Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm	16.04.2026	ppa. Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Luogo	Data	ppa. Jens Buchheim Firmatario autorizzato	ppa. Dr. Thorsten Maier Firmatario autorizzato

IT

CE

Lista de pictogramas utilizados . . . . . Página 145

Introducción . . . . . Página 146

Uso previsto . . . . . Página 146

Alcance de la entrega . . . . . Página 147

Lista de piezas . . . . . Página 147

Datos técnicos . . . . . Página 147

Medidas generales de seguridad . . . . . Página 149

Advertencias generales sobre la seguridad de las herramientas eléctricas . . . . . Página 149

Instrucciones especiales de seguridad para la mini sierra . . . . . Página 153

Causas del contragolpe y prevención por parte del operador . . . . . Página 154

Otras instrucciones de seguridad . . . . . Página 155

Reducción de las vibraciones y el ruido . . . . . Página 155

Advertencias de seguridad del cargador de baterías . . . . . Página 155

Comportamiento en situaciones de emergencia . . . . . Página 156

Riesgos residuales . . . . . Página 156

Primer uso . . . . . Página 157

Accesorios . . . . . Página 157

Desembalaje . . . . . Página 157

Montaje . . . . . Página 157

Montar la espada y la cadena (Fig. D) . . . . . Página 157

Tensado de la cadena . . . . . Página 158

Colocación/extracción de la batería . . . . . Página 159

Comprobación del nivel de carga de la batería (Fig. B) . . . . . Página 159

Carga de la batería (Fig. C) . . . . . Página 159

Modo de empleo . . . . . Página 160

Encendido . . . . . Página 160

Cambio de la espada . . . . . Página 160

Técnicas de aserrado . . . . . Página 161

Información general . . . . . Página 161

Cortar a medida . . . . . Página 161

El tronco está acostado sobre el suelo . . . . . Página 162

Desramado . . . . . Página 162

Solución de problema . . . . . Página 162
Limpieza y mantenimiento . . . . . Página 163
Limpieza . . . . . Página 163
Engrase de la cadena . . . . . Página 164
Intervalos de mantenimiento . . . . . Página 164
Tabla de intervalos de mantenimiento . . . . . Página 164
Afile la cadena . . . . . Página 165
Puesta en marcha de una nueva cadena . . . . . Página 166
Mantenimiento de la cadena . . . . . Página 166
Giro de la espada . . . . . Página 166
Piezas de recambio / Accesorios . . . . . Página 166
Almacenamiento . . . . . Página 167
Eliminación . . . . . Página 167
Garantía . . . . . Página 168
Tramitación de la garantía . . . . . Página 168
Asistencia . . . . . Página 169
Declaración UE de conformidad . . . . . Página 170

Lista de pictogramas utilizados

Las siguientes advertencias aparecen en este manual de usuario, en el embalaje y en la etiqueta de características técnicas:

	¡Lea el manual de instrucciones!		¡Use protección para los oídos!
			Use protección para los ojos
	**¡PELIGRO!** Este símbolo en combinación con la palabra de señalización «Peligro» marca un peligro de alto riesgo que si no se previene puede provocar la muerte o lesiones graves.		Apague el producto y desconéctelo de la red eléctrica antes de cambiar los accesorios o de limpiarlo y cuando no lo utilice.
			No exponer a la lluvia
	**¡ADVERTENCIA!** Este símbolo, en combinación con la palabra de señalización «Advertencia», marca un peligro de riesgo medio que, si no se evita, puede provocar la muerte o lesiones graves.		Corriente/tensión alterna
			Corriente/tensión continua
	**¡PRECAUCIÓN!** Este símbolo en combinación con la palabra de señalización «Precaución» marca un peligro de bajo riesgo que, si no se evita, podría provocar lesiones menores o moderadas.		Longitud de la espada
			Abrir
			Cerrar
	Engrase de la cadena		Sentido de marcha de la cadena.
	Sentido de marcha de la cadena.		La marca CE indica la conformidad con las directivas de la UE aplicables a este producto.
	Información sobre seguridad Instrucciones de uso		Cuidado con el contragolpe de la mini sierra y evite el contacto con la punta de la barra
	Utilice siempre la mini sierra con las dos manos		

	Usar solo en interiores.		Proteja la batería del calor y de la luz solar intensa y continua.
	Clase de protección II (doble aislamiento)		Proteja la batería del fuego.
	Fusible		Proteja la batería del agua y la humedad.

20 V MINI SIERRA RECARGABLE

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● Uso previsto

La sierra de madera inalámbrica está diseñada únicamente para serrar madera. Esta sierra de madera no es adecuada para talar árboles. El producto no está destinado a ningún otro tipo de aplicación (por ejemplo, cortar mampostería, plástico o alimentos). El uso de la sierra de madera para trabajos distintos a los previstos puede provocar lesiones graves al usuario o a otras personas.

La sierra de madera inalámbrica sólo puede ser utilizada por una persona y para serrar madera. La mini sierra debe sujetarse con la mano derecha en la empuñadura y con la mano izquierda en la superficie de agarre. Antes de utilizar la mini sierra, el usuario debe leer y comprender toda la información y las instrucciones del manual de instrucciones. El usuario debe llevar un equipo de protección individual (EPI) adecuado. Sólo se puede serrar madera con la mini sierra. ¡No deben procesarse materiales como plástico, roca, metal o madera que contengan cuerpos extraños (por ejemplo, clavos o tornillos)!

Cualquier otro uso o modificación del producto se considera un uso inadecuado y puede dar lugar a peligros como la muerte, lesiones que pongan en peligro la vida y daños. El fabricante no se hará responsable de los daños causados por un uso inadecuado.

Este producto está diseñado para uso doméstico y aplicaciones similares. El producto no es apto para uso comercial.

El producto está diseñado para su uso por adultos. Los adolescentes mayores de 16 años sólo pueden utilizar el producto bajo supervisión. El operador o usuario es responsable de los accidentes o daños causados a otras personas o a sus bienes.

El producto forma parte de la serie X 20 V TEAM y puede funcionar con baterías de la serie X 20 V TEAM. Las baterías sólo pueden cargarse con cargadores de la serie X 20 V TEAM.

Alcance de la entrega

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ¡El producto y el envase no son juguetes para niños! ¡Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas ni piezas pequeñas! ¡Existe peligro de asfixia y de ahogamiento!

1 Mini sierra recargable
1 Espada (carril guía) (ya montada)
1 Cadena (ya montada)
1 Funda de protección de la espada
1 Botella de aceite con 50 ml de aceite de cadena bio (N° de modelo: HG10050)
1 Manual del usuario
1 Cadena de repuesto
1 Batería
1 Cargador

Lista de piezas

Fig. A

1 Protección delantera de las manos
2 Zona de agarre
3 Bloqueo del interruptor
4 Interruptor de encendido/apagado
5 Asa
6 Protección trasera de las manos
7 Tapa del piñón
8 Tornillo de fijación
9 Espada (carril guía)
9a Pasador tensor de cadena
10 Cadena
11 Cubierta de la espada

Fig. B/C

12 Paquete de baterías*
13 Botón (nivel de carga)
14 LED de nivel de carga (rojo/naranja/verde)
15 Botón de liberación de la batería
16 Cargador de batería (cargador rápido de batería)*
17 LED de control de carga - Rojo
18 LED de control de carga - Verde
19 Cable de alimentación con enchufe

Datos técnicos

20 V Mini sierra recargable PAGHS 20-Li C4

Tensión nominal de entrada	20 V ⎓
Categoría de protección	IPX0
Espada: Hangzhou Fangcheng Tools Manufacture Co., Ltd.	DS150-31-43P-ML
Cadena: Hangzhou Fangcheng Tools Manufacture Co., Ltd.	030.043.31
Paso de cadena	0,30" (7,62 mm)
Ancho de cadena	1,1 mm
Dientes de la rueda dentada	7
Longitud aproximada de la espada	177 mm
Longitud de corte	150 mm
Lubricante recomendado	21820 Divinol Bio-Kettenöl R
Velocidad máx. de la cadena	8 m/s
Peso neto de la máquina sin cadena de sierra, barra de cuchillas, carcasa de cuchillas, batería y accesorios opcionales	1,15 kg

Batería	PAP 202 A1
Número de modelo:	HG13864
Tipo:	Iones de litio
Tensión nominal:	20 V ⎓ máx.
Capacidad:	2,0 Ah
Valor energético:	40 Wh
Número de celdas:	5
Temperatura:	máx. +50 °C

Cargador	PLG 20 C1
Número de modelo:	HG13914 (enchufe VDE) HG13914-BS (enchufe UK)
Entrada:	
Tensión nominal:	230–240 V~
Frecuencia nominal:	50 Hz
Potencia nominal:	65 W
Fusible (interno):	3,15 A/T3.15A
Salida:	
Tensión nominal:	21,5 V ⎓
Corriente de carga:	2,4 A
Clase de protección:	II/ ⧈

Bloqueo del interruptor
Para encender el producto, debe liberarse el bloqueo de conexión.

Interruptor de desconexión con freno de cadena de seguridad
Al soltar el interruptor de encendido/apagado, el producto se apaga inmediatamente.

Empuñadura con protección trasera para las manos
Protege la mano de ramas y ramajes en caso de que la cadena se suelte.

Cadena con muelle pequeño
Ayuda a atrapar los retrocesos con sistemas de control especialmente desarrollados.

Temperatura ambiente recomendada

Temperatura	máx. 50 °C
Proceso de carga	4–40 °C
Modo de empleo	-20–50 °C
Almacenamiento	0–45 °C

Valor de emisión de ruido
Los valores medidos se han determinado de acuerdo con la norma EN 62841. El nivel de ruido nominal A de la herramienta eléctrica suele ser el siguiente:

Nivel de presión sonora L_{PA}	76 dB
Incertidumbre K_{PA}	3
Nivel de potencia acústica L_{WA}:	
garantizado	87 dB
medido	84 dB
Incertidumbre K_{WA}	3 dB

Valor de emisión de vibraciones
Valores totales de vibración (suma vectorial triaxial) determinados según la norma EN 62841:

Vibración (a_h)	2,700 m/s^2

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ¡Use protección para los oídos!
- Las emisiones de vibraciones y ruidos durante el uso real de la herramienta eléctrica pueden diferir de los valores declarados dependiendo de la forma en que se utilice la herramienta, especialmente del tipo de pieza de trabajo que se procese.
- Es necesario identificar medidas de seguridad para proteger al operador que se basen en una estimación de la exposición en las condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento, como los tiempos en que la herramienta está apagada y cuando funciona en vacío, además del tiempo de accionamiento).

NOTA

- El valor total de vibración declarado y el valor de emisión de ruido declarado se han medido de acuerdo con un método de ensayo estándar y pueden utilizarse para comparar una herramienta con otra.
- El valor total de vibración declarado y el valor de emisión de ruido declarado también pueden utilizarse para una evaluación preliminar de la exposición.

⚠ Medidas generales de seguridad

Advertencias generales sobre la seguridad de las herramientas eléctricas

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones suministradas con esta herramienta eléctrica. Si no se siguen todas las instrucciones indicadas a continuación, pueden producirse descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas. El término "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica de red (con cable) o de batería (sin cable).

Seguridad en la zona de trabajo

- **Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada.** Las zonas desordenadas u oscuras favorecen los accidentes.
- **No utilice las herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden encender el polvo o los humos.
- **Mantenga alejados a los niños y a cualquier persona presente mientras maneja una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden hacerle perder el control.

Seguridad eléctrica

- **Los enchufes de las herramientas eléctricas deben coincidir con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe de ninguna manera. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas con toma de tierra.** El uso de enchufes no modificados y tomacorrientes acordes reducirá el riesgo de descarga eléctrica.
- **Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra, como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a la humedad.** La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- **No maltrate el cable. No utilice nunca el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado del calor, el aceite, los bordes afilados o las piezas móviles.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- **Cuando utilice una herramienta eléctrica al aire libre, use un cable alargador adecuado para exteriores.** La utilización de un cable adecuado para el uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- **Si es inevitable utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice un suministro protegido por un dispositivo diferencial residual (RCD).** El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

Seguridad personal

- **Manténgase alerta, vigile lo que hace y utilice el sentido común cuando maneje una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica cuando sienta cansancio o se encuentre bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de descuido mientras se manejan las herramientas eléctricas puede provocar graves lesiones personales.
- **Utilice un equipo de protección personal. Siempre use protección para los ojos.** Los equipos de protección, como la máscara antipolvo, el calzado de seguridad antideslizante, el casco o la protección auditiva, utilizados en condiciones adecuadas, reducirán las lesiones personales.
- **Evite el arranque involuntario. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectar la herramienta a la fuente de alimentación y/o a la batería, y de coger o transportar la herramienta.** Llevar las herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o energizar las herramientas eléctricas que tienen el interruptor encendido favorece los accidentes.
- **Retire cualquier llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica.** Si se deja una llave inglesa o de ajuste en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica, pueden producirse lesiones personales.
- **No se extralimite en su alcance de movimiento. Mantenga el equilibrio y la estabilidad en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

- **Vístase adecuadamente. No lleve ropa suelta ni joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- **Si se proporcionan aparatos para la conexión de instalaciones de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que estén conectados y se utilicen correctamente.** El uso de instalaciones de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.
- **No permita que la familiaridad adquirida por el uso frecuente de las herramientas le permita volverse complaciente e ignorar los principios de seguridad de las herramientas.** Una acción descuidada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.** La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y de forma más segura en las condiciones para las que fue diseñada.
- **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende ni la apaga.** Cualquier herramienta eléctrica que no pueda ser controlada con el interruptor es peligrosa y debe repararse.
- **Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o la batería de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier ajuste, cambiar de accesorio o guardar la herramienta eléctrica.** Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de que la herramienta eléctrica se ponga en marcha accidentalmente.
- **Guarde las herramientas eléctricas en reposo fuera del alcance de los niños y no permita que personas no familiarizadas con la herramienta eléctrica o con estas instrucciones la manejen.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios no formados.
- **Realice el mantenimiento de las herramientas eléctricas y los accesorios. Compruebe si las piezas móviles están desalineadas o atascadas, si hay piezas rotas o si existe cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si está dañada, haga reparar la herramienta eléctrica antes de utilizarla.** Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas mal mantenidas.
- **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte correctamente mantenidas y con bordes de corte afilados tienen menos probabilidades de atascarse y son más fáciles de controlar.

- **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas, etc., de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a realizar.** El uso de la herramienta eléctrica para operaciones distintas a las previstas puede provocar una situación de peligro.
- **Mantenga las empuñaduras y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y superficies de agarre resbaladizos no permiten un manejo y control seguros de la herramienta en situaciones inesperadas.

Uso y cuidado de la herramienta a batería

- **Recargue sólo con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador que es adecuado para un tipo de batería puede crear un riesgo de incendio cuando se utiliza con otra batería.
- **Utilice las herramientas eléctricas sólo con las baterías específicamente designadas.** El uso de cualquier otra batería puede crear un riesgo de lesiones e incendio.
- **Cuando la batería no esté en uso, manténgala alejada de otros objetos metálicos, como clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños, que puedan hacer una conexión de un terminal a otro.** El cortocircuito de los terminales de la batería puede causar quemaduras o un incendio.
- **En condiciones abusivas, puede salir líquido de la batería; evite el contacto. Si se produce un contacto accidental, lavar con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque además ayuda médica.** El líquido expulsado de la batería puede causar irritación o quemaduras.
- **No utilice con la herramienta una batería dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas presentan un comportamiento imprevisible que puede provocar un incendio, una explosión o un riesgo de lesiones.
- **No exponga la batería o la herramienta al fuego o a temperaturas excesivas.** La exposición al fuego o a temperaturas superiores a 130 °C puede provocar una explosión.
- **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la batería o la herramienta fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones.** La carga inadecuada o a temperaturas fuera del rango especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.

Servicio

- **Encargue el mantenimiento de su herramienta eléctrica a un técnico cualificado que utilice únicamente piezas de recambio idénticas.** De este modo, se garantiza la seguridad de la herramienta eléctrica.
- **No repare nunca las baterías dañadas.** El mantenimiento de las baterías sólo debe ser realizado por el fabricante o por un servicio técnico autorizado.

Instrucciones especiales de seguridad para la mini sierra

- **Mantenga todas las partes del cuerpo alejadas de la cadena cuando la mini sierra esté en funcionamiento. Antes de arrancar la mini sierra, asegúrese de que la cadena no está en contacto con nada.** Un momento de falta de atención mientras maneja la mini sierra puede provocar que su ropa o su cuerpo se enreden con su cadena.
- **Sujete siempre la mini sierra con la mano derecha en la empuñadura trasera y la izquierda en la delantera.** Sujetar la mini sierra con la mano invertida aumenta el riesgo de lesiones personales y no debe hacerse nunca.
- **Utilice gafas de seguridad y protección auditiva. Se recomienda llevar equipo de protección adicional para la cabeza, las manos, las piernas y los pies.** Una vestimenta de protección adecuada reducirá las lesiones personales provocadas por los residuos que salgan despedidos o por el contacto accidental con la cadena.
- **No utilice una mini sierra subido a un árbol.** El uso de una mini sierra subido a un árbol puede provocar lesiones personales.
- **Mantenga siempre los pies bien apoyados y utilice la mini sierra únicamente cuando se encuentre sobre una superficie fija, segura y nivelada.** Las superficies resbaladizas o inestables, como las escaleras, pueden provocar una pérdida de equilibrio o de control de la mini sierra.
- **Cuando corte una rama que esté bajo tensión, esté atento al retroceso.** Cuando se libera la tensión de las fibras de madera, la rama accionada por resorte puede golpear al operador y/o descontrolar la mini sierra.
- **Extreme las precauciones al cortar matorrales y árboles jóvenes.** El material delgado puede atrapar la cadena y ser azotado hacia usted o hacerle perder el equilibrio.
- **Transporte la mini sierra por la empuñadura delantera con la mini sierra apagada y alejada de su cuerpo. Cuando transporte o guarde la mini sierra, coloque siempre la cubierta de la espada.** El manejo adecuado de la mini sierra reducirá la probabilidad de contacto accidental con la cadena en movimiento.
- **Siga las instrucciones para lubricar, tensar la cadena y cambiar los accesorios.** Una cadena mal tensada o lubricada puede romperse o aumentar la posibilidad de contragolpe.
- **Mantenga las empuñaduras secas, limpias y sin aceite ni grasa.** Las empuñaduras grasientas y aceitosas son resbaladizas y provocan pérdida de control.
- **Corte solo madera. No utilice la mini sierra para fines no previstos. Por ejemplo: no utilice la mini sierra para cortar plástico, mampostería o materiales de construcción que no sean de madera.** El uso de la mini sierra para operaciones diferentes a las previstas puede provocar una situación peligrosa.

- **Sujete la herramienta eléctrica únicamente por las superficies de agarre aisladas, ya que la cadena puede entrar en contacto con cables ocultos.** El contacto de las cadenas de sierra con un cable "vivo" puede hacer que las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica estén "vivas" y podrían provocar una descarga eléctrica al operador.
- **Esta mini sierra no es adecuada para talar árboles.** El uso de la mini sierra para trabajos distintos a los previstos puede provocar lesiones graves al usuario o a otras personas.
- **Siga todas las instrucciones al retirar material atascado, almacenar o realizar el mantenimiento de la mini sierra. Asegúrese de que el interruptor está apagado y de que se ha extraído la batería.** El accionamiento inesperado de la mini sierra durante la limpieza de material atascado o el mantenimiento puede provocar lesiones personales graves.

Causas del contragolpe y prevención por parte del operador

El contragolpe puede producirse cuando la punta de la espada toca un objeto, o cuando la madera se cierra y pellizca la cadena en el corte.
En algunos casos, el contacto con la punta puede provocar una reacción inversa repentina, empujando la barra guía hacia arriba y hacia atrás, hacia el operador.
Pellizcar la cadena a lo largo de la parte superior de la barra guía puede empujar la barra guía rápidamente hacia atrás, hacia el operador.

Cualquiera de estas reacciones puede hacerle perder el control de la mini sierra, lo que podría provocar lesiones personales graves. No confíe exclusivamente en los dispositivos de seguridad incorporados en su sierra. Como usuario de la mini sierra debe tomar varias medidas para que sus trabajos de corte estén libres de accidentes o lesiones.
El contragolpe es el resultado del mal uso de la herramienta y/o de procedimientos o condiciones de funcionamiento incorrectos y puede evitarse tomando las precauciones adecuadas que se indican a continuación:

- **Mantenga un agarre firme, con los pulgares y los dedos rodeando las empuñaduras de la mini sierra, con ambas manos en la mini sierra y coloque el cuerpo y el brazo de forma que pueda resistir las fuerzas de contragolpe.** Las fuerzas de retroceso pueden ser controladas por el operador, si se toman las precauciones adecuadas. No suelte la mini sierra.
- **No se estire demasiado y no corte por encima de la altura de los hombros.** Esto ayuda a evitar el contacto involuntario con la punta y permite un mejor control de la mini sierra en situaciones inesperadas.
- **Utilice únicamente barras y cadenas de repuesto especificadas por el fabricante.** La sustitución incorrecta de las barras y cadenas puede provocar la rotura de la cadena y/o el contragolpe.
- **Siga las instrucciones de afilado y mantenimiento del fabricante de la cadena.** La disminución de la altura del calibre de profundidad puede provocar un aumento de contragolpes.

Otras instrucciones de seguridad

- Siga cuidadosamente las instrucciones de mantenimiento, control y servicio de este manual. Los dispositivos y piezas de protección dañados deben repararse o cambiarse, salvo que se indique lo contrario en este manual.
- Se recomienda que un usuario novel practique al menos el corte de troncos en un tronco o bastidor de sierra.
- Para trabajos de aserrado en laderas, colóquese siempre en la zona situada por encima del tronco. Para mantener un control total durante el serrado, reduzca la presión al final del corte sin aflojar el agarre de las empuñaduras de la mini sierra. Asegúrese de que la cadena de la mini sierra no toca el suelo. Una vez finalizado el corte, espere a que la mini sierra se detenga antes de retirarla de allí. Apague siempre el motor de la mini sierra antes de cambiar de árbol.
- La suciedad, las piedras, la corteza suelta, los clavos, los clips y los alambres deben retirarse del árbol.
- **No utilice accesorios no recomendados por PARKSIDE.** Esto puede provocar una descarga eléctrica o un incendio.

Reducción de las vibraciones y el ruido

Para reducir el impacto de la emisión de ruidos y vibraciones, limite el tiempo de funcionamiento, utilice modos de funcionamiento de baja vibración y ruido, así como utilice equipos de protección personal.

Tenga en cuenta los siguientes puntos para minimizar los riesgos de exposición a las vibraciones y al ruido:

- Utilice el producto únicamente de acuerdo con su diseño y estas instrucciones.
- Asegúrese de que el producto está en buenas condiciones y bien mantenido.
- Utilice los accesorios adecuados para el producto y asegúrese de que están en buen estado.
- Mantenga un agarre firme en las empuñaduras/superficie de agarre.
- Mantenga este producto de acuerdo con estas instrucciones y manténgalo bien lubricado (en su caso).
- Planifique su horario de trabajo para repartir cualquier uso de herramientas de alta vibración a lo largo de un periodo de tiempo más largo.

Advertencias de seguridad del cargador de baterías

- Esta herramienta puede ser utilizada por niños a partir de 8 años y por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que se les haya supervisado o instruido sobre el uso de la herramienta de forma segura y entiendan los peligros que conlleva.
- Los niños no deben jugar con la herramienta.
- La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- No cargue baterías no recargables. Hacer caso omiso de esta instrucción es peligroso.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su agente de servicio o personas con cualificación similar para evitar peligros.

- Proteja las piezas eléctricas contra la humedad. No sumerja estas piezas en agua u otros líquidos para evitar descargas eléctricas. No ponga nunca el producto bajo el agua corriente. Preste atención a las instrucciones proporcionadas para la limpieza, el mantenimiento y la reparación.
- La herramienta es apta sólo para uso en interiores.

⚠ **¡ATENCIÓN!** Este cargador sólo está diseñado para cargar los tipos de baterías:

Paquete de baterías Parkside 20 V		
PAP 202 A1	2 Ah	5 celdas
PAP 204 A1	4 Ah	10 celdas

Comportamiento en situaciones de emergencia

Familiarícese con el uso de este producto con la ayuda del manual de instrucciones. Memorice las medidas de seguridad sígalas al pie de la letra. Esto ayudará a prevenir riesgos y situaciones de peligro.

- Esté siempre alerta cuando utilice este producto, para poder reconocer y manejar los riesgos a tiempo. Una intervención rápida puede evitar lesiones graves y daños materiales.
- Apague el producto y desconéctelo de la red eléctrica en caso de avería. Haga que un profesional cualificado revise el producto y lo repare, si es necesario, antes de volver a utilizarlo.

Riesgos residuales

Aunque el producto se utilice y manipule correctamente, persistirán algunos riesgos residuales. Debido a su construcción y fabricación, el producto puede presentar los siguientes peligros:

- Cortes
- Pérdida de audición si se trabaja sin protección auditiva.
- Daños causados a su salud como consecuencia de las vibraciones en manos y brazos si la herramienta eléctrica se utiliza durante un periodo de tiempo prolongado o si no se utiliza y mantiene adecuadamente.

⚠ **¡ADVERTENCIA!**

- Este producto produce un campo electromagnético durante su funcionamiento. ¡Este campo puede, en algunas circunstancias, interferir con implantes médicos activos o pasivos! ¡Para reducir el riesgo de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten a su médico y al fabricante del implante médico antes de utilizar este producto!

● Primer uso

● Accesorios

Para utilizar este producto de forma segura y correcta, lleve siempre el equipo de protección individual adecuado.
Este incluye:

- Gafas de seguridad
- Protección auditiva
- Guantes protectores
- Calzado protector
- Use protección para la cabeza
- Use pantalones de trabajo resistentes

● Desembalaje

1. Abra el embalaje y extraiga el producto con cuidado.
2. Retire el material de embalaje, así como el embalaje y los tirantes de transporte (si existen).
3. Compruebe que la entrega está completa.
4. Compruebe si el producto ha sufrido daños durante el transporte.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

▶ ¡El producto y los materiales de embalaje no son juguetes! ¡No se debe permitir que los niños jueguen con bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! Existe peligro de asfixia y de ahogamiento

● Montaje

⚠ ¡ADVERTENCIA!

▶ Lleve siempre guantes de protección cuando trabaje con la mini sierra y utilice únicamente piezas originales. Apague el producto y retire la batería 12 antes de realizar cualquier trabajo en la mini sierra. ¡Riesgo de lesiones!

Antes de utilizar la mini sierra, debe:

- Lubricar la cadena de la sierra
- Insertar la batería

● Montar la espada y la cadena (Fig. D)

⚠ ¡ADVERTENCIA!

▶ ¡Apague el producto y retire la batería 12 antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento!

1. Coloque la herramienta sobre una superficie nivelada.
2. Gire el tornillo de fijación 8 de la tapa del piñón en sentido contrario a las agujas del reloj para retirar la tapa del piñón 7.
3. Extienda la cadena de sierra 10 en un bucle, de modo que los filos de corte queden alineados en el sentido de las agujas del reloj. Utilice el símbolo gráfico en la espada 9 o encima del piñón de la cadena como guía para alinear la cadena 10.



Sentido de marcha de la cadena.

4. Enganche la cadena 10 al engranaje del husillo del motor y mantenga la tensión de la cadena de la sierra 10 y la cadena 9.

5. Mueva la espada 9 de 10 a 15 grados por encima de la posición horizontal para que el orificio inferior de la espada 9 pueda montarse en el pasador de tensión de la cadena 9a y luego mueva hacia abajo la espada 9 a la posición horizontal y colóquela en la ranura de la carcasa.
6. Atornille los tornillos de fijación 8 en el orificio roscado.
7. Apriete el tornillo de fijación 8 de la tapa del piñón.

⚠ PRECAUCIÓN

- ¡Precaución! La mini sierra tiende a tener fugas.

Antes de cambiar la cadena 10, la ranura de la espada 9 debe limpiarse de suciedad, ya que los depósitos de suciedad presentes pueden hacer que la cadena 10 se salga del carril. Los depósitos también pueden absorber el aceite de la cadena. La consecuencia sería que el aceite de la cadena no llegaría, o sólo una pequeña parte, a la parte inferior del carril y la lubricación se reduciría.

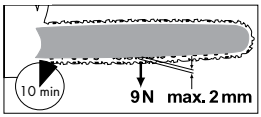
● Tensado de la cadena

El tensado regular de la cadena 10 proporciona seguridad al usuario y reduce y/o previene el desgaste y los daños en la cadena. Antes de iniciar el trabajo y en intervalos de 10 minutos aproximadamente, recomendamos al usuario que examine la tensión de la cadena y la corrija, si es necesario. La cadena se calienta al trabajar con la mini sierra y, por tanto, se dilata ligeramente. Cabe esperar estas "expansiones", sobre todo de las cadenas más nuevas.

NOTA

- No vuelva a apretar ni cambie la cadena cuando esté caliente porque se encoge ligeramente una vez que se ha enfriado. En caso de incumplimiento, esto puede provocar daños en la espada 9 o en el motor, ya que ahora la cadena está demasiado tensa en la espada. La tensión y la lubricación de la cadena influyen considerablemente en su vida útil.

La cadena está correctamente tensada si no se comba en la parte inferior del carril y puede girarse completamente con la mano enguantada. Cuando la cadena 10 está tensada con 9 N (aprox. 1 kg), la separación entre la cadena 10 y la espada 9 no debe ser superior a 2 mm.



⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ¡Apague el producto y retire la batería 12 antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento!

1. Afloje el tornillo de fijación 8 de la tapa del piñón 7.
2. El muelle del pasador tensor de la cadena 9a garantiza automáticamente una tensión suficiente.
3. Apriete el tornillo de fijación 8 de la tapa del piñón 7 de nuevo.

NOTA

- La tensión de una cadena nueva 10 debe reajustarse después de un máximo de 5 cortes.

Colocación/extracción de la batería

- Colocación de la batería: Alinee la batería (B 12) con el mango y deslícela en su interior. Asegúrese de que encaje bien en su sitio.
- Extracción de la batería: Presione el botón de desbloqueo (B 15) de la batería. Extraiga la batería (B 12).

Comprobación del nivel de carga de la batería (Fig. B)

- Presione ⊡ (B 13). Los LED de nivel de carga (B 14) se encienden:

LED (B 14)	Nivel de carga
Verde	Máximo
Naranja	Medio
Rojo	Bajo

Carga de la batería (Fig. C)

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡RIESGO DE LESIONES!



Desenchufe siempre el cargador de baterías (C 16) de la red eléctrica antes de extraer el paquete de baterías (B 12) del cargador o de insertar el paquete de baterías.

NOTA

- ▶ La batería (B 12) puede cargarse en cualquier momento sin reducir su vida útil.
- ▶ La interrupción del proceso de carga no daña la batería (B 12).

- Cargue la batería (B 12) antes de ponerla en funcionamiento cuando su nivel de carga sea medio o bajo.
- Los LED de control de carga (rojo (C 17)) y verde (C 18) indican el estado del cargador (C 16) y del paquete de baterías (B 12):

LED	Estado
El LED rojo se ilumina	La batería (B 12) se carga
El LED verde se ilumina	Batería (B 12) completamente cargada
LED verde y rojo intermitente	Batería (B 12) defectuosa
El LED rojo parpadea	Batería (B 12) demasiado fría o demasiado caliente
El LED verde se ilumina (sin paquete de baterías)	Cargador listo

1. Inserte la batería (B 12) en el cargador (C 16).
2. Conecte el cable de alimentación con clavija (C 19) del cargador a una toma de corriente.
3. Cuando la batería (B 12) está completamente cargada:
   - Desconecte la clavija de alimentación (C 19) del cargador (C 16) de la toma de corriente.
   - Extraiga la batería del cargador (C 16).

Tiempo de carga

Tiempo de carga del cargador	Batería de 2 Ah PAP 202 A1	Paquete de baterías de 4 Ah PAP 204 A1
Máx. Cargador 2,4 A PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Máx. Cargador 4,5 A PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Máx. Cargador 4,5 A PDSLG 20 A1	35 min	60 min

● Modo de empleo

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Encienda la mini sierra sólo cuando la espada, la cadena y la cubierta de la rueda dentada estén correctamente ensambladas.
- ▶ Mantenga una postura segura. Antes de comenzar, asegúrese de que la mini sierra inalámbrico no esté en contacto con ningún objeto.
- ▶ No utilice nunca la herramienta sin la protección delantera para las manos [1]. ¡Riesgo de lesiones!

● Encendido

1. Coloque la batería [12] en el producto (véase "Colocación/extracción de la batería").
2. Compruebe el estado de carga de la batería [12] antes de poner la herramienta en funcionamiento.
3. Sujete la herramienta firmemente con ambas manos, con la derecha en la empuñadura [5] y la izquierda en el agarre [2]. El pulgar y los dedos deben sujetar firmemente la empuñadura [5].

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ No utilice nunca la herramienta con una sola mano. ¡Riesgo de lesiones!

4. Para encender, pulse el bloqueo del interruptor [3] con el pulgar o el índice y, a continuación, pulse el interruptor de encendido/apagado [4]; la herramienta funcionará a máxima velocidad. Suelte el bloqueo del interruptor [3].
5. La herramienta se apagará de nuevo cuando suelte el interruptor de encendido/apagado [4]. El aparato no puede conmutarse a funcionamiento continuo.

● Cambio de la espada

1. Apague la herramienta y retire la batería [12].
2. Coloque la herramienta sobre una superficie nivelada.
3. Gire el tornillo de fijación [8] de la tapa del piñón [7] en sentido antihorario para aflojar la tensión de la cadena y retirar la tapa del piñón [7].
4. Retire la espada [9] y la cadena [10]. Para el desmontaje, mantenga la espada [9] inclinada hacia arriba en un ángulo de aprox. 45 grados para poder extraer más fácilmente la cadena [10] del piñón de cadena.
5. Vuelva a colocar la espada [9] e instale la espada y la cadena como se describe en "Instalación de la cadena y la espada".

NOTA

▶ El tensado de la cadena se describe en la sección "Montaje".

● Técnicas de aserrado

● Información general

NOTA

▶ Respete las normas de protección contra el ruido y otras normativas locales cuando trabaje con la herramienta. La normativa local puede exigir una prueba de idoneidad. Infórmese en la administración forestal.

- La suciedad, las piedras, la corteza suelta, los clavos, los clips y los alambres deben retirarse del árbol.
- Sitúese siempre por encima del tronco del árbol cuando sierre en pendientes.
- Para mantener un control total durante el serrado, reduzca la presión al final del corte sin aflojar el agarre de las empuñaduras de la mini sierra. Asegúrese de que la cadena de la mini sierra no toca el suelo. Una vez finalizado el corte, espere a que la mini sierra se detenga antes de retirarla.
- Apague siempre el motor de la mini sierra antes de cambiar de árbol.
- Tendrá un mejor control sobre la herramienta si sierra utilizando el borde inferior de la espada (cadena en dirección de tiro).
- La cadena no debe tocar el suelo ni ningún objeto mientras sierra el material o después.
- Asegúrese de que la cadena no se atasca mientras sierra. El tronco no debe romperse ni astillarse.
- Observe también las medidas de precaución para protegerse contra el contragolpe (véanse las indicaciones de seguridad).
- Para trabajos de aserrado en laderas, colóquese siempre en la zona situada por encima del tronco. Para mantener un control total durante el serrado, reduzca la presión al final del corte sin aflojar el agarre de las empuñaduras de la mini sierra. Asegúrese de que la cadena no toca el suelo. Una vez finalizado el corte, espere a que la cadena se detenga antes de retirarla. Apague siempre el motor de la mini sierra antes de cambiar de árbol.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

▶ Si la cadena se atasca, no intente retirar la herramienta por la fuerza. Existe riesgo de lesiones. Apague el motor y utilice un brazo de palanca o una cuña para liberar la herramienta.

● Cortar a medida

Cortar a medida significa serrar troncos de árboles talados en pequeñas secciones. Mantenga los pies bien apoyados y equilibre el peso de su cuerpo uniformemente sobre ambos pies. Si es posible, el tronco debe protegerse y apoyarse en ramas, troncos o cuñas.

- Asegúrese de que la cadena no toca el suelo al serrar.

- Asegúrese de tener un buen punto de apoyo y colóquese por encima del tronco en terrenos inclinados. Para mantener un control total durante el serrado, reduzca la presión al final del corte sin aflojar el agarre de las empuñaduras de la mini sierra. Una vez finalizado el corte, espere a que la cadena se detenga antes de retirarla. Apague siempre el motor de la mini sierra antes de cambiar de árbol.

● El tronco está acostado sobre el suelo

Corte el tronco completamente desde arriba y asegúrese de que al final del corte no entra en contacto con el suelo. Si puede girar el tronco, sierre dos tercios del mismo. A continuación, dé la vuelta al tronco y sierre el resto desde arriba.

● Desramado

Se denomina desramado al aserrado de ramas y ramajes de un árbol talado.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

▶ Durante la retirada de ramas se producen muchos accidentes. Nunca corte ramas de árboles cuando esté de pie sobre el tronco. Tenga en cuenta la zona de repliegue si las ramas están bajo tensión.

- No retire las ramas de apoyo hasta después del aserrado.
- Las ramas en tensión deben serrarse desde abajo hacia arriba, para evitar que la mini sierra se atasque. Cuando trabaje con ramas más gruesas, utilice la misma técnica que cuando sierra un tronco talado.
- Trabaje a la izquierda del tronco y lo más cerca posible de la mini sierra eléctrica. En la medida de lo posible, el peso de la sierra debe descansar sobre el tronco.
- Cambie de posición para serrar las ramas del otro lado del tronco.
- Las ramas que sobresalen se cortan por separado.

● Solución de problema

Problema	Posible causa	Corrección de fallos
La herramienta no se pone en funcionamiento	La batería 12 está agotada o no está insertada.	Compruebe el nivel de carga. y encargue las reparaciones a un electricista cualificado, si es necesario.
	Interruptor de encendido/apagado defectuoso 4	Si es necesario, encargue las reparaciones a un electricista cualificado.
	Motor defectuoso	
Bajo rendimiento de corte	Cadena mal montada 10	Monte correctamente la cadena
	Cadena 10 roma	Afile los dientes de corte o coloque una cadena nueva
	Tensión insuficiente de la cadena	Compruebe la tensión de la cadena
La sierra funciona con dificultad, la cadena se sale	Tensión insuficiente de la cadena	Compruebe la tensión de la cadena

Problema	Posible causa	Corrección de fallos
Calentamiento de la cadena, formación de humo durante el aserrado, decoloración del carril	La cadena tiene muy poco aceite	Lubrique la cadena

● Limpieza y mantenimiento

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Los trabajos de mantenimiento y limpieza deben realizarse siempre con el motor apagado y la batería extraída. ¡Riesgo de lesiones!
- ▶ Encargue a nuestro taller especializado cualquier trabajo de reparación y mantenimiento que no esté descrito en este manual de usuario.
- ▶ Utilice únicamente piezas de repuesto originales. Deje que el producto se enfríe antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento o limpieza. ¡Existe peligro de quemaduras!
- ▶ Utilice guantes de protección contra cortes cuando manipule la cadena o la espada. ¡Riesgo de cortes!
- ▶ Apague la herramienta y retire la batería antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento.

● Limpieza

- ■ Limpie a fondo la herramienta después de cada uso. De este modo, prolongará la vida útil de la herramienta y evitará accidentes.
- ■ Mantenga las empuñaduras libres de gasolina, aceite o grasa. Limpie las empuñaduras de agarre, en su caso, con un paño húmedo empapado en jabón. ¡No utilice disolventes ni gasolina para la limpieza!
- ■ Limpie la cadena de la mini sierra después de cada uso. Para ello, utilice un cepillo o un paño. No utilice ningún líquido para limpiar la cadena. Después de la limpieza, engrase ligeramente la cadena con aceite para cadenas.
- ■ Limpie las ranuras de ventilación y las superficies de la herramienta con un cepillo, una escobilla o un paño seco. No utilice ningún líquido para la limpieza.

Engrase de la cadena

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

- Limpie y engrase la cadena con regularidad. De este modo, la cadena se mantiene afilada y se consigue un rendimiento óptimo de la herramienta. Los daños debidos a un mantenimiento insuficiente de la cadena invalidarán la garantía. Retire la batería y utilice guantes de protección contra cortes cuando trabaje con la cadena o con la espada.
- La barra de corte y la cadena no deben utilizarse nunca sin aceite. Si la mini sierra inalámbrica se utiliza con muy poco aceite, el rendimiento de corte y la vida útil de la cadena disminuirán ya que la cadena se desafilará más rápidamente. Puede identificar si hay demasiado poco aceite si sale humo o la barra de la cuchilla cambia de color.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Apague la herramienta y retire la batería antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento.

- Engrase la cadena después de limpiarla, tras 10 horas de uso o al menos una vez a la semana, lo que ocurra primero.
- Antes de engrasar, la espada, especialmente los dientes de la misma, deben limpiarse a fondo. Para ello, utilice un cepillo de mano y un paño seco.
- Engrase los distintos eslabones de la cadena con una jeringa de aceite con punta de aguja (disponible en comercios especializados). Aplique gotas individuales de aceite en las articulaciones y en las puntas de los dientes de cada eslabón de la cadena.

Intervalos de mantenimiento

Realice periódicamente las operaciones de mantenimiento que se indican en la tabla siguiente. La vida útil de la mini sierra se alarga con un mantenimiento regular de la misma. Además, obtendrá un rendimiento de corte óptimo y evitará accidentes.

Tabla de intervalos de mantenimiento

Partes de la herramienta	Acción	Antes de cada uso	Al cabo de 10 horas de funcionamiento
Componentes del freno de cadena	Compruebe y sustituya si es necesario	Sí	
Rueda dentada de cadena	Compruebe si hay muescas de desgaste y sustituya si es necesario	Sí	
Cadena [10]	Compruebe el aceite, rectifique o sustituya si es necesario	Sí	

Partes de la herramienta	Acción	Antes de cada uso	Al cabo de 10 horas de funcionamiento
Espada 9	Compruebe, limpie y engrase	Sí	
Espada 9	Gire		Sí

Afile la cadena

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ¡Una cadena mal afilada aumenta el peligro de contragolpe! Utilice guantes de protección contra cortes cuando manipule la cadena o la espada.

NOTA

- Una cadena afilada garantiza un rendimiento de corte óptimo. Entra en la madera sin esfuerzo y deja astillas grandes y largas. Una cadena necesita afilarse si tiene que presionar el equipo de corte a través de la madera y las astillas de madera son muy pequeñas. Cuando la cadena está muy roma, no se produce ninguna viruta, sólo serrín.

Las partes cortantes de la cadena son los elementos de corte, que constan de un diente cortante y un saliente limitador de profundidad. La distancia de separación vertical entre estos dos determina la profundidad de afilado.
Al afilar los dientes de corte deben tenerse en cuenta los siguientes valores:

- Ángulo del borde afilado (30°)
- Ángulo de incidencia (85°)
- Ángulo del vértice (60°)
- Profundidad de afilado (0,65 mm)
- Diámetro de lima redonda (4,0 mm)

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Las desviaciones de los datos de medición de la geometría de corte pueden provocar un aumento de la pendiente de recuperación elástica de la herramienta. ¡Mayor peligro de accidente!

Para afilar la cadena se necesitan herramientas especiales que garanticen que los filos de corte se afilan con el ángulo y la profundidad correctos. Para el usuario inexperto en el manejo de motosierras, recomendamos encargar el afilado de la cadena a un especialista o a un taller especializado. Si está familiarizado con el afilado de la cadena, puede adquirir las herramientas, por ejemplo, en Parkside (por ejemplo, afilador de cadenas).

1. La cadena debe estar bien tensada para garantizar un afilado correcto.
2. Para el afilado se necesita una lima redonda de 4,0 mm de diámetro.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Otros diámetros dañan la cadena y pueden suponer un peligro durante el trabajo.

3. Afilar sólo de dentro hacia fuera. Guíe la lima desde el lado interior de los dientes de corte hacia el lado exterior. Levante la lima cuando vaya a retirarla.
4. Afile primero los dientes de un lado. Dé la vuelta a la sierra y afile los dientes del otro lado.

5. La cadena está desgastada y debe sustituirse por una nueva si sólo quedan aprox. 4 mm de los dientes de corte.
6. Tras el afilado, todos los elementos de corte deben tener ahora la misma longitud y anchura.
7. Después de cada tercer afilado, debe comprobarse la profundidad de afilado (limitación de profundidad) y limarse la altura con ayuda de una lima plana. La limitación de profundidad debe situarse a unos 0,65 mm del diente de corte. Tras el reajuste de la limitación de profundidad, redondee un poco por delante.

Puesta en marcha de una nueva cadena

En el caso de una cadena nueva, la fuerza tensora disminuye al cabo de un tiempo. Por lo tanto, debe volver a tensar la cadena después de los primeros 5 cortes y, a más tardar, después de 10 minutos de aserrado.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- No coloque nunca una cadena nueva en un piñón de arrastre desgastado ni en espada dañada o desgastada. La cadena podría rebotar hacia atrás o romperse, lo que podría provocar lesiones graves.

Mantenimiento de la cadena

1. Utilice guantes de protección contra cortes cuando manipule la cadena o la espada.
2. Apague la herramienta y retire la batería 12.
3. Retire la cubierta de la rueda dentada 7, la cadena 10 y la espada 9.
4. Compruebe si la espada 9 está desgastada.
5. Elimine las rebabas y enderece las superficies de guía con una lima plana.
6. Monte la espada 9, la cadena 10 y la tapa del piñón 7 y apriete la cadena.

Giro de la espada

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Utilice guantes resistentes a los cortes cuando trabaje con la cadena o con la espada.

La espada 9 debe invertirse regularmente tras un tiempo de trabajo de unas 10 horas para garantizar un desgaste uniforme.

1. Apague el producto y retire la batería 12 del producto.
2. Retire la cubierta del piñón 7, la cadena 10 y la espada 9.
3. Gire la espada alrededor de su eje horizontal e instale la espada y la cadena tal y como se describe en "Instalación de la cadena y la espada". Al hacerlo, preste atención al sentido de giro correcto de la cadena.

Piezas de recambio / Accesorios

Puede adquirir piezas de repuesto compatibles con este dispositivo en www.Optimex-Shop.com. Tenga a mano el número de pedido. Los pedidos sólo pueden realizarse y tramitarse en online. Si no está seguro de dónde puede adquirir piezas compatibles, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Lidl.

Posición	Descripción	Núm. de pedido
9	Espada (carril guía)	99949421603
10	Cadena	99949421601
11	Cubierta de la espada	99949421602

El dispositivo es compatible con todas las baterías «X 20 V TEAM». Para un rendimiento óptimo, recomendamos utilizar los packs de baterías siguientes:

Paquete de baterías Parkside 20 V		
PAP 202 A1	2 Ah	5 celdas
PAP 204 A1	4 Ah	10 celdas

Los clientes pueden realizar pedidos de pilas de repuesto y cargadores compatibles desde las tiendas en línea de Lidl para los países siguientes:

Alemania (lidl.de), Francia (lidl.fr), Bélgica (lidl.be), República Checa (lidl.cz), Países Bajos (lidl.nl), Polonia (lidl.pl), Eslovaquia (lidl.sk), España (lidl.es)

Los clientes del resto de los países pueden realizar pedidos desde www.optimex-shop.com.

Revender o pasar el producto a otros requiere incluir todos los elementos que forman parte del producto.

Almacenamiento

- Limpie el equipo antes de guardarlo.
- Coloque la funda protectora de la espada.
- Guarde el aparato en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.

Eliminación



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos / 20–22: papel y cartón / 80–98: materiales compuestos.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



No tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas / baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas. Recicle las pilas / baterías y / o el producto en los puntos de recogida adecuados.



¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas / baterías!

Retire las baterías / paquete de pilas del producto antes de desecharlo.

Las pilas / baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas / baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● Tramitación de la garantía

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 553644_2601) como justificante de compra.

Encontrará el número de articulo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.

En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 553644_2601 accede al manual de instrucciones de su artículo.



Asistencia

(ES) **Asistencia en España**
Tel.: 900994940
Formulario de contacto en
parkside-diy.com
IAN 553644_2601

Declaración UE de conformidad

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° 553644_2601)

Nosotros, la empresa

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania

declaran bajo su exclusiva responsabilidad que el Producto:

IAN:	**553644_2601**
Identificación del producto:	**"PARKSIDE" 20V Mini sierra recargable**
Número de modelo:	**HG13591**

Cumple con los requisitos esenciales de las directivas de la UE enumeradas

2006/42/EC [DOUE L 157, 9 de junio de 2006]
2014/30/UE [DOUE L 96, 29 de marzo de 2014]
2011/65/UE [DOUE L 174, 1 de julio de 2011]

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
2006/42/EC
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Procedimiento de evaluación de la conformidad / nombre y dirección del organismo notificado, cuando proceda: point 6 Part B Annex III Regulation (EU) 2024/1208: EN 62841-4-1:2020, Annex I, TÜV SÜD Germany

Nivel de potencia acústica medido en un equipo representativo de este tipo: 85 dB(A)

Nivel de potencia acústica garantizado para este equipo: 87 dB(A)

La conformidad del producto se evaluó de acuerdo con el Módulo B.

El organismo notificado **(TÜV SÜD Germany, No.0123)** ha efectuado el examen UE de tipo (Módulo B) y ha expedido el certificado de examen UE de tipo **(M6A 065194 7615 Rev. 00).**

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania

Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm	16.04.2026	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Lugar	Fecha	Procurador	Procurador

ES

CE

Lista de pictogramas usados . . . . . Página 173

Introdução . . . . . Página 174

Utilização prevista . . . . . Página 174

Âmbito de entrega . . . . . Página 175

Lista de peças . . . . . Página 175

Características técnicas . . . . . Página 175

Instruções gerais de segurança . . . . . Página 177

Avisos de segurança gerais da ferramenta elétrica . . . . . Página 177

Orientações especiais de segurança para o cortador de madeira . . . Página 180

Causas e prevenção de ressaltos por parte do operador . . . . . Página 182

Instruções de segurança adicionais . . . . . Página 182

Redução da vibração e do ruído . . . . . Página 183

Avisos de segurança do carregador da bateria . . . . . Página 183

Comportamento em situações de emergência . . . . . Página 183

Riscos residuais . . . . . Página 184

Primeira utilização . . . . . Página 184

Acessórios . . . . . Página 184

Desempacotar . . . . . Página 184

Montagem . . . . . Página 184

Montar a barra da lâmina e corrente da serra (Imagem D) . . . . . Página 185

Efetuar a tensão da corrente da serra . . . . . Página 185

Fixar/retirar a bateria . . . . . Página 186

Verificar o nível de carga da bateria (Imagem B) . . . . . Página 186

Carregar a bateria (Imagem C) . . . . . Página 186

Funcionamento . . . . . Página 187

Ligar . . . . . Página 187

Mudar a barra da lâmina . . . . . Página 188

Técnicas para serrar . . . . . Página 188

Informação geral . . . . . Página 188

Cortar ao longo do veio . . . . . Página 189

O tronco está no chão . . . . . Página 189

Desbravar . . . . . Página 189

Resolução de problemas . . . . . Página 190
Limpeza e manutenção . . . . . Página 190
Limpeza . . . . . Página 191
Olear a corrente da serra . . . . . Página 191
Intervalos de manutenção . . . . . Página 191
Tabela dos intervalos de manutenção . . . . . Página 192
Afiar a corrente da serra . . . . . Página 192
Ligar uma nova corrente da serra . . . . . Página 193
Efetuar a manutenção da corrente . . . . . Página 193
Virar a barra da lâmina . . . . . Página 194
Peças/Acessórios de substituição . . . . . Página 194
Armazenamento . . . . . Página 194
Eliminação . . . . . Página 194
Garantia . . . . . Página 195
Procedimento no caso de ativação da garantia . . . . . Página 196
Assistência Técnica . . . . . Página 196
Declaração UE de conformidade . . . . . Página 197

Lista de pictogramas usados

Os seguintes avisos são usados neste manual, na embalagem e na placa das especificações:

	Leia o manual de instruções!		Use proteção auditiva!
			Use proteção ocular.
	**PERIGO!** Este símbolo, juntamente com a palavra "Perigo", indica um risco elevado que, se não for evitado, pode dar origem a morte ou ferimentos sérios.		Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada antes de substituir acessórios, proceder à limpeza e quando não usar o aparelho.
			Não exponha à chuva.
	**AVISO!** Este símbolo, juntamente com a palavra "Aviso", indica um risco médio que, se não for evitado, pode dar origem a morte ou ferimentos sérios.		Corrente alternada/tensão
			Corrente direta/tensão
	**CUIDADO!** Este símbolo, juntamente com a palavra "Cuidado", indica um risco baixo que, se não for evitado, pode dar origem a ferimentos ligeiros ou moderados.		Comprimento da barra da corrente
			Abrir
			Fechar
	Olear a corrente da serra		Direção do movimento da corrente da serra.
	Direção do movimento da corrente da serra.		A marca CE indica a conformidade com as diretivas UE relevantes aplicáveis a este produto.
	Informação de segurança Instruções de utilização		Tenha cuidado com os ressaltos da serra de podar e evite o contacto com a ponta da barra.
	Use sempre a serra de podar com as duas mãos.		

	Use apenas em espaços secos no interior.		Proteja a bateria contra o calor e exposição intensa e prolongada à luz direta do Sol.
	Classe de proteção II (Isolamento duplo)		Proteja a bateria do fogo.
	Fusível		Proteja a bateria da água e humidade.

20 V CORTADOR DE MADEIRA A BATERIA

● Introdução

Damos-lhe os parabéns pela aquisição do seu novo produto. Acabou de adquirir um produto de grande qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do produto. Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Se transmitir o artigo a terceiros, entregue também os respectivos documentos.

● Utilização prevista

O cortador de madeira a bateria foi criado apenas para serrar madeira. Este cortador de madeira não é adequado para o abate de árvores. O produto não foi criado para outras aplicações (como cortar alvenaria, plástico ou alimentos). Usar o cortador de madeira com outros intuitos para além daquele para que foi criado pode da origem a ferimentos sérios no utilizador ou noutras pessoas.

O cortador de madeira sem fios só pode ser usado por uma pessoa e para serrar madeira. O cortador de madeira tem de ser segurado com a mão direita na pega e a mão esquerda na superfície da pega. Antes de usar o cortador de madeira, o utilizador tem de ler e compreender toda a informação e instruções existentes no manual de utilização. O utilizador tem de usar equipamento de proteção individual (EPI) adequado. Só pode serrar madeira com o cortador de madeira. Materiais como plástico, rochas, metal ou madeira com objetos estranhos (parafusos ou pregos) não podem ser processados!

Qualquer outra utilização ou modificação do produto é considerada inadequada e pode dar origem ao perigo de morte, ferimentos mortais e danos. O fabricante não se responsabiliza por danos causados por uma utilização inadequada.

Este produto foi criado para um uso doméstico e aplicações semelhantes. O produto não é adequado para utilização comercial.

O produto foi criado para ser usado por adultos. Jovens com mais de 16 anos de idade só podem usar o produto sob supervisão. O operador ou utilizador é o responsável por acidentes ou perigos que ocorram a outras pessoas ou à sua propriedade.

O produto faz parte da série X 20 V TEAM e pode ser usado com baterias da série X 20 V TEAM. As baterias só podem ser carregadas com carregadores da série X 20 V TEAM.

Âmbito de entrega

⚠ AVISO!

- O aparelho e material de empacotamento não são brinquedos! Não deixe crianças brincarem com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Existe o perigo de asfixia e sufocação!

1x Cortador de madeira a bateria
1x Barra da corrente (calha guia) (já montada)
1x Corrente da serra (já montada)
1x Cobertura de proteção da barra da serra
1x Garrafa de óleo com 50 ml de óleo biológico para correntes (modelo n.º: HG10050)
1x Manual de instruções
1x Corrente sobresselente
1x Bateria
1x Carregador

Lista de peças

Imagem A

1 Proteção dianteira da mão
2 Área de preensão
3 Bloqueio do interruptor
4 Interruptor de ligar/desligar
5 Pega
6 Proteção traseira da mão
7 Cobertura da roda dentada
8 Parafuso de fixação
9 Barra da lâmina (calha guia)
9a Cavilha de tensão da corrente
10 Corrente da serra
11 Revestimento da lâmina

Imagem B/C

12 Bateria*
13 Botão (nível de carga)
14 LEDs do nível de carga (vermelho/cor-de-laranja/verde)
15 Botão de libertação da bateria
16 Carregador da bateria (carregamento rápido da bateria)*
17 LED de controlo de carregamento - vermelho
18 LED de controlo de carregamento - verde
19 Fio e ficha da alimentação

Características técnicas

20 V Cortador de madeira a bateria PAGHS 20-Li C4

Tensão de entrada nominal	20 V ⎓
Categoria de proteção	IPX0
Barra da corrente: Hangzhou Fangcheng Tools Manufacture Co., Ltd.	DS150-31-43P-ML
Corrente: Hangzhou Fangcheng Tools Manufacture Co., Ltd.	030.043.31
Engate da corrente	0,30" (7,62 mm)
Largura da corrente	1,1 mm
Dentes da roda da corrente	7
Comprimento aproximado da barra da corrente	177 mm
Comprimento de serrar	150 mm
Lubrificante recomendado	21820 Divinol Bio-Kettenöl R
Velocidade máxima da corrente	8 m/s

Peso líquido da máquina sem a corrente da serra, barra da lâmina, revestimento da lâmina, bateria e acessórios opcionais 1,15 kg

Bateria	**PAP 202 A1**
Número do modelo:	HG13864
Tipo:	lão de lítio
Tensão nominal:	20 V ⎓ máx.
Capacidade:	2,0 Ah
Valor energético:	40 Wh
Número de células:	5
Temperatura:	Máx. +50 °C

Carregador	**PLG 20 C1**
Número do modelo:	HG13914 (Ficha VDE) HG13914-BS (Ficha UK)
Entrada:	
Tensão nominal:	230–240 V~
Frequência nominal:	50 Hz
Potência nominal:	65 W
Fusível (interno):	3,15 A/T3.15A
Saída:	
Tensão nominal:	21,5 V ⎓
Corrente de carregamento:	2,4 A
Classe de proteção:	II/ ⧈

Bloqueio do interruptor
O bloqueio do interruptor tem de ser libertado para ligar o produto.

Interruptor de ligar/desligar com travão de segurança da corrente
Ao libertar o interruptor de ligar/desligar, o produto desliga-se imediatamente.

Pega com proteção traseira da mão
Protege a mão contra ramos e galhos no caso de ressaltarem devido à corrente.

Corrente da serra com pequeno ressalto
Ajuda a controlar ressaltos com sistemas de controlo desenvolvidos especialmente.

Temperatura ambiente recomendada

Temperatura	Máx. 50 °C
Processo de carregamento	4-40 °C
Funcionamento	-20-50 °C
Armazenamento	0-45 °C

Valor de emissão de ruídos
Os valores medidos foram determinados de acordo com a norma EN 62841. O nível de ruído avaliado A da ferramenta elétrica é habitualmente:

Nível de pressão do som L_{PA}	76 dB
K de incerteza$_{PA}$	3
Nível de potência do som L_{WA}:	
Garantido	87 dB
Medido	84 dB
K de incerteza$_{WA}$	3 dB

Valor de emissão da vibração
Valores totais da vibração (soma vetorial das 3 direções) determinados de acordo com a EN 62841:

Vibração (a_h)	2,700 m/s^2

⚠ AVISO!

- Use proteção auditiva!
- A emissão de vibração ruídos durante a utilização atual da ferramenta elétrica pode diferir dos valores declarados, dependendo dos modos como a ferramenta é usada e o tipo de peça a ser processada.
- É necessário identificar medidas de segurança para proteger o operador, que se baseiam numa estimativa de exposição nas condições reais de utilização (tendo em conta todos os componentes do ciclo de funcionamento como as alturas em que a ferramenta se encontra desligada ou inativa, para além do tempo de ativação).

NOTA:

- O valor declarado da vibração total e o valor declarado de emissão de ruído foi medido através de um método de teste padrão e pode ser usado para comparar duas ferramentas.
- O valor total declarado da vibração e o valor declarado da emissão de ruído também pode ser usado numa avaliação preliminar da exposição.

⚠ Instruções gerais de segurança

Avisos de segurança gerais da ferramenta elétrica

⚠ AVISO!

Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta elétrica. Não seguir todas as instruções apresentadas abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para futuras referências.
O termo “ferramenta elétrica” nos avisos diz respeito à sua ferramenta alimentada pela rede (com fio) ou com bateria (sem fio).

Segurança na área de trabalho

- **Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** Áreas desarrumadas ou escuras são propícias a acidentes.
- **Não ligue ferramentas elétricas em atmosferas explosivas, tal como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó.** As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem inflamar o pó ou fumos.
- **Mantenha as crianças e pessoas que passem afastadas enquanto trabalhar com uma ferramenta elétrica.** As distrações podem fazer com que perca o controlo.

Segurança elétrica

- **As fichas da ferramenta elétrica têm de corresponder à tomada. Nunca modifique uma ficha de forma alguma. Não utilize qualquer adaptador com ferramentas elétricas com ligação à terra.** O uso de fichas não modificadas e tomadas correspondentes reduz o risco de choque elétrico.
- **Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, radiadores, bases e frigoríficos.** Existe um risco acrescido de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra.
- **Não exponha uma ferramenta elétrica à chuva ou a condições de humidade.** A entrada da água na ferramenta elétrica aumentará o risco de choque elétrico.
- **Não abuse do fio. Nunca utilize o fio para transportar, puxar ou desligar a ferramenta elétrica. Mantenha o fio afastado do calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis.** Fios danificados ou presos aumentam o risco de choque elétrico.
- **Quando estiver a trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, utilize uma extensão adequada para a utilização no exterior.** A utilização de um fio adequado ao exterior reduz o risco de choque elétrico.
- **Se for inevitável trabalhar com uma ferramenta elétrica num local húmido, use uma alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (DCR).** A utilização de um DCR reduz o risco de choque elétrico.

Segurança pessoal

- **Mantenha-se alerta, observe o que está a fazer e use o senso comum quando estiver a trabalhar com uma ferramenta elétrica. Não utilize uma ferramenta elétrica enquanto estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicação.** Um momento de falta de atenção enquanto trabalha com ferramentas elétricas pode resultar em ferimentos graves.
- **Use equipamento pessoal de proteção. Use sempre proteção ocular.** O equipamento de segurança, tal como máscara respiratória, calçado de segurança antiderrapante, capacete de segurança ou proteção auditiva, utilizado nas condições adequadas reduzirá a hipótese de ferimentos.
- **Evite os arranques sem intenção. Certifique-se de que o interruptor se encontra na posição de desligado antes de ligar à alimentação e/ou bateria e antes de pegar ou transportar a ferramenta.** Transportar ferramentas elétricas com o seu dedo no interruptor ou fornecer energia a ferramentas elétricas que tenham o interruptor na posição de ligado convida a acidentes!
- **Retire qualquer chave de ajuste ou chave de porcas antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma chave de porcas ou uma chave deixada ligada a uma peça rotativa da ferramenta elétrica pode provocar ferimentos.
- **Não se estique. Mantenha sempre uma posição e equilíbrio adequados.** Isso proporciona um melhor controlo da ferramenta elétrica em situações inesperadas.

- **Vista-se adequadamente. Não use roupa larga nem joias. Mantenha o seu cabelo, roupa e luvas afastadas das peças móveis.** Roupas largas, joias ou cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças em movimento.
- **Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de extração de pó e facilidades de recolha, certifique-se de que estes estão ligados e de que são devidamente utilizados.** A utilização de dispositivos de extração do pó pode reduzir os perigos relacionados com o pó.
- **Não permita que a familiarização ganha com a utilização de ferramentas o torne mais complacente e ignore os princípios de segurança da ferramenta.** Uma ação descuidada pode causar graves ferimentos numa fração de segundo.

Utilização e cuidados da ferramenta elétrica

- **Não force a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica correta para a sua aplicação.** A ferramenta elétrica correta irá realizar o trabalho de forma melhor e mais segura, ao ritmo para o qual foi concebida.
- **Não utilize a ferramenta elétrica se o interruptor não a ligar e desligar.** Qualquer ferramenta elétrica que não possa ser controlada pelo interruptor torna-se perigosa e tem de ser reparada.
- **Desligue a ficha da alimentação e/ou a bateria da ferramenta elétrica antes de fazer quaisquer ajustes, mudar de acessórios, ou guardar as ferramentas elétricas.** Estas medidas de segurança preventiva ajudam a reduzir os riscos de ligar inadvertidamente a ferramenta elétrica.
- **Guarde ferramentas elétricas sem carga fora do alcance de crianças e não permita que pessoas estranhas às ferramentas elétricas ou a estas instruções trabalhem com a ferramenta elétrica.** As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores sem formação.
- **Proceda à manutenção das ferramentas elétricas e acessórios. Verifique desalinhamentos ou bloqueios das peças móveis, fracionamento de peças e quaisquer outras condições que possam afetar o funcionamento das ferramentas elétricas. Caso a ferramenta apresente danos, esta deverá ser entregue para reparação antes de voltar a ser utilizada.** Muitos acidentes são provocados pela fraca manutenção das ferramentas elétricas.
- **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte devidamente mantidas e com arestas de corte afiadas têm uma menor probabilidade de prender e são mais fáceis de controlar.
- **Use a ferramenta elétrica, acessórios e brocas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e o trabalho a ser efetuado.** A utilização da ferramenta elétrica para operações diferentes daquelas para que foi criada pode dar origem a uma situação perigosa.
- **Mantenha as pegas e superfícies de preensão secas, limpas e sem óleo ou gordura.** Pegas e superfícies de preensão escorregadias não permitem o manuseamento seguro nem o controlo da ferramenta em situações inesperadas.

Cuidados e utilização da bateria

- **Recarregue apenas com o carregador especificado pelo fabricante.** Um carregador que seja adequado para um tipo de bateria pode criar um risco de incêndio quando usado com outra bateria.
- **Utilize as ferramentas elétricas apenas com as baterias especificamente designadas.** A utilização de outras baterias pode criar um risco de ferimentos e incêndio.
- **Quando não usar a bateria, mantenha-a afastada de outros objetos de metal, como clipes de papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos de metal que possam fazer a ligação entre os dois terminais.** Colocar os terminais da bateria em curto-circuito pode dar origem a queimaduras ou fogo.
- **Sob condições abusivas, pode ser ejetado líquido da bateria. Evite o contacto. Se ocorrer um contacto acidental, lave com água abundante. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure ajuda médica.** O líquido ejetado da bateria pode provocar irritação ou queimaduras.
- **Não use a bateria nem a ferramenta se estiverem danificadas ou modificadas.** Baterias danificadas ou modificadas podem apresentar comportamentos imprevisíveis, dando origem a fogo, explosão ou risco de ferimentos.
- **Não exponha a bateria ou a ferramenta ao fogo ou temperatura excessiva.** A exposição ao fogo ou a temperaturas acima dos 130 °C pode causar uma explosão.
- **Siga todas as instruções de carregamento e não carregue a bateria nem a ferramenta a uma temperatura fora dos parâmetros especificados nas instruções.** Carregar incorretamente ou a temperaturas fora dos parâmetros especificados pode danificar a bateria e aumentar o risco de fogo.

Reparação

- **A reparação da sua ferramenta elétrica deverá ser sempre efetuada por pessoas qualificadas, utilizando apenas peças sobresselentes idênticas.** Tal irá assegurar que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.
- **Nunca tente reparar uma bateria danificada.** A reparação das baterias só deverá ser efetuada pelo fabricante ou por um reparador autorizado.

Orientações especiais de segurança para o cortador de madeira

- **Mantenha todas as partes do corpo afastadas da corrente da serra quando a motosserra se encontra em funcionamento. Antes de ligar a motosserra, certifique-se que a corrente da serra não está em contacto com nada.** Um momento de desatenção enquanto utiliza a motosserra pode fazer com que a sua roupa ou corpo fiquem presos na corrente da serra.
- **Segure sempre a serra com a mão direita na pega traseira e a mão esquerda na pega dianteira.** Segurar a motosserra com as mãos nos locais opostos aumenta o risco de ferimentos e nunca deverá ser feito.

- **Utilize óculos de segurança e proteção auditiva. É recomendada a utilização de equipamento para a cabeça, mãos, pernas e pés.** Roupa de proteção adequada reduz ferimentos devido a lixo a voar ou contacto acidental com a serra.
- **Não utilize a motosserra em cima de uma árvore.** Utilizar uma serra de podar em cima de uma árvore pode dar origem a ferimentos.
- **Mantenha sempre os pés numa base estável e utilize a serra apenas numa superfície nivelada, segura e fixa.** Superfícies desniveladas ou escorregadias, como escadas, podem causar a perda de equilíbrio ou controlo da motosserra.
- **Quando cortar um tronco que esteja sob tensão, tenha cuidado com ressaltos.** Quando a tensão das fibras da madeira for libertada, o tronco pode bater no operador e/ou fazer com que perca o controlo da motosserra.
- **Tenha muito cuidado quando cortar arbustos e árvores pequenas.** O material esguio pode ficar preso na serra e ser projetado na sua direção ou afetar o seu equilíbrio.
- **Transporte a motosserra pela pega dianteira, com o aparelho desligado e afastado do corpo. Quando transporta ou guarda, a motosserra encaixa sempre na cobertura da barra de orientação.** O manuseamento adequado da serra reduz a probabilidade de contacto acidental com a serra em movimento.
- **Siga as instruções quanto a lubrificação, aplicação de tensão na serra e mudança de acessórios.** Uma serra mal lubrificada ou com a tensão errada pode partir ou aumentar a probabilidade de ressalto.
- **Mantenha as pegas secas, limpas e sem óleo ou gordura.** Pegas com óleo ou gordura podem provocar uma perda de controlo.
- **Corte apenas madeira. Não utilize a motosserra com outros intuitos para além daqueles para que foi criada. Por exemplo: Não use a motosserra para cortar plástico, alvenaria ou materiais de construção que não sejam de madeira.** A utilização da serra para operações diferentes das pretendidas pode resultar numa situação perigosa.
- **Segure a ferramenta elétrica apenas através das pegas isoladas, pois a corrente da serra pode entrar em contacto com fios escondidos.** O contacto de correntes de corte com um cabo "vivo" fará com que as peças de metal expostas da ferramenta elétrica deem um choque ao operador.
- **Esta serra de podar não é adequada para o abate de árvores.** Usar a motosserra com outros intuitos para além daquele para que foi criada pode da origem a ferimentos sérios no utilizador ou noutras pessoas.
- **Siga todas as instruções quando retirar material obstruído, guardar ou efetuar afinações na motosserra. Certifique-se de que o interruptor está na posição de desligado e que a bateria está retirada.** Um funcionamento inesperado da motosserra enquanto

liberta material obstruído ou durante a afinação pode dar origem a ferimentos pessoais sérios.

Causas e prevenção de ressaltos por parte do operador

Pode ocorrer um ressalto quando o nariz ou a ponta da barra de orientação tocar num objeto, ou quando a madeira ceder e apertar a serra de podar durante o corte.
O contacto com a ponta pode, nalguns casos, causar um efeito rápido de inversão do sentido, impulsionando a barra de orientação rapidamente para cima e para trás na direção do utilizador. Apertar a corrente ao longo da barra de orientação pode impulsionar a barra de orientação rapidamente para trás na direção do utilizador.
Qualquer um destes efeitos pode fazê-lo perder o controlo da serra, o que pode resultar em ferimentos graves para o utilizador. Não confie exclusivamente nos dispositivos de segurança incorporados na sua serra. Como utilizador de uma serra, deverá seguir vários passos para manter os seus trabalhos de corte livres de acidentes ou ferimentos.
O ressalto é o resultado de uma utilização ou condições inadequadas ou incorretas da ferramenta e pode ser evitado tomando as devidas precauções apresentadas abaixo.

- **Segure bem a pega com os dedos a rodear as pegas da motosserra, com ambas as mãos no aparelho e colocando o seu corpo e braço de modo a resistir às forças de um ressalto.** Os ressaltos podem ser controlados pelo operador, se forem tomadas as devidas medidas de precaução. Não largue a motosserra.
- **Não se estique e não corte acima da altura dos seus ombros.** Isto ajuda a evitar o contacto sem intenção da ponta e permite um melhor controlo da motosserra em situações inesperadas.
- **Use apenas barras de substituição e correntes especificadas pelo fabricante.** Barras e correntes de substituição incorretas podem causar a quebra da corrente e/ou ressaltos.
- **Siga as instruções do fabricante relativas ao modo de afiar e à manutenção da corrente da serra.** A diminuição da altura da medida de profundidade pode levar ao aumento dos ressaltos.

Instruções de segurança adicionais

- Siga cuidadosamente as instruções de manutenção, controlo e reparação existentes neste manual. Peças e dispositivos de proteção danificados têm de ser reparados ou substituídos, exceto se informado de outra forma neste manual.
- Recomendamos que um principiante treine o corte de troncos num cavalete ou estrutura.
- Para serrar em colinas, coloque-se sempre na área por cima do tronco. Para manter o controlo total enquanto serra, reduza a pressão no final do corte sem libertar a preensão nas pegas do cortador de madeira. Certifique-se de que a corrente da serra não toca no chão. Após terminar o corte, espere que o cortador de madeira pare por completo antes de o retirar. Desligue sempre o motor do cortador de madeira antes de passar para a árvore seguinte.
- Retire detritos, pedras, casca solta, pregos, agrafos e fios da árvore.

- **Não utilize quaisquer acessórios para além dos recomendados pela PARKSIDE.** Isto poderá provocar um choque elétrico ou fogo.

Redução da vibração e do ruído

Para reduzir o impacto do ruído e emissão de vibrações, limite o tempo de funcionamento, use modos de funcionamento com fraca vibração e pouco ruído, e use também equipamento de proteção pessoal. Tenha em consideração os pontos seguintes, de forma a minimizar os riscos de exposição à vibração e ao ruído:

- Utilize o produto apenas para o fim para o qual foi concebido e de acordo com estas instruções.
- Certifique-se de que o produto se encontra em bom estado e com a devida manutenção.
- Utilize os acessórios corretos para o produto e certifique-se de que eles se encontram em bom estado.
- Mantenha o produto bem seguro pelas pegas/superfície de preensão.
- Conserve este produto de acordo com estas instruções e conserve-o bem lubrificado (onde necessário).
- Planeie o seu horário de trabalho de forma a distribuir a utilização de qualquer ferramenta com vibrações elevadas ao longo de um período de tempo mais extenso.

Avisos de segurança do carregador da bateria

- Este aparelho pode ser usado por crianças com mais de 8 anos de idade e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimentos, se forem supervisionadas e ensinadas quanto à utilização do aparelho de um modo seguro, e compreenderem os perigos envolvidos.
- As crianças não deverão brincar com o aparelho.
- A limpeza e manutenção não deverão ser feitas por crianças sem supervisão.
- Não carregue pilhas não recarregáveis. Não seguir esta indicação pode constituir um perigo.
- Se o fio da alimentação ficar danificado, tem de ser substituído pelo fabricante, o agente de reparação ou uma pessoa igualmente qualificada, de modo a evitar quaisquer perigos.
- Proteja as peças elétricas da humidade. Não coloque essas peças dentro de água ou de outros líquidos, para evitar um choque elétrico. Nunca coloque o aparelho debaixo de água corrente. Preste atenção às instruções fornecidas para a limpeza, manutenção e reparação.
- O aparelho é adequado apenas para uso no interior.

⚠ **ATENÇÃO!** Este carregador foi criado apenas para carregar o seguinte tipo de baterias:

Bateria Parkside 20 V		
PAP 202 A1	2 Ah	5 células
PAP 204 A1	4 Ah	10 células

Comportamento em situações de emergência

Familiarize-se com a utilização deste produto, lendo o manual de instruções. Memorize os avisos de segurança e cumpra-os de forma rigorosa. Isto ajuda a prevenir riscos e perigos.

- Mantenha-se sempre alerta ao utilizar este produto, de forma a poder reconhecer e a lidar antecipadamente com os riscos. Uma intervenção rápida pode evitar ferimentos sérios e danos patrimoniais.
- Caso existam avarias, desligue o produto e retire a ficha da tomada. Caso seja necessário, o produto deve ser verificado e reparado por um profissional qualificado, antes de o utilizar novamente.

Riscos residuais

Mesmo que utilize corretamente este produto, continuam a existir riscos residuais. Devido à sua construção, este produto pode apresentar os seguintes perigos:
- Cortes
- Perda de audição se trabalhar sem proteção auditiva.
- Danos para a saúde devido às vibrações na mão-braço, caso a ferramenta elétrica seja usada durante um longo período de tempo ou se não for usada corretamente ou a sua manutenção não for adequada.

⚠ AVISO!

- Este produto cria um campo eletromagnético durante o funcionamento! Este campo pode, nalgumas circunstâncias, interferir com implantes médicos ativos ou passivos! Para reduzir o risco de ferimentos sérios ou fatais, recomendamos que pessoas com implantes médicos consultem o seu médico e/ou fabricante do implante médico antes de utilizar este produto!

Primeira utilização

Acessórios

Para utilizar este produto de forma segura e correta, use sempre equipamento de proteção individual. Isto inclui:
- Óculos de segurança
- Proteção auditiva
- Luvas de proteção
- Calçado de proteção
- Use proteção para a cabeça
- Use calças de trabalho robustas

Desempacotar

1. Abra a caixa e retire o produto com cuidado.
2. Retire o material de empacotamento e/ou fixadores de transporte (se disponível).
3. Certifique-se de que tem todos os componentes.
4. Verifique se o produto apresenta danos de transporte.

⚠ AVISO!

- O produto e o material de empacotamento não são brinquedos! Não deixe crianças brincarem com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Existe o perigo de asfixia e sufocação!

Montagem

⚠ AVISO!

- Use sempre luvas de proteção quando trabalhar com o cortador de madeira, e use apenas peças originais. Desligue o produto e retire a bateria 12 antes de efetuar quaisquer trabalhos no cortador de madeira. Existe o risco de ferimentos!

Antes de utilizar o cortador de madeira, tem de:

- Lubrificar a corrente da serra
- Inserir a bateria

● Montar a barra da lâmina e corrente da serra (Imagem D)

⚠ AVISO!

▶ Desligue o produto e retire a bateria 12 antes de efetuar quaisquer trabalhos de manutenção.

1. Coloque o produto numa superfície nivelada.
2. Rode o parafuso de fixação 8 na cobertura da roda dentada no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio para retirar a cobertura da roda dentada 7.
3. Estique a corrente da serra 10 em arco, de modo a que as extremidades de corte fiquem alinhadas na direção dos ponteiros do relógio. Use o símbolo gráfico na barra da lâmina 9 ou por cima da roda dentada da corrente como orientação para alinhar a corrente da serra 10.



Direção do movimento da corrente da serra.

4. Fixe a corrente da serra 10 no carreto do eixo do motor e mantenha a tensão da corrente da serra 10 e da barra da lâmina 9.
5. Mova a barra da lâmina 9 10-15 graus acima da posição horizontal, de modo a que o orifício inferior na barra da lâmina 9 possa encaixar na cavilha de tensão da corrente 9a, e depois mova a barra da lâmina 9 para baixo para a posição horizontal para dentro da ranhura da estrutura.
6. Enrosque os parafusos de fixação 8 no orifício roscado.
7. Aperte o parafuso de fixação 8 da cobertura da roda dentada .

⚠ CUIDADO

▶ Cuidado! O cortador de madeira pode sofrer derrames.

Antes de substituir a corrente da serra 10, a ranhura da calha guia 9 tem de ser limpa, pois depósitos de sujidade podem fazer com que a corrente da serra 10 saia da calha. Os depósitos também podem absorver o óleo da corrente. Assim, o óleo da corrente pode não chegar à parte inferior da calha, diminuindo a lubrificação.

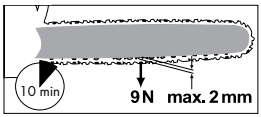
● Efetuar a tensão da corrente da serra

Apertar regularmente a corrente da serra 10 fornece segurança ao utilizador e reduz ou evita o desgaste ou danos na corrente. Antes de começar o trabalho e a intervalos de cerca de 10 minutos, recomendamos que o utilizador examine a tensão da corrente e, se necessário, que a corrija. A corrente aquece quando trabalhar com a serra, expandindo ligeiramente. Estas “expansões” podem ser esperadas, especialmente em correntes novas.

NOTA:

▶ Não volte a apertar nem substitua a corrente quando estiver quente, pois ela encurta ligeiramente quando arrefece. O não seguimento destas observações pode dar origem a danos na calha guia 9 ou no motor, pois a corrente fica muito tensa na lâmina. A tensão da corrente e a lubrificação têm um impacto significativo no tempo de vida da corrente.

A corrente tem a tensão correta quando não decai na parte inferior da calha e a consegue rodar por completo à mão. Quando a corrente da serra 10 tiver uma tensão de 9 N (cerca de 1 kg), o espaço entre a corrente da serra 10 e a calha guia 9 pode não ser superior a 2 mm.



⚠ AVISO!

- Desligue o produto e retire a bateria 12 antes de efetuar quaisquer trabalhos de manutenção.

1. Desaperte o parafuso de fixação 8 da cobertura da roda dentada 7 .
2. A mola na cavilha de tensão da corrente 9a garante automaticamente uma tensão suficiente.
3. Aperte de novo o parafuso de fixação 8 da cobertura da roda dentada 7 .

NOTA:

- A tensão da corrente de uma nova serra 10 tem de ser reajustada após um máximo de 5 cortes.

Fixar/retirar a bateria

- Fixar a bateria: Alinhe a bateria (B 12) na pega e faça-a deslizar para a pega. Certifique-se de que fica bem fixada no respetivo lugar.
- Retirar a bateria: Prima o botão de libertação (B 15) na bateria. Puxe a bateria (B 12) para fora.

Verificar o nível de carga da bateria (Imagem B)

- Prima (B 13). Os LEDs do nível de carga (B 14) acendem:

LED (B 14)	Nível de carga
Verde	Máximo
Cor-de-laranja	Suporte
Vermelho	Baixo

Carregar a bateria (Imagem C)

⚠ AVISO! RISCO DE FERIMENTOS!

Desligue sempre o carregador da bateria (C 16) da alimentação antes de retirar ou inserir a bateria (B 12) do/no carregador.

NOTA:

- A bateria (B 12) pode ser carregada a qualquer altura sem que isso diminua o seu tempo de vida útil.
- Interromper o processo de carregamento não danifica a bateria (B 12).

- Carregue a bateria (B 12) antes da utilização quando estiver com um nível de carga médio ou baixo.
- Os LEDs de controlo do carregamento (vermelho (C 17) e verde (C 18)) indicam o estado do carregador (C 16) e da bateria (B 12):

LED	Estado
O LED vermelho acende	A bateria (B 12) está a ser carregada
O LED verde acende	A bateria (B 12) está completamente carregada

LED	Estado
Os LEDs verde e vermelho piscam	A bateria (B 12) está defeituosa
O LED vermelho pisca	A bateria (B 12) está muito fria ou muito quente
O LED verde acende (sem bateria)	Carregador pronto

1. Insira a bateria (B 12) no carregador (C 16).
2. Ligue o fio com ficha (C 19) do carregador a uma tomada.
3. Quando a bateria (B 12) estiver completamente carregada:
   – Retire a ficha (C 19) do carregador (C 16) da tomada.
   – Retire a bateria do carregador (C 16).

Tempo de carregamento

Tempo de carregamento do carregador	Bateria de 2 Ah PAP 202 A1	Bateria de 4 Ah PAP 204 A1
Máx. Carregador de 2,4 A PLG 20 A4/C1	60 minutos	120 minutos
Máx. Carregador de 4,5 A PLG 20 A3/C3	35 minutos	60 minutos
Máx. Carregador de 4,5 A PDSLG 20 A1	35 minutos	60 minutos

● Funcionamento

⚠ AVISO!

- ▶ Ligue o cortador de madeira apenas quando a barra da corrente, corrente da serra e cobertura da roda dentada estiverem montadas corretamente.
- ▶ Certifique-se de que está bem equilibrado. Antes de começar, certifique-se de que o cortador de madeira sem fios não está em contacto com qualquer objeto.
- ▶ Nunca utilize o produto sem a proteção dianteira da mão 1. Existe o risco de ferimentos!

● Ligar

1. Coloque a bateria 12 no produto (consulte “Inserir/retirar a bateria”).
2. Verifique a carga da bateria 12 antes de começar.
3. Segure o produto firmemente com ambas as mãos, com a mão direita na pega 5 e a mão esquerda na pega 2. Os seus dedos têm de segurar bem a pega 5.

⚠ AVISO!

- ▶ Nunca use o produto só com uma mão. Existe o risco de ferimentos!

4. Para ligar, prima o bloqueio do interruptor 3 com o polegar ou indicador, depois prima o interruptor de ligar/desligar 4. O produto começa a funcionar à máxima velocidade. Liberte o bloqueio do interruptor 3.
5. O produto desliga-se novamente quando libertar o interruptor de ligar/desligar 4. O aparelho não pode ser configurado para um funcionamento contínuo.

Mudar a barra da lâmina

1. Desligue o produto e retire a bateria 12 do produto.
2. Coloque o produto numa superfície nivelada.
3. Rode o parafuso de fixação 8 na cobertura da roda dentada 7 no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio para desapertar a tensão da corrente e retirar a cobertura da roda dentada 7.
4. Retire a barra da lâmina 9 e a corrente da serra 10. Para desmontar, segure a barra da lâmina 9 inclinada para cima a um ângulo de cerca de 45 graus, para conseguir retirar a corrente da serra 10 mais facilmente na roda dentada da corrente.
5. Volte a colocar a barra da lâmina 9 e instale a barra da lâmina e a corrente da serra conforme descrito em “Instalar a barra da lâmina e corrente da serra”.

NOTA:

▶ A tensão da corrente da serra é descrita na secção “Montagem”.

Técnicas para serrar

Informação geral

NOTA:

▶ Tenha em conta as regras de proteção auditiva e outras normas locais quando trabalhar com a ferramenta. As normas locais podem requerer um teste de adequabilidade. Contacte as autoridades florestais.

- Retire detritos, pedras, casca solta, pregos, agrafos e fios da árvore.
- Coloque-se sempre acima do tronco da árvore quando serrar em encostas.
- Para manter o controlo total enquanto serra, reduza a pressão no final do corte sem libertar a preensão nas pegas do cortador de madeira. Certifique-se de que a corrente da serra não toca no chão. Após terminar o corte, espere que o cortador de madeira pare por completo antes de o retirar.
- Desligue sempre o motor do cortador de madeira antes de passar para a árvore seguinte.
- Terá um melhor controlo do produto se serrar usando a extremidade inferior da barra da lâmina (a corrente na direção de puxar).
- A corrente da serra não pode tocar no chão nem em qualquer objeto quando estiver a serrar o material ou logo após o serrar.
- Certifique-se de que a corrente da serra não fica presa enquanto serra. O tronco não pode partir nem lascar.
- Tenha também em conta as medidas de precaução contra ressaltos (consulte a informação de segurança).
- Para serrar em colinas, coloque-se sempre na área por cima do tronco. Para manter o controlo total enquanto serra, reduza a pressão no final do corte sem libertar a preensão nas pegas do cortador de madeira. Certifique-se de que a corrente da serra não toca no chão após terminar o corte. Espere que a corrente da serra pare por completo antes de a retirar. Desligue sempre o motor do cortador de madeira antes de passar para a árvore seguinte.

⚠ AVISO!

- Se a corrente da serra ficar presa, não tente retirá-la à força do produto. Existe o risco de ferimentos. Desligue o motor e use um braço nivelador ou calço para libertar o produto.

● Cortar ao longo do veio

Cortar ao longo do veio significa serrar troncos de árvores abatidas em pequenas secções. Certifique-se de que mantém o equilíbrio do corpo uniformemente em ambos os pés. Se possível, o tronco deverá estar protegido e suportado por ramos, troncos ou calços.

- Certifique-se de que a corrente da serra não toca no chão quando estiver a serrar.
- Certifique-se de que se encontra estável e acima do tronco quando fizer cortes em superfícies inclinadas. Para manter o controlo total enquanto serra, reduza a pressão no final do corte sem libertar a preensão nas pegas do cortador de madeira. Após terminar o corte, espere que a corrente da serra pare por completo antes de a retirar. Desligue sempre o motor do cortador de madeira antes de passar para a árvore seguinte.

● O tronco está no chão

Serre completamente o tronco por cima e certifique-se de que, no final do corte, não entra em contacto com o chão. Se conseguir rodar o tronco, serre dois terços. Depois, rode o tronco e serre o resto por cima.

● Desbravar

Desbravar é a designação dada ao serrar de ramos e galhos de árvores abatidas.

⚠ AVISO!

- Muitos acidentes ocorrem durante a remoção de ramos. Nunca corte ramos de árvores quando estiver em cima do tronco. Tenha em conta a área dos ressaltos se os ramos estiverem sob tensão.

- Não retire os ramos de suporte até ao serrar.
- Os ramos sob tensão têm de ser serrados de baixo para cima, para evitar obstruir a serra. Quando trabalhar em ramos mais grossos, use a mesma técnica de quando serrar um tronco abatido.
- Trabalhe à esquerda do tronco e o mais próximo possível da serra. Assente o máximo possível o peso da serra no tronco.
- Mude de posição para serrar ramos do outro lado do tronco.
- Os ramos esticados são cortados separadamente.

● Resolução de problemas

Problema	Possível causa	Solução
O motor não pega.	A bateria 12 está gasta ou não está inserida.	Verifique o nível de carga e leve-a para ser reparada, se necessário, por um eletricista qualificado.
	O interruptor de ligar/desligar 4 está defeituoso.	Leve o produto para ser reparado, se necessário, por um eletricista qualificado.
	Motor defeituoso.	
Desempenho de corte de baixa qualidade.	Corrente da serra 10 montada incorretamente.	Monte a corrente da serra corretamente.
	Corrente da serra 10 romba.	Afie os dentes de corte ou coloque uma corrente nova.
	Tensão da corrente insuficiente.	Verifique a tensão da corrente.
A serra funciona com dificuldade, a corrente sai.	Tensão da corrente insuficiente.	Verifique a tensão da corrente.
A corrente fica quente, aparece fumo ao serrar, descoloração da calha.	Pouco óleo da corrente.	Lubrificação da corrente

● Limpeza e manutenção

⚠ AVISO!

- Os trabalhos de limpeza e manutenção têm de ser sempre efetuados com o motor desligado e a bateria retirada. Existe o risco de ferimentos!
- Quaisquer reparações e trabalhos de manutenção que não sejam descritos neste manual têm de ser efetuados pela nossa oficina especializada.
- Use apenas peças sobresselentes originais. Permita ao produto arrefecer antes de efetuar quaisquer trabalhos de limpeza e manutenção. Existe o perigo de queimaduras!

⚠ AVISO!

- Use luvas de proteção contra cortes quando manusear a corrente ou a barra da corrente. Existe o risco de corte!
- Desligue o produto e retire a bateria antes de efetuar quaisquer trabalhos de manutenção.

Limpeza

- Limpe bem a máquina após cada utilização. Assim, prolonga o tempo de vida da máquina e evita acidentes.
- Mantenha as pegas sem gasolina, óleo ou gordura. Limpe as pegas, quando apropriado, com um pano ligeiramente embebido em água e detergente. Não use solventes nem gasolina para proceder à limpeza!
- Limpe a serra após cada utilização. Use um pincel ou pano para o fazer. Não use líquidos para limpar a corrente. Após a limpeza, lubrifique ligeiramente a corrente com óleo da corrente.
- Limpe as ranhuras de ventilação e as superfícies da máquina com um pincel, espanador ou pano seco. Não use líquidos para proceder à limpeza.

Olear a corrente da serra

⚠ CUIDADO!

- Limpe e lubrifique a corrente regularmente. Isto mantém a corrente afiada e oferece um desempenho ótimo da máquina. Danos devido a uma manutenção insuficiente da corrente da serra invalidam a garantia. Retire a bateria e use luvas resistentes ao corte quando trabalhar com a corrente ou com a barra da lâmina.

⚠ CUIDADO!

- A barra da lâmina e a corrente nunca podem ser utilizadas sem óleo. Se o cortador de madeira sem fios for usado sem óleo ou com muito pouco óleo, o desempenho de corte e o tempo de vida da corrente da serra diminui, pois a serra fica romba mais rapidamente. Pode verificar se há pouco ou nenhum óleo se aparecer fumo ou se a barra da lâmina mudar de cor.

⚠ AVISO!

- Desligue o produto e retire a bateria antes de efetuar quaisquer trabalhos de manutenção.

- Lubrifique a corrente após a limpeza, passadas 10 horas de utilização ou, pelo menos, uma vez por semana, o que ocorrer primeiro.
- Antes da lubrificação, a barra da lâmina, especialmente os dentes da barra da lâmina, têm de ser bem limpos. Use uma escova e um pano seco para isso.
- Lubrifique cada um dos elos da corrente usando uma seringa de óleo com uma ponta de agulha (disponível nos revendedores especializados). Aplique gotas de óleo nas juntas e nas pontas dos dentes de cada um dos elos da corrente.

Intervalos de manutenção

Efetue regularmente as operações de manutenção listadas na tabela apresentada a seguir. O tempo de vida da serra é prolongado com a manutenção regular da serra. Além disso, obtém um desempenho de corte ótimo e evita acidentes.

Tabela dos intervalos de manutenção

Parte da máquina	Ação	Antes de cada utilização	Após 10 horas de funcionamento
Componentes do travão da corrente	Verifique, substitua, se necessário	Sim	
Roda da corrente	Verifique se existem entalhes de desgaste, substitua, se necessário	Sim	
Corrente da serra 10	Verifique, lubrifique, afie ou substitua, se necessário	Sim	
Barra de orientação 9	Verifique, limpe e lubrifique	Sim	
Barra de orientação 9	Vire		Sim

Afiar a corrente da serra

⚠ AVISO!

- Uma corrente da serra afiada incorretamente aumenta o perigo de ressalto! Use luvas de proteção contra cortes quando manusear a corrente ou a barra da corrente.

NOTA:

- Uma corrente afiada garante um desempenho de corte ótimo. Ela corta a madeira sem esforço e deixa lascas de madeira largas e compridas. A corrente da serra está romba se pressionar o equipamento de corte para dentro da árvore e as lascas sejam muito pequenas. No caso de uma corrente da serra muito romba, não aparecem lascas, apenas serradura.

As partes de serrar da corrente são os elementos de corte, que consistem num dente de corte e uma projeção limitadora de profundidade. A distância de separação vertical entre estes dois determina a profundidade afiada.
Os valores seguintes têm de ser tidos em conta quando afiar os dentes de corte:

- Ângulo de extremidade afiada (30°)
- Ângulo do peito (85°)
- Ângulo do vértice (60°)
- Profundidade de afiar (0,65 mm)
- Diâmetro da lima redonda (4,0 mm)

⚠ AVISO!

- Os desvios dos dados de medição da geometria de corte pode dar origem a um aumento dos ressaltos da máquina. Perigo acrescido de acidente!

São necessárias ferramentas especiais para afiar a corrente, que garantem que as extremidades de corte estão afiadas com o ângulo e profundidade corretos. Para utilizadores sem experiência, recomendamos que a serra seja afiada por um especialista ou uma oficina especializada. Se está familiarizado com o afiar da corrente, pode adquirir as ferramentas, por exemplo, a partir da Parkside (como um afiador de correntes).

1. A corrente deverá ter a tensão correta, para garantir um afiar adequado.
2. Para afiar, é necessário uma lima redonda com 4,0 mm de diâmetro.

⚠ AVISO!

- Outros diâmetros danificam a corrente e podem dar origem a perigos durante o trabalho!

3. Afie apenas do interior para o exterior. Oriente a lima do lado interior do dente de corte para o lado exterior. Levante a lima quando a estiver a retirar.
4. Afie primeiro os dentes de um lado. Vire a serra e afie os dentes do outro lado.
5. A corrente está gasta e tem de ser substituída por uma corrente nova se restar apenas cerca de 4 mm dos dentes de corte.
6. Após afiar, todos os elementos de corte têm de ter o mesmo comprimento e largura.
7. Após afiar uma terceira vez, a profundidade do afiar (limite de profundidade) tem de ser verificada, e a altura limada com uma lima plana. O limite de profundidade deverá ser cerca de 0,65 mm do dente de corte. Após definir o limite de profundidade, arredonde um pouco na frente.

● Ligar uma nova corrente da serra

No caso de uma nova corrente, a força de tensão diminui passado algum tempo. Assim, tem de corrigir de novo a tensão da corrente após os primeiros 5 cortes e nunca após 10 minutos do tempo de serrar.

⚠ AVISO!

- Nunca fixe uma corrente nova numa roda dentada gasta, nem coloque numa barra da corrente gasta ou danificada. A corrente pode sofrer um ressalto ou partir, podendo dar origem a ferimentos sérios.

● Efetuar a manutenção da corrente

1. Use luvas de proteção contra cortes quando manusear a corrente ou a barra da corrente.
2. Desligue o produto e retire a bateria 12 do produto.
3. Retire a cobertura da roda dentada da corrente 7, a corrente da serra 10 e a barra da corrente 9.
4. Verifique a barra da corrente 9 quanto a desgaste.
5. Retire rebarbas e alise as superfícies guia com uma lima plana.
6. Monte a barra da corrente 9, serra 10 e cobertura da roda dentada da corrente 7, e aperte a serra.

● Virar a barra da lâmina

⚠ AVISO!

- ▶ Use luvas resistentes ao corte quando trabalhar com a corrente da serra ou com a barra da lâmina.

A barra da lâmina 9 tem de ser invertida regularmente após um tempo de funcionamento de cerca de 10 horas, para garantir um desgaste uniforme.

1. Desligue o produto e retire a bateria 12 do produto.
2. Retire a cobertura da roda dentada 7, a corrente da serra 10 e a barra da lâmina 9.
3. Vire a barra da lâmina no seu eixo horizontal e instale a barra da lâmina e corrente conforme descrito em "Instalar a corrente da serra e barra da lâmina". Quando o fizer, preste atenção à direção de rotação correta da corrente da serra.

● Peças/Acessórios de substituição

As peças de substituição compatíveis com este aparelho podem ser adquiridas em www.Optimex-Shop.com. Tenha o número de encomenda pronto para efetuar a sua encomenda. As encomendas só podem ser feitas e processadas online. Se não tiver a certeza onde adquirir peças compatíveis, contacte a linha azul do cliente do Lidl.

Posição	Descrição	Encomenda nº
9	Barra da lâmina (calha guia)	99949421603
10	Corrente da serra	99949421601
11	Revestimento da lâmina	99949421602

O dispositivo é compatível com todas as baterias "X 20 V TEAM" Para obter o melhor desempenho, recomendamos o uso das baterias abaixo indicadas:

Bateria Parkside 20 V		
PAP 202 A1	2 Ah	5 células
PAP 204 A1	4 Ah	10 células

Os clientes podem encomendar baterias de substituição e carregadores compatíveis nas lojas online Lidl para os seguintes países:

Alemanha (lidl.de), França (lidl.fr), Bélgica (lidl.be), República Checa (lidl.cz), Países Baixos (lidl.nl), Polónia (lidl.pl), Eslováquia (lidl.sk), Espanha (lidl.es)

Os clientes de todos os outros países podem encomendar em www.optimex-shop.com

Revender ou entregar o produto a outra pessoa requer a entrega de todos os artigos que fazem parte do produto.

● Armazenamento

- Limpe o equipamento antes de o guardar.
- Coloque a cobertura de proteção da barra da serra.
- Guarde o aparelho num local seco e fora do alcance das crianças.

● Eliminação



Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo. Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1–7: Plásticos / 20–22: Papel e papelão / 80–98: Materiais compostos.



As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



Elimine o produto de forma adequada quando este chegar ao fim da sua vida útil e não o deite no lixo doméstico. Para obter informações sobre os pontos de recolha e respetivos horários de funcionamento, contacte a sua autarquia local.

As pilhas / baterias avariadas ou gastas têm de ser recicladas. Devolva as pilhas ou baterias e / ou o produto nos locais específicos destinados à sua recolha.



Danos ambientais devido à eliminação incorreta das pilhas / baterias!

Remova as pilhas / bloco de pilhas do produto antes de eliminar.

As pilhas / baterias não podem ser eliminadas no lixo doméstico. Podem conter metais pesados nocivos e estão sujeitas à regulação de lixos tóxicos. Os símbolos químicos dos metais pesados são os seguintes: Cd = cádmio, Hg = mercúrio, Pb = chumbo. Como tal, deposite as pilhas / baterias utilizadas num ponto de recolha adequado do seu município.

● Garantia

O produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 3 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra. Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.

Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desembalagem do produto.

No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 3 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período de garantia não pode ser prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto sujeitas a desgaste normal e, portanto, consideradas peças consumíveis (por ex., baterias, mangueiras, cartuchos de tinta), nem cobre danos em peças frágeis, por ex., interruptores ou peças feitas em vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

Procedimento no caso de ativação da garantia

Para garantir que o seu pedido é processado rapidamente, siga as instruções abaixo:

Por favor, prepare para todas os pedidos o recibo de compra e o número de artigo (IAN 553644_2601) como prova da compra.

Consulte a placa de identificação no produto, uma gravação no produto, a página de título das suas instruções (em baixo à esquerda) ou o autocolante no verso ou na parte inferior do produto para obter o número do artigo.

Se ocorrerem falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o serviço de assistência técnica abaixo indicado, por telefone ou por e-mail.

O produto considerado defeituoso pode então ser enviado gratuitamente para o endereço de serviço que lhe foi fornecido, juntando a prova de compra (recibo) e indicando o tipo de defeito e a data em que ocorreu.

Pode ver e descarregar estes e muitos outros manuais em parkside-diy.com. Este código QR irá levá-lo diretamente para parkside-diy.com. Selecione o seu país e utilize a máscara de pesquisa para procurar o manual de instruções. Introduzindo o número do artigo (IAN) 553644_2601, irá aceder ao manual de instruções do seu artigo.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Assistência Técnica

(PT) **Serviço Portugal**
Tel.: 800849131
Formulário de contacto em
parkside-diy.com
IAN 553644_2601

Declaração UE de conformidade

DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE (N°. 553644_2601)

Nós, a empresa
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemanha
declaramos de responsabilidade exclusiva que o Produto:

IAN:	**553644_2601**
Identificação do produto:	**"PARKSIDE" 20V Cortador de madeira a bateria**
Número do Modelo:	**HG13591**

Atende aos requisitos essenciais das Diretivas da UE listadas

2006/42/CE [JO L 157, 09.06.2006]
2014/30/UE [JO L 96, 29.03.2014]
2011/65/UE [JO L 174, 01.07.2011]

Referências às normas harmonizadas aplicáveis ou às outras especificações técnicas em relação às quais é declarada a conformidade:

N ° / Peças
2006/42/CE
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

O objeto da declaração acima mencionada está em conformidade com a Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de Junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos:

N ° / Peças
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Procedimento de Avaliação da Conformidade / nome e endereço notificado quando apropriado: point 6 Part B Annex III Regulation (EU) 2024/1208: EN 62841-4-1:2020, Annex I, TÜV SÜD Germany
Nível de potência acústica medido em um exemplar representativo deste tipo de equipamento: 85 dB(A)
Nível de potência acústica garantido para este equipamento: 87 dB(A)

A conformidade do produto foi avaliada de acordo com o módulo B.

O organismo notificado **(TÜV SÜD Germany, No.0123)** efetuou o exame UE de tipo (Módulo B) e emitiu o certificado de exame UE de tipo **(M6A 065194 7615 Rev. 00).**

Detentor da documentação técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Assinado por e em nome de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemanha

Tradução da original declaração de conformidade

Neckarsulm	16.04.2026	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Lugar	Data	Signatário autorizado	Signatário autorizado

PT

CE